JOHN DEERE

WORLDWIDE COMMERCIAL & CONSUMER EQUIPMENT DIVISION

Rasenmäher R43VEL
BETRIEBSANLEITUNG

Tondeuse à gazon R43VEL
LIVRET D'ENTRETIEN

Lawnmower R43VEL
OPERATOR'S MANUAL

Grasmaaier R43VEL
BEDIENINGSHANDLEIDING

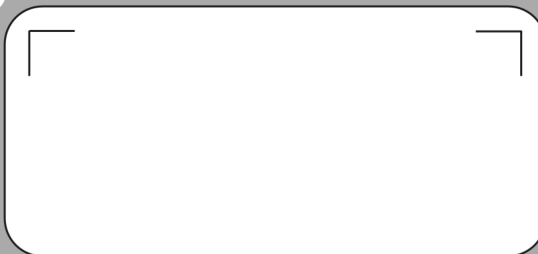
Cortacésped R43VEL
MANUAL DEL OPERADOR

Tagliaerba R43VEL
MANUALE DELL'OPERATORE

Corta-relvas R43VEL
MANUAL DO OPERADOR



JOHN DEERE



SAU13341

Printed in Germany

DE **Deutsch**
Beim Lesen der Betriebsanleitung vorne und hinten die Seiten heraus klappen.

FR **Français**
Lors de la lecture du mode d’emploi, ouvrez la première et la dernière page.

GB **English**
When you are reading the operator's manual, please unfold the front and back page.

NL **Nederlands**
Voor het lezen van de bedieningshandleiding gelieve de eerste en laatste pagina uit te klappen.

ES **Español**
Para leer el manual del operador abra las páginas delante y detrás.

IT **Italiano**
Quando si leggono le istruzioni d’uso aprire le pagine anteriore e posteriore.

PT **Português**
Durante a leitura deste manual do operador, desdobre a primeira e a última página.

Deutsch	**DE**
Originalbetriebsanleitung	
Français	**FR**
Mode d'emploi d'origine	
English	**GB**
Original Instruction	
Nederlands	**NL**
Originele gebruiksaanwijzing	
Español	**ES**
Manual del operador original	
Italiano	**IT**
Manuale d'uso originale	
Português	**PT**
Manual de instruções original	

DE **Erklärung der Piktogramme**

FR **Explication des pictogrammes**

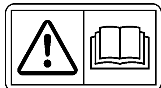
GB **Explanation of the pictograms**

NL **Verduidelijking van de pictogrammen**

ES **Explicación de los pictogramas**

IT **Spiegazione dei pittogrammi**

PT **Explicação dos pictogramas**



DE Betriebsanleitung lesen!

FR Lisez le mode d'emploi!

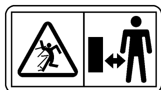
GB Read the operator's manual!

NL Bedieningshandleiding lezen!

ES ¡Leer el manual del operador!

IT Leggere le istruzioni per l'uso!

PT Ler o manual do operador!



DE Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor - Sicherheitsabstand halten / Dritte fernhalten!

FR Les pièces éjectées représentent un danger lorsque le moteur est en marche – conserver les distances de sécurité / garder les personnes étrangères à l'écart !

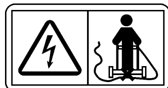
GB Risk caused by thrown elements when the motor is running - Maintain the safety gap / Keep others away!

NL Gevaar door weggeslingerde delen bij lopende motor - veiligheidsafstand houden / derden op afstand houden!

ES Peligro de piezas sueltas con el motor en marcha - Respetar la distancia de seguridad /¡Mantener alejados a terceros!

IT Pericolo a causa di pezzi lanciati via mentre il motore è in funzione - mantenere la distanza di sicurezza / tenere a debita distanza eventuali terzi!

PT Perigo devido a peças ejectadas quando o motor estiver em funcionamento - Manter distância de segurança / Manter terceiros afastados!



DE Anschlussleitung von Schneidmessern fernhalten.

FR Tenez le cordon de raccordement éloigné des lames.

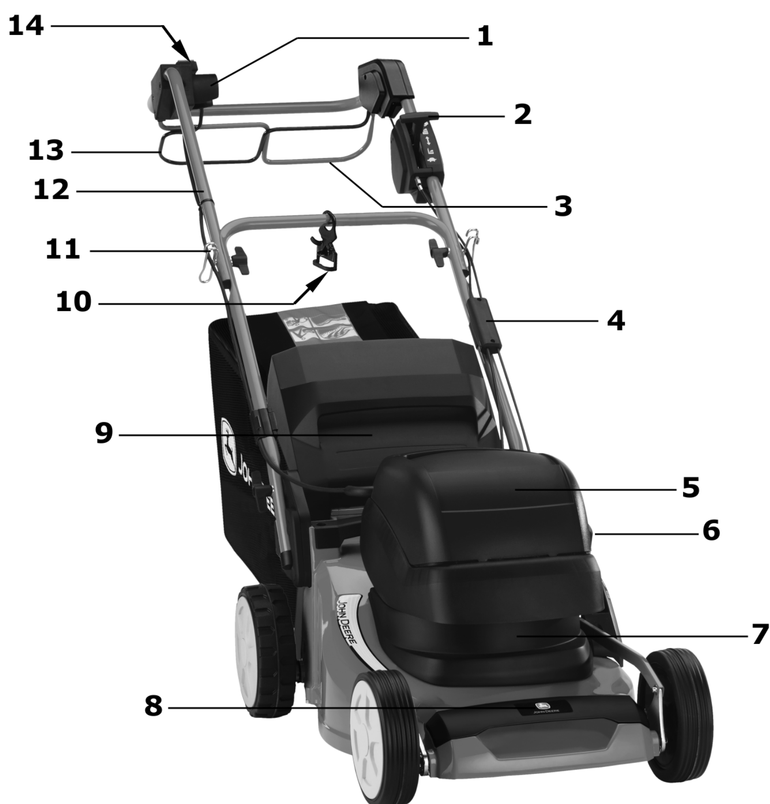
GB Keep supply flexible cord away from cutting blades.

NL Aansluitsnoer van de snijmessen verwijderd houden.

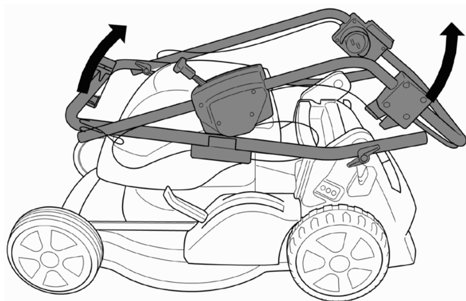
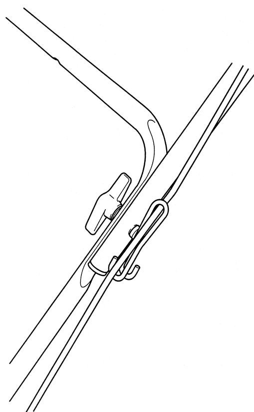
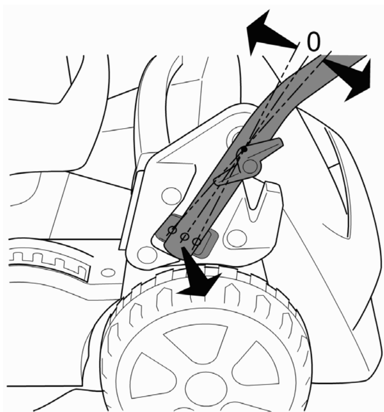
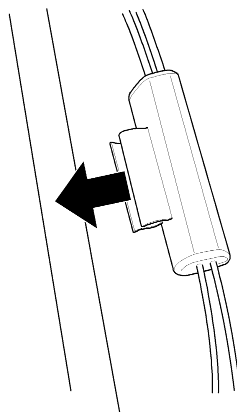
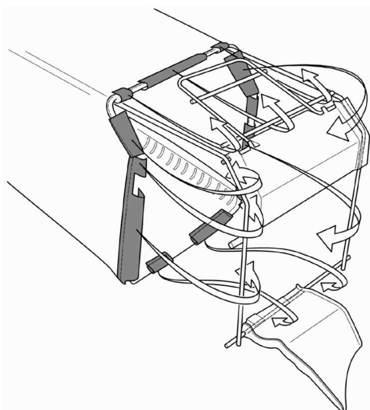
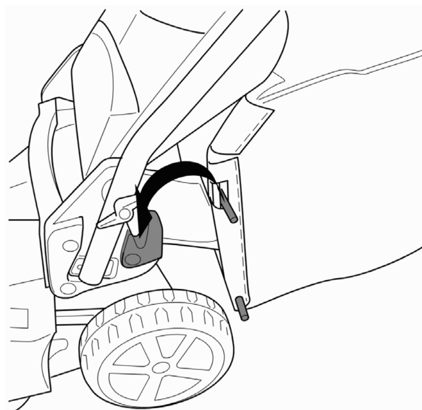
ES Mantenga alejado de las cuchillas cortantes el cable de conexión.

IT Mantenere lontano il cavo d'alimentazione dalle lame.

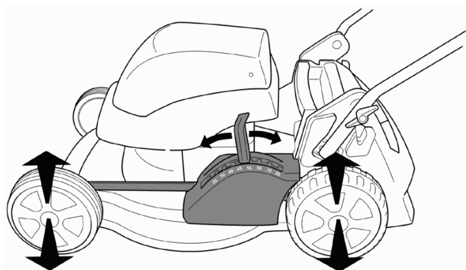
PT Manter o fio de ligação afastado das lâminas de corte.



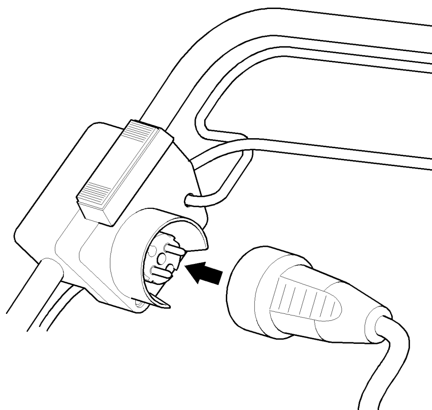
14
1
2
13
12
3
11
10
4
9
5
6
7
8
JOHN DEERE

A1 	**E1** 
B1 	**B2** 
R1 	**S1** 

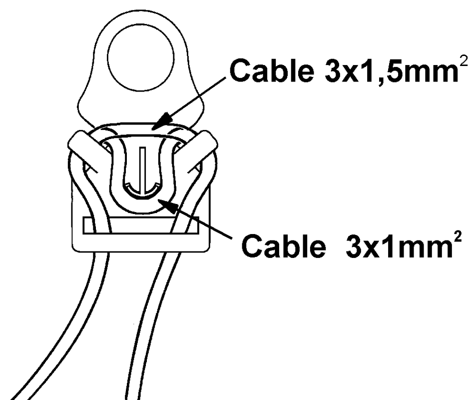
I



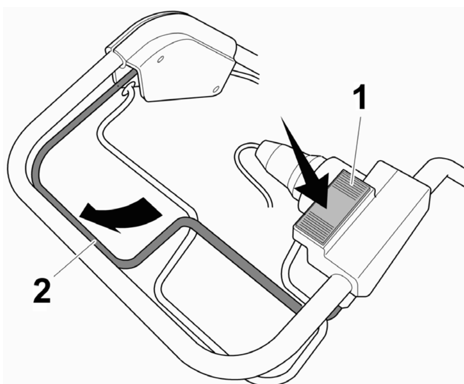
C2



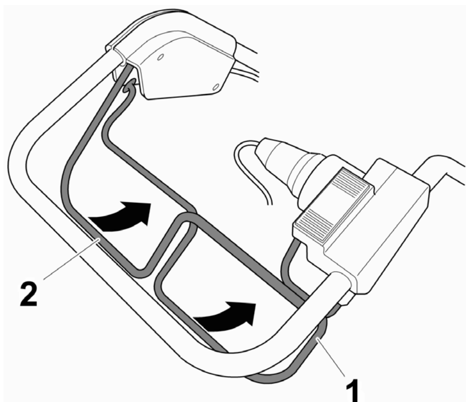
D2



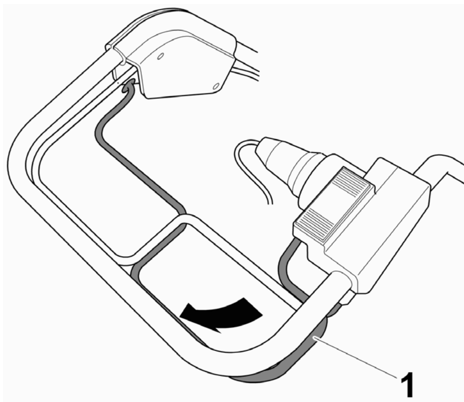
A2



F



G



DE **Erklärung der Piktogramme**

FR **Explication des pictogrammes**

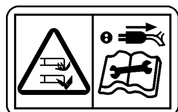
GB **Explanation of the pictograms**

NL **Verduidelijking van de pictogrammen**

ES **Explicación de los pictogramas**

IT **Spiegazione dei pittogrammi**

PT **Explicação dos pictogramas**



DE Vorsicht – Scharfe Schneidmesser – Vor Wartungsarbeiten oder bei beschädigter Leitung Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

FR Attention – Lames tranchantes – Avant les travaux d'entretien ou en cas d'endommagement du cordon, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

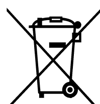
GB Beware of sharp cutting blades – remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.

NL Voorzichtig – Scherpe snijmessen – Voor onderhoudswerkzaamheden of bij beschadigde leiding de netstekker uit de contactdoos halen.

ES Atención – cuchillas agudas – Saque la clavija de la red del tomacorriente antes de hacer trabajos de mantenimiento o estando el cable dañado.

IT Prudenza – lame taglienti – Prima di eseguire i lavori di manutenzione o con il cavo d'alimentazione danneggiato, staccare la spina dalla presa di corrente.

PT Cuidado – Lâminas de corte afiadas – Antes dos trabalhos de manutenção ou se o fio condutor estiver danificado, desligar a ficha de alimentação da tomada.



DE Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll, Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen.

FR Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle; remettre l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de recyclage écologique.

GB Electrical appliances must not be disposed of as household waste. Send equipment, accessories and packaging for environmental recycling.

NL Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil; breng apparaat, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recyclagepunt.

ES Los aparatos eléctricos no pueden echarse a la basura doméstica. El aparato, los accesorios y el envase tienen que entregarse para que sean reciclados de un modo ecológico.

IT Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Essi, come pure i relativi accessori e la confezione, devono essere portati in un punto per il riciclaggio ecologico.

PT Os aparelhos eléctricos não pertencem ao lixo doméstico, submeter aparelho, acessórios e embalagem à reciclagem que não polua o meio ambiente.

DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

Schallleistungspegel / Sound power level / Niveau de puissance acoustique / Geluidsvermogen / Nivel de potencia acústica / Livello di potenza sonora / Nível de potência acústica

Garantierter Schallleistungspegel; gemessen nach EN 2000/14/EC Niveau de puissance acoustique assuré ; mesuré selon EN 2000/14/EC Guaranteed sound power level; measured according to EN 2000/14/EC Gegarandeerd geluidsvermogen; gemeten conform EN 2000/14/EC Nivel de potencia acústica garantizado; medido según EN 2000/14/EC Livello di potenza sonora garantito; misurato secondo EN 2000/14/EC Nível de potência sonora garantido; mensurado de acordo com a EN 2000/14/EC	L_{WA} = 96 dB(A)

Schalldruckpegel / Niveau de pression sonore / Sound pressure level / Geluidsdrukniveau / Nivel de la presión acústica / Livello di pressione sonora / Nível da pressão sonora

Emissions-Schalldruckpegel am Bedienerplatz; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach ISO4871 Niveau de pression sonore d'émission au poste d'opérateur; mesuré selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon ISO4871 Emission sound pressure level at operator's workplace; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according to ISO4871 Emissie - geluidsdrukniveau op de plaats van de operator; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform ISO4871 Nivel de la presión acústica de emisión en el puesto de manejo; medido según EN 836/A2 Inseguridades de medición; según ISO4871 Livello d'emissione di pressione sonora sul posto operatore; misurato secondo EN 836/A2 Insicurezze di misurazione; secondo ISO4871 Nível da pressão sonora das emissões no local do operador; medida segundo a EN 836/A2 Incertezas de medição; segundo a ISO4871	L_{pA} = 82 dB(A) 3 dB

Schwingungen / Vibrations / Vibrations / Trillingen / Vibraciones / Oscillazioni / Vibrações

Schwingungen am Führungsholm; gemessen nach EN 836/A2 Messunsicherheiten; nach EN12096 Vibrations sur la poignée ; mesurées selon EN 836/A2 Incertitudes de mesure ; selon EN12096 Vibrations on the lawnmower's handlebar; measured according to EN 836/A2 Measuring inaccuracy; according EN12096 Trillingen aan de stuurboom; gemeten volgens EN 836/A2 Meetonzekerheden; conform EN12096 Vibraciones en el larguero de guía; medidas según EN 836/A2 Inseguridades de medición; según EN12096 Oscillazioni nel manico di guida; misurate secondo EN 836/A2 Insicurezze di misurazione; secondo EN12096 Vibrações no guiador; medições feitas em conformidade com EN 836/A2 Messunsicherheiten; segundo a EN12096	a_{hw} = 1 m/s^2 0,5 m/s^2

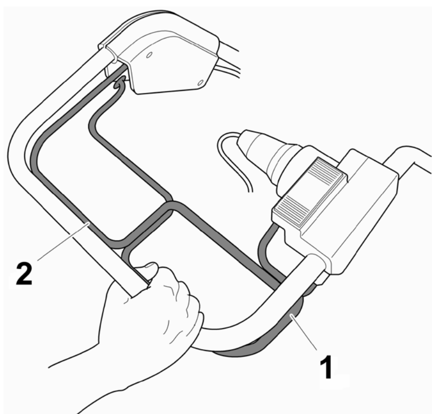
DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

Motor	**Moteur**	**Motor**	**Motor**	**Motor**	**Motore**	**Motor**
Wechselstrom-motor	Moteur à courant alternatif	Alternating current motor	Wisselstrom-motor	Motor de corriente alterna	Motore a corrente alternata	Motor de corrente alternada
Anschluss-Spannung	Tension d'alimentation	Connection voltage	Aansluit-spanning	Tensión nominal	Corrente di allacciamento	Tensão de alimentação
230 V						
Leistung	Puissance	Power	Vermogen	Potencia	Potenza	Potência
1700 W						
Motor-Drehzahl	Vitesse de rotation du moteur	Motor speed	Toerental motor	Número de revoluciones del motor	Numero di giri del motore	Velocidade do motor
3000 min^{-1}						

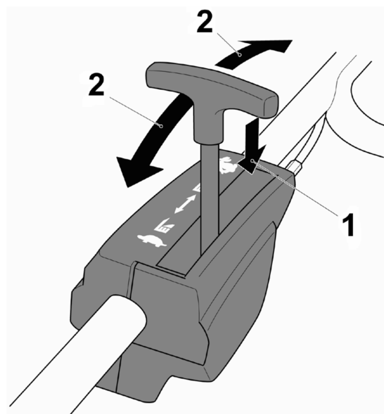
DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Technische Daten	**Caractéristiques techniques**	**Technical data**	**Technische gegevens**	**Datos técnicos**	**Dati tecnici**	**Dados técnicos**

Mäher	**Tondeuse**	**Mower**	**Maaier**	**Cortacésped**	**Tagliaerba**	**Corta-relvas**
Gehäuse	Carter	Housing	Behuizing	Carcasa	Carter	Cárter
Aluminium-Druckguss	Aluminium moulé sous pression	Die-cast aluminium	Aluminium spuitgietwerk	Fundición de aluminio a presión	Pressofusione in alluminio	Alumínio fundido a jacto
Schnittbreite	Largeur de coupe	Cutting width	Maaibreedte	Ancho de corte	Larghezza di taglio	Largura de corte
430 mm						
Schnitthöhen	Hauteurs de coupe	Cutting heights	Maaihoogte	Alturas de corte	Altezze di taglio	Alturas de corte
Zentrale, 15, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm	Centrale, 15, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm	Central, 15, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm	Zentrale, 15, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm	Central, 15, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm	Centrale, 15, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm	Centrais, 15, 25, 30, 40, 45, 55, 60, 70, 80 mm
Führungsholm höhenverstellbar	Poignée réglable en hauteur	Adjustable-height handlebar	Stuurboom in hoogte regelbaar	Regulable altura larguero de guía	Longherone di guida regolabile in altezza	Guiador deslocável na altura
3-fach	triple	3-way	3-voudig	triple	triplo	Triplo
Fangsack-volumen	Contenu du sac de récupération	Grass collector capacity	Capaciteit opvangzak	Volumen de la bolsa colectora	Volume del sacco	Capacidade do cesto de recolha
65 Liter	65 litres	65 litres	65 liter	65 litros	65 litri	65 litros
Fahrgeschwindigkeit	Vitesse de déplacement	Speed	Snelheid	Velocidad	Velocità	Velocidade
2,5 – 4,3 km/h						
Gewicht	Poids	Weight	Gewicht	Peso	Peso	Peso
35 kg						
Länge	Longueur	Length	Lengte	Largo	Lunghezza	Comprimento
1565 mm						
Breite	Largeur	Width	Breedte	Ancho	Larghezza	Largura
500 mm						
Höhe	Hauteur	Height	Hoogte	Altura	Altezza	Altura
1025 mm						
Räder vorn / hinten	Roues avant / arrière	Wheels front / rear	Wielen voor / achter	Ruedas delante / detràs	Ruote avanti / dietro	Roda dianteira / traseira
Ø 180 mm / Ø 200 mm						
Lagerung vorn / hinten	Logement avant / arrière	Bearing front / rear	Lagers voor / achter	Disposición rodamientos delante / detràs	Supporti avanti / dietro	Rolamentos dianteiro / traseiro
Konuskugellager	Roulement à billes conique	Cup-and-cone bearing	Conische kogellagers	Rodamiento de bolas cónico	Cuscinetto a rulli sferici	Rolam. cónico de esferas

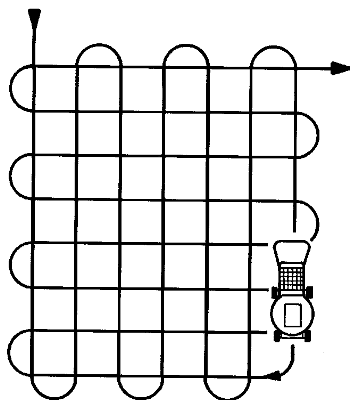
E2



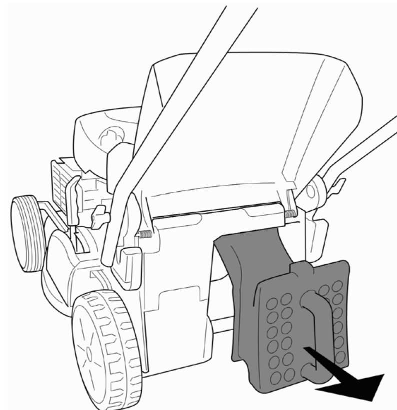
H



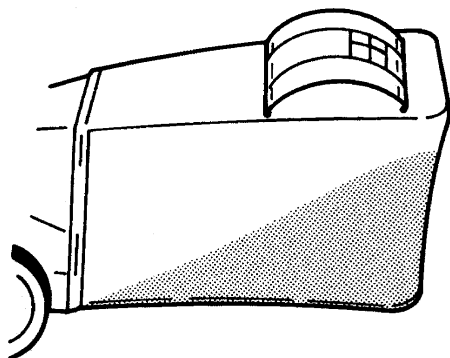
M



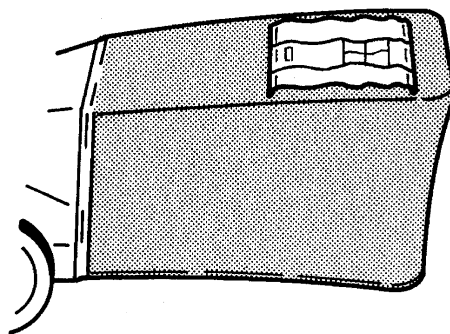
U2



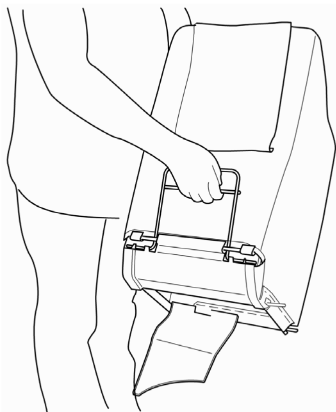
J



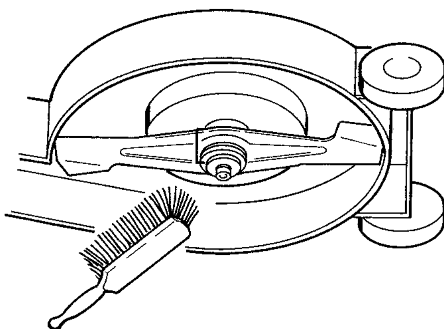
K



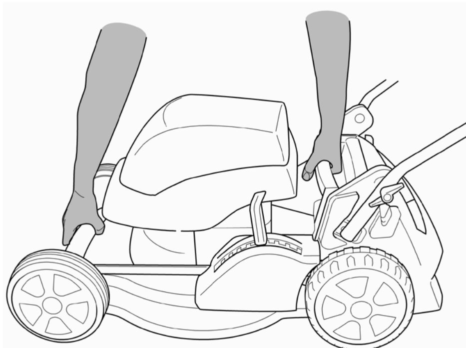
L



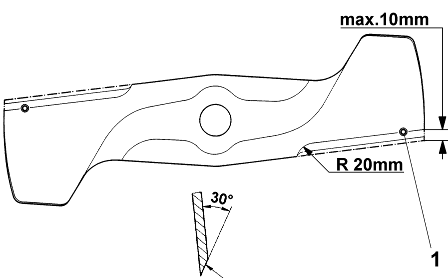
O



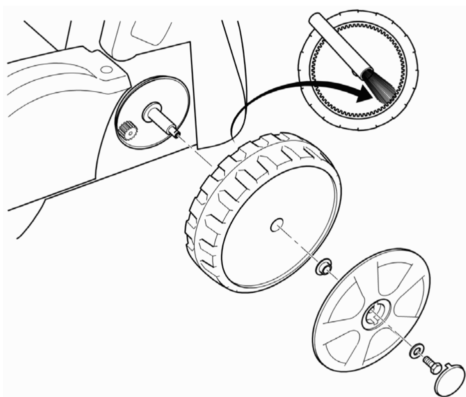
N



Q



R



DE	FR	GB	NL	ES	IT	PT
Original-Ersatzteile und Zubehör	**Pièces détachées originales**	**Original spare parts**	**Originele onderdelen**	**Recambios originales y accesorios**	**Pezzi di ricambio originali**	**Peças de reposição originais**

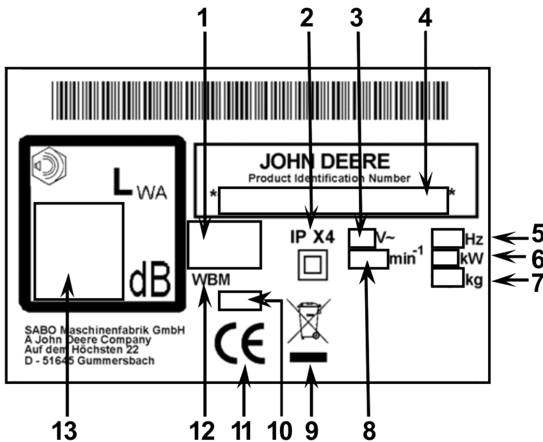
Umrüstsatz auf Mulchsystem	Kit pour transformation de la tondeuse pour l'épandage	Kit for converting the mower for mulching	Set voor verbouwen van de maaimachine om te mulchen	Juego de transformation de la cortadora para materias organicas	Serie de trasformazione della tagliaerba in pacciamatrice	Kit para função triturador
BSA624						

11/2012

CE

DE

1 ERKLÄRUNG DES AUF DER MASCHINE ANGEBRACHTEN TYPENSCHILDES



1 Typenbezeichnung
2 Schutzart
3 Anschluss-Spannung
4 Modell- und Seriennummer
5 Netz Frequenz
6 Leistung
7 Gewicht
8 Motor Drehzahl
9 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen
10 Baujahr
11 CE Konformitätskennzeichen
12 Handgeführter Rasenmäher
13 Garantierter Schallleistungspegel

DE

2 EINFÜHRUNG

Liebe Gartenfreundin, lieber Gartenfreund,
wenn zum Stolz auf einen gepflegten Rasen die Freude an der Gartenarbeit kommt, dann weiß man erst, was man an seinen Gartengeräten hat. Mit Ihrem neuen JOHN DEERE Rasenmäher haben Sie eine gute Wahl getroffen. Er vereint die Leistungsstärke einer großen Traditionsmarke mit den Innovationen modernen High-Techs. Das spüren Sie, wenn Sie mit ihm arbeiten, und das freut Sie, wenn Sie das wunderbare Ergebnis sehen.

Doch bevor Sie mit der Rasenpflege starten, hier einige wichtige Informationen, die Sie bitte unbedingt beachten sollten.

Bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, um sich mit der korrekten Bedienung und Wartung der Maschine vertraut zu machen und um Verletzungen oder Schäden an Ihrem Rasenmäher zu vermeiden.

Benutzen Sie den Rasenmäher vorsichtig. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme weisen Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hin. Die Bedeutung der Piktogramme ist auf der Umschlagseite erklärt.

Die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung sind mit Symbolen gekennzeichnet. Die Erklärung der Symbole finden Sie in der Tabelle auf der nächsten Seite.

Die Bezeichnungen links und rechts beziehen sich immer auf die in Fahrtrichtung gesehene linke oder rechte Seite des Gerätes.

Bei genauer Beachtung der technischen Anweisungen wird Ihr JOHN DEERE Rasenmäher zuverlässig funktionieren. Wir weisen darauf hin, dass Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht der gesetzlichen Gewährleistungspflicht unterliegen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Rasen- und Grundstückspflege.

3 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

	WARNUNG Betriebsanleitung und allgemeine Sicherheitsvorschriften sorgfältig lesen und beachten. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
	WARNUNG Abstand halten / Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Verletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
	WARNUNG Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden. Die Anschlussleitung vor jedem Mähen auf Anzeichen von Beschädigung und Alterung überprüfen. Auf freie Lage des Kabels achten, nicht knicken, scheuern oder quetschen Fehlerhafte Anschlussleitungen müssen ersetzt werden. Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden. Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Reparatur- und Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Richtlinie DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Fußverletzungen führen. Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten. Darauf achten, dass die Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Achtung vor scharfen Messern! Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Bei laufendem Motor/Messer den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand einhalten. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
	WARNUNG Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Vor dem Mähen insbesondere bei Laub bedeckten Flächen alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper von dem Rasen entfernen. Das Gerät niemals mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen benutzen. Vor der ersten Inbetriebnahme die Befestigung der Messerschraube prüfen, danach den Messerbalken vor jedem Mähen auf festen Sitz, Verschleiß und Schäden untersuchen. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen. Die Messerschraube von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
	WARNUNG Elektrischer Stromschlag kann zu schweren Verletzungen führen. Anschlussleitung vom Schneidmesser fernhalten. Beim Starten darauf achten, dass das Anschlusskabel nicht in der Nähe des Gehäuses liegt. Beim Mähen nicht über das Anschlusskabel fahren. Bei Beschädigung das Gerät ausschalten und warten bis das Messer stillsteht, sofort Netzstecker abziehen. Nicht die Anschlussleitung berühren bevor sie vom Versorgungsnetz getrennt ist. Fehlerhafte Anschlussleitungen müssen ersetzt werden.

	VORSICHT Wenn bei Arbeiten am Gerät der Netzstecker nicht abgezogen wird, könnte der Motor gestartet werden und schwere Verletzungen die Folge sein. Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten Motor ausschalten und Netzstecker abziehen. Achten Sie beim Warten der Schneidmesser darauf, dass selbst dann, wenn die Spannungsquelle abgeschaltet ist, die Schneidmesser bewegt werden können. Für entsprechende Reinigungs- oder Wartungshinweise in der Betriebsanleitung nachschlagen.
	WARNUNG Der Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken kann zu schweren Hand- und Fußverletzungen führen. Hochgeschleuderte Gegenstände können schwere Verletzungen verursachen. Den Motor abstellen und warten bis das Schneidwerkzeug stillsteht: – wenn der Mäher angehoben oder gekippt werden muss, z.B. zum Transport; – beim Fahren außerhalb des Rasens auf Wegen oder Straßen; – wenn die Maschine für kurze Zeit unbeaufsichtigt bleibt; – bevor die Schnitthöhe eingestellt wird; – bevor der Grasfangsack abgenommen wird; – bevor der Mulchstopfen entfernt wird.
	VORSICHT Der Kontakt mit den scharfen Kanten des Messerbalkens kann zu Verletzungen führen. Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

DE

4 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Das Gerät ist ausschließlich zum Mähen von Gras- und Rasenflächen im Rahmen der Garten- und Landschaftspflege bestimmt ("Bestimmungsgemäßer Gebrauch"). Jeder darüber hinausgehende Einsatz gilt als nicht bestimmungsgemäß; für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher insbesondere zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und/oder Fortblasen auf Gehwegen.
- Nicht zulässig ist die Verwendung jeglicher von JOHN DEERE nicht freigegebener Zusatz- und Anbaugeräte. Bei Verwendung derartiger Zusatz- und Anbaugeräte erlöschen die CE-Konformität und der Garantieanspruch. Eigenmächtige Veränderungen an diesem Rasenmäher schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

5 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN HANDGEFÜHRTEN SICHELRASENMÄHER (ELEKTRO)

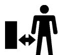
Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Die Betriebsanleitung zum Nachlesen aufbewahren.

- Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- Diese Betriebsanleitung gehört zur Maschine und muss im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Gerätes ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind. Dieses Gerät darf nur von Personen genutzt, gewartet und instand gesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Diese Aufsichts-Person muss im Vorfeld entscheiden, ob die Person mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten für diese Tätigkeit geeignet ist.


Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

- Bewahren Sie Ihre Maschine sicher auf! Unbenutzte Geräte sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar, aufbewahrt werden.

Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk oder Sicherheitsschuhe und lange Hosen zu tragen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Gürteln. Mähen Sie nicht barfüßig oder in Sandalen. Zum Schutz der Augen tragen Sie eine Sicherheitsbrille.


Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper die erfasst und weggeschleudert werden können.


Wenn Sie zur Rasenpflege auch einen autonomen Mäher einsetzen, sind folgende Sicherheitshinweise im Hinblick auf die Arbeitsfläche des autonomen Mähers zu beachten:

– vor dem Arbeiten auf diesen Flächen (mähen, vertikutieren, usw.) ist immer der Bereich des Begrenzungskabels zu prüfen.
– sind die Kabel in der Erde verlegt, müssen sie überprüft werden, es dürfen keine Kabel zu sehen sein, besondere Vorsicht ist bei der Ladestation geboten.
– sind die Begrenzungskabel oberirdisch verlegt, so sollten diese direkt auf dem Untergrund gespannt verlaufen und nicht schlaff im Gras herumliegen. Die Kabel müssen ausreichend durch Begrenzungsnägel fixiert sein, siehe Bedienungsanleitung.
– die Begrenzungsnägel dürfen nicht hervorstehen, ansonsten müssen die Nägel nachgedrückt werden.
– herumliegende Kabelreste vor dem Mähen entfernen.

Bei den oben beschriebenen Zuständen besteht die Gefahr, dass das Kabel vom Arbeitswerkzeug eingezogen und aufgewickelt wird, das kann zu erheblichen Verletzungen führen.

- Herunterhängende Zweige und ähnliche Hindernisse können den Benutzer verletzen oder das Mähen behindern. Vor dem Mähen auf mögliche Hindernisse wie z. B. herunterhängende Zweige achten und diese zurückschneiden oder entfernen.
- Um den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb eines Gartengerätes zu gewährleisten, ist ein Anschlusskabel der Mindestqualität H05 RN-F (alternativ H05 VV-F) nach DIN/VDE 0282/4, mit einem Querschnitt von 3 x 1 mm² und einer aus Gummi oder gummiüberzogenen Anschlusskupplung nach DIN/VDE 0620 erforderlich. Der Anschluss muss an einer Schukosteckdose 230 V Wechselstrom erfolgen.
- Bei Verwendung eines Kabels mit Kindersicherung ist auf eine einwandfreie Funktion (Leichtgängigkeit) der Sicherung zu achten, da sonst der Anschlussstecker des Gerätes beschädigt werden kann.
- Die Anschluss-Steckdose muss mit 16 Ampere, träge, abgesichert sein.
- Die Verwendung von Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30 mA oder gleichwertige Schutzeinrichtungen wird empfohlen.


Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden.
Die Anschlussleitung ist vor jedem Mähen auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung zu überprüfen und darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

- Wenn das Gerät an einem Stromerzeuger betrieben werden soll, vorher eine autorisierte Fachwerkstatt befragen, welcher Stromerzeuger geeignet ist.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Piktogramme, das Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Abgenutzte oder beschädigte Piktogramme müssen ersetzt werden. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben durch eine autorisierte Fachwerkstatt ausgetauscht werden.

Handhabung

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden.



Anschlussleitungen vom Schneidwerkzeug fernhalten.
Beim Mähen nicht mit dem Mäher über das Anschlusskabel fahren, beim Führen des Anschlusskabels stets Sicherheitsabstand einhalten.



Falls das Anschlusskabel beschädigt wird, das Gerät ausschalten und warten bis das Messer stillsteht. Sofort den Netzstecker abziehen. Nicht die Anschlussleitung berühren bevor sie vom Versorgungsnetz getrennt ist. Fehlerhafte Anschlussleitungen müssen ersetzt werden.
Auf freie Lage des Kabels achten, nicht knicken, scheuern oder quetschen.

- Keine Kopfhörer zum Radio oder Musik hören tragen. Sicherheit bei der Wartung und beim Betrieb erfordert uneingeschränkte Aufmerksamkeit.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung. Führen Sie die Maschine im Schritt-Tempo.
- Die Fahrgeschwindigkeit an Person und Gelände anpassen. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit langsam, bis Sie Ihre passende Fahrgeschwindigkeit erreicht haben, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
- Besonders vorsichtig sein, wenn unübersichtliche Ecken, Sträucher, Bäume oder andere Hindernisse die Sicht beeinträchtigen können.
- Nicht zu nahe an Geländestufen, Gräben und Böschungen heranfahren. Die Maschine kann sich plötzlich überschlagen, wenn ein Rad über die Kante einer Klippe oder eines Grabens fährt oder wenn eine Kante plötzlich nachgibt.
- Vorsicht beim Mähen unter Spielgeräten (z.B. Schaukeln). Das Gerät könnte in unsichere Lage kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Die Maschine nicht bei Krankheit, Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen.
- Wenn möglich ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden. Es besteht Ausrutschgefahr.
- Achten Sie immer auf einen guten, sicheren Stand an Hängen. Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen! Das Mähen an Hanglagen birgt grundsätzlich Gefahren. Ihr Rasenmäher ist so leistungsfähig, dass er noch an Hängen mit bis zu 30° Schräge mähen kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder das Gerät zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit der Maschine besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden. Vermeiden Sie anormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Um ein Abrutschen des Gerätes beim Tragen zu verhindern, fassen Sie das Gerät immer an den dafür vorgesehenen Greifvorrichtungen (Tragegriff, Gehäuse, Holmenden oder Querholm des Führungsholm-Unterteils). Nicht an der Auswurfklappe anfassen!
- Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Sicherheits- und Schutzeinrichtungen.

Sicherheitseinrichtungen sind:



– Sicherheitsschaltbügel (3)
Schaltbügel im Gefahrenmoment loslassen: der Motor schaltet sich aus und der Messerbalken muss innerhalb von drei Sekunden zum Stillstand kommen.
Die Funktion des Sicherheitsschaltbügels darf nicht außer Kraft gesetzt werden.
Auf die ordnungsgemäße Funktion des Sicherheitsschaltbügels ist zu achten. Wenn das nicht der Fall ist, von einer autorisierten Fachwerkstatt instand setzen lassen.

Schutzeinrichtungen sind:



– Gehäuse, Grasfangsack, Auswurfklappe (9)
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch hoch geschleuderte Gegenstände.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse bzw. ohne ordnungsgemäß befestigten Grasfangsack oder am Gehäuse anliegender Auswurfklappe betrieben werden.



– Gehäuse
Diese Schutzeinrichtung schützt vor Verletzungen durch den Kontakt mit dem rotierenden Messerbalken.
Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Gehäuse betrieben werden. Darauf achten, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.



– Überzugsschlauch am Holmoberteil (12), Motorhaube (5) und Motorträger (7), Schalter-Stecker-Kombination mit Kabel (1), Anschlusskabel, Messerschraube
Diese Schutzeinrichtungen schützen vor Verletzungen durch Berührung mit spannungsführenden Teilen.
Die elektrische Ausrüstung darf nicht verändert werden.
Fehlerhafte Anschlusskabel müssen ersetzt werden. Ein Anschlusskabel der Mindestqualität H05 RN-F (alternativ H05 VV-F) nach DIN/VDE 0282/4 verwenden.
Nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen muss gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden.

Die Schutzeinrichtungen dürfen nicht verändert werden.

- Starten oder betätigen Sie den Anlass-Schalter mit Vorsicht, entsprechend den Herstelleranweisungen.
- Während des Startvorgangs den Antrieb, wenn vorhanden, nicht einschalten.



Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, dass die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.



Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hoch gekantet werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schräg zu stellen, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf starten Sie nicht den Motor, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.



Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, dass Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen. Bei Geräten mit seitlichem Auswurf halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.



Schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen:

– wenn die Maschine verlassen wird;
– bevor Sie die Anschlussleitung überprüfen;
– bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
– wenn ein Fremdkörper getroffen wurde;
– wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde und bei Blockierungen der Maschine, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muss durch eine autorisierte Fachwerkstatt geprüft werden, ob Teile des Gerätes beschädigt oder verformt wurden. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung durch eine autorisierte Fachwerkstatt erforderlich.



Stellen Sie den Motor ab, vergewissern Sie sich, dass alle bewegten Teile vollkommen still stehen,

– wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
– wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren
– beim Fahren außerhalb des Rasens;
– wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
– wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
– bevor Sie den Grasfangsack abnehmen.
– bevor Sie den Mulchstopfen entfernen;

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Schraubverbindungen fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.



Das Öffnen der Auswurfklappe und Abnehmen des Grasfangsacks oder Entfernen des Mulchstopfens darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.



Prüfen Sie vor jedem Mähen die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.



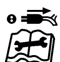
Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden, da nach Reparatur- und Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Das Auswechseln, Nachschleifen und Auswuchten des Messers muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.



Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.



Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Netzstecker durchzuführen. Achten Sie beim Warten der Schneidmesser darauf, dass selbst dann, wenn die Spannungsquelle abgeschaltet ist, die Schneidmesser bewegt werden können.

DE



Das Gerät nicht unter fließendem Wasser oder mit Druckreinigern säubern.
Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.

Aus Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

- **Hinweis für die Schweiz**:
  Elektro-Geräte dürfen nur betrieben werden, wenn ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem maximalen Auslösestrom von 30 mA vorgeschaltet ist.
- **Hinweis Österreich:**
  Die Kupplungssteckdose des Anschlusskabels muss spritzwassergeschützt sein.

6 BESCHREIBUNG DER BAUTEILE

1 Elektrokabel-Anschluss-Stecker
2 Variobetätigung
3 Betätigungsbügel für Motor (Sicherheitsschaltbügel)
4 Brücke
5 Haube Elektro-Motor
6 Schnitthöhenverstellung
7 Motorträger
8 Tragegriff vorn
9 Auswurfklappe
10 Zugentlastung für Elektro-Kabel
11 Kabelführung
12 Überzugsschlauch am Holmoberteil
13 Antriebsschaltbügel
14 Arretierungsknopf (rot)

7 VORBEREITENDE ARBEITEN

Zur Montage des Mähers befinden sich folgende Einzelteile in der Verpackung:

- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Fangtuch, Fangsackgestell
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Betriebsanleitung mit Konformitätserklärung
  - Zündkerzenschlüssel
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Führungsholm hochstellen (Abbildung A1 + E1 + B1 + B2)

– Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander ziehen A1.
– Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die Flügelmuttern von Hand fest anziehen E1.
– Am Führungsholm-Unterteil die Enden soweit auseinander drücken, dass die beidseitigen nach innen zeigenden Arretierungsnocken in die entsprechenden Bohrungen einrasten B1.
  Es können drei unterschiedliche Holmhöhen eingestellt werden.
– Die beidseitigen Flügelmuttern von Hand fest anziehen B1.
– Die Kabel auf beiden Seiten in die Kabelführung einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen der Kabel beim Umklappen des Führungsholmes verhindert E1.
– Auf der linken Seite (in Fahrtrichtung) die Brücke auf den Unterholm aufdrücken B2.

VORSICHT
Bei der Betätigung der Holmhöhenverstellung kann es beim Lösen der Flügelmuttern B1 zur Befestigung des Holm-Unterteils am Gehäuse (nur soweit lösen, dass der Holm frei beweglich ist) und Ausrasten der Arretierungsnocken aus den Bohrungen im Gehäuse zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Grasfangsack am Mäher einhängen (Abbildung R1 + S1)

– Das Fangsackgestell mit dem Bügel voran in das Fangtuch einsetzen. Die oberen Nähte des Fangtuches am Bügel ausrichten.
– Die Halteprofile auf den Rahmen des Fangsackgestells aufdrücken R1.
– Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
– Den Grasfangsack am Tragbügel anheben, die Schanze (1) R1 an der Fangsacköffnung in die Auswurföffnung einsetzen und den Grasfangsack mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen S1.
– Die Auswurfklappe auf den Grasfangsack klappen.

DE

Schnitthöhe einstellen (Abbildung I)



Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Die von Ihnen gewünschte Schnitthöhe wird mit dem Einhand-Verstellhebel (1) an der linken Seite des Mähers eingestellt.
– Den Hebel aus der Raste ziehen und nach seitlichem Verschieben in der gewünschten Position wieder einrasten.
– Die Markierung links auf dem Gehäuse zeigt die Schnitthöhe an.

WICHTIG
Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden! Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.
Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und Fangergebnis. Schnitthöhe und Fahrgeschwindigkeit an die zu schneidende Grashöhe anpassen, gegebenenfalls Fahrantrieb nicht einschalten.

8 VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME



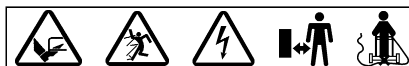
Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen. Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens ist zu prüfen (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“).

Die Messerbefestigungsschraube immer von einer autorisierten Fachwerkstatt anziehen lassen, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

9 INBETRIEBNAHME DES MÄHERS



Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

WICHTIG

Wenn das Gerät an einem Stromerzeuger betrieben werden soll, vorher eine autorisierte Fachwerkstatt befragen, welcher Stromerzeuger geeignet ist.

Anbringen des Anschlusskabels (Abbildung C2)

ACHTUNG

Um den ordnungsgemäßen und sicheren Betrieb des Gartengerätes zu gewährleisten, ist ein Anschlusskabel der Mindestqualität H05 RN-F (alternativ H05 VV-F) nach DIN/VDE 0282/4, mit einem Querschnitt von 3 x 1 mm² und einer aus Gummi oder gummiüberzogenen Anschlusskupplung nach DIN/VDE 0620 erforderlich. Der Anschluss muss an einer Schukosteckdose 230 V Wechselstrom, Absicherung 16 A träge, erfolgen.

Bei Verwendung eines Kabels mit Kindersicherung ist auf eine einwandfreie Funktion (Leichtgängigkeit) der Sicherung zu achten, da sonst der Anschlussstecker des Gerätes beschädigt werden kann.

WICHTIG

Kabel mit einem Querschnitt von 3 x 1 mm² sollten nur bis zu einer Länge von 25 Meter verwendet werden. Bei Verwendung eines Anschlusskabels von 3 x 1,5 mm² Querschnitt kann die Länge des Anschlusskabels 40 Meter betragen.

- Das Anschlusskabel zuerst in die Schalter-Stecker-Kombination am Oberholm einstecken
- Dann erst das Anschlusskabel am Stromnetz anschließen.
- Beim Abnehmen des Kabels immer zuerst den Kabelstecker vom Stromnetz herausziehen.

DE

Einhängen des Anschlusskabels in der Zugentlastung (Abbildung D2)

ACHTUNG

Das Gerät darf nicht ohne Zugentlastung verwendet werden um Beschädigungen der Schalter-Stecker-Kombination und des Kabels zu verhindern. Zur sicheren Befestigung am Gerät muss das Kabel in die Zugentlastung eingehängt werden. Dadurch wird das Abziehen der Kabelsteckdose am Gerät verhindert. Außerdem legt sich so das Kabel beim Wenden selbsttätig auf die andere Seite um.

- Im Kabel eine halbkreisförmige Schlaufe - ca. 80 cm von der Anschlusskabel-Kupplung entfernt - bilden.
- Das Kabel in die Zugentlastung von unten her durchstecken und um die Befestigungsstege schlingen.
- Kabel an beiden Enden fassen und in der Zugentlastung stramm ziehen.

Starten des Motors (Abbildung A2)

Den Motor nur hinter dem Mäher stehend starten.
Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, hilft man sich durch Schrägstellen des Mähers in der Art, dass das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt, jedoch nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist.

- Zum Einschalten des Motors zuerst den roten Knopf (1) drücken und halten.
- Mit der anderen Hand den roten Schaltbügel (2) an das Holmoberteil ziehen. Während des Betriebes muss der Schaltbügel in dieser Stellung festgehalten werden.
- Der rote Knopf kann dann losgelassen werden.

WICHTIG

Wenn der Motor nach 5 Sekunden nach Einschalten des Gerätes nicht anläuft, dann

1. Schaltbügel wieder loslassen
2. Netzstecker abziehen!
3. Anschlussleitung prüfen
4. Spannungsversorgung am Haus (Sicherung) prüfen
5. Gerät auf Blockierungen im Mähraum prüfen
6. Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

ACHTUNG

Beim Starten des Motors darf nur der rote Schaltbügel betätigt werden. Erst wenn der Motor läuft, darf der Fahrantrieb mit dem schwarzen Bügel zugeschaltet werden. Wird zuerst der schwarze Bügel angezogen, schaltet sich gleichzeitig auch der Antrieb ein und der Motor wird überlastet.

10 ABSTELLEN DES MOTORS (Abbildung F)

– Den schwarzen Antriebsschaltbügel (1) loslassen - Mäher bleibt stehen.
– Den roten Schaltbügel (2) loslassen - Motor schaltet sich aus.

Die automatische Messerbremse bringt das Mähwerk in 3 Sekunden zum Stillstand.

11 ANHALTEN IM NOTFALL

ACHTUNG

Verletzungen vermeiden! Motor und Messerbalken müssen innerhalb von 3 Sekunden anhalten. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Sicherheitsschaltbügel und Antriebsschaltbügel loslassen.

– Der Mäher hält an.
– Das Messer kommt zum Stillstand.
– Der Motor geht aus.

12 FAHRANTRIEB

Bedienung des Hinterradantriebes (Abbildung G + E2)

WICHTIG

Der Hinterradantrieb darf nur bei laufendem Motor eingeschaltet werden, um eine Überlastung des Motors zu vermeiden!

Der Hinterradantrieb wird über den schwarzen Antriebsschaltbügel (1) am oberen Führungsholm bei laufendem Motor ein- und ausgeschaltet G:

– Antriebsschaltbügel anziehen und festhalten = Mäher fährt.
– Antriebsschaltbügel loslassen = Mäher bleibt stehen (0-Stellung).

Durch das Festhalten des Antriebsschaltbügels (1) wird automatisch auch der rote Schaltbügel für den Motor (2) in Betriebs-Stellung gehalten E2.

Der Antriebsschaltbügel muss immer fest an den Oberholm gezogen werden. Eine nicht sachgemäße Betätigung führt zu einem Verschleiß des Getriebes. Der höhere Widerstand des Bügels im Anfangszustand ist erwünscht, um eine Fehlbedienung zu erschweren.

HINWEIS

Die Hinterräder klicken, wenn der Mäher vorwärts geschoben wird.

Geschwindigkeitseinstellung (Abbildung H)

WICHTIG

Die Geschwindigkeitseinstellung darf nur bei laufendem Motor vorgenommen werden, um Beschädigungen zu vermeiden!

Die Fahrgeschwindigkeit wird mit dem links angebrachten Hebel der Variobetätigung eingestellt.

– Zwecks Geschwindigkeitseinstellung den Hebel immer zuerst nach unten drücken (1) und dann durch Verstellen in beide Richtungen die gewünschte Fahrgeschwindigkeit einstellen (2). Der Hebel rastet in der nächstliegenden neuen Position wieder selbsttätig ein.
  – Stellung „Hase” = schnell (max. Geschwindigkeit).
  – Stellung „Schildkröte” = langsam (min. Geschwindigkeit).

HINWEIS

Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit führt zu schlechtem Schnittbild bzw. Fangergebnis. Geschwindigkeit immer den Gegebenheiten anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden.

DE

13 GRASFANGEINRICHTUNG



Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Betrieb mit Grasfangsack

Beim Mähen darauf achten, dass der Grasfangsack rechtzeitig geleert wird. Das TurboSignal auf dem Grasfangsack zeigt Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren.

WICHTIG
Darauf achten, dass bei der Handhabung des Grasfangsacks die Schanze (1) R1 nicht verbogen wird.

TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) (Abbildung J + K)

Auf der Oberseite des Grasfangsacks ist eine Anzeige aufgesetzt, die anzeigt, ob der Grasfangsack leer oder gefüllt ist:

– Bei leerem Grasfangsack und während des Mähens bläht sich das Turbo Signal auf J.
– Ist der Grasfangsack gefüllt, fällt das Turbo Signal in sich zusammen; dann sofort den Mähvorgang stoppen und den Grasfangsack entleeren K.

WICHTIG
Bei stark verschmutztem Fangsackgewebe bläht sich das Turbo Signal nicht auf - Sie sollten das Gewebe sofort reinigen. Nur mit einem luftdurchlässigen Grasfangsack erzielen Sie eine einwandfreie Grasaufnahme.

WICHTIG
Grasfangsack nicht mit heißem Wasser reinigen!

DE

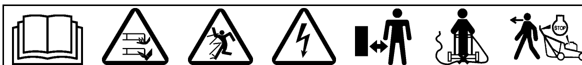
Entleeren des Grasfangsacks (Abbildung L)

– Motor abstellen.
– Auswurfklappe anheben.
– Am Tragbügel den gefüllten Grasfangsack vom Mäher aushängen – Auswurfklappe schließt selbsttätig.
– Grasfangsack am Tragbügel und der Griffmulde an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten.

Betrieb ohne Grasfangsack

WARNUNG
Beim Betrieb ohne Grasfangsack muss die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

14 MÄHBETRIEB



Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Mähen an Hanglagen

ACHTUNG
Der Mäher kann an Böschungen und Hängen in eine Schräglage bis zu 30° Neigung gefahren werden.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir Ihnen aber dringend, dieses theoretische Leistungspotential nicht auszuschöpfen. Achten Sie immer auf einen sicheren Stand. Grundsätzlich sollten handgeführte Rasenmäher bei Hanglagen von mehr als 15° nicht eingesetzt werden. Es droht der Verlust der Standfestigkeit.

Handhabung des Kabels beim Mähen

Das Kabel derart bereit legen, dass die Maschine es laufend über die schon bearbeitete Rasenfläche locker nachziehen kann. Beim Wenden des Gerätes legt die Zugentlastung das Kabel automatisch auf die andere Holmseite um.
Darauf achten, dass das Kabel vom Schneidwerkzeug ferngehalten wird und keine Schlingen bildet.
Die Netzanschlussleitung vor jedem Mähen auf Anzeichen von Beschädigungen untersuchen und nur in einwandfreiem Zustand benutzen.

Prüfung der Betriebssicherheit

Vor jedem Mähen darauf achten, dass der Sicherheitsschaltbügel einwandfrei funktioniert. Wenn der Schaltbügel losgelassen wird, müssen Motor und Messerbalken innerhalb von drei Sekunden stehen bleiben. Andernfalls die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen.

Darauf achten, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

Das Holmoberteil (Isolation) auf Beschädigungen prüfen. Sollte der Überzugsschlauch beschädigt sein, unbedingt die nächste autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen, da sonst Verletzungen (elektrischer Stromschlag) durch Berührung mit spannungsführenden Teilen auftreten können.

Zur Vermeidung einer Gefährdung vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden. (siehe hierzu Kapitel „Wartung des Messerbalkens“)

Alle 10 Betriebsstunden Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen. Außerdem Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen und gegebenenfalls nachziehen!

Bei Blockierung des Mähwerks, z.B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen immer von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

Zeitliche Einschränkungen

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „32. Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (32. BImSch-V)“ geregelt.

Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige kommunale Behörde Auskunft geben kann.

Tipps zur Rasenpflege

Mähen (Abbildung M)

DE

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, umso besser und kräftiger sieht er aus; denn ein regelmäßiger Schnitt fördert ein gleichmäßiges Wachstum.

Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf herumliegende Gegenstände.

Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren.

Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitthöheneinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schritt-Tempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

Das Mähen auf niedrigster Schnitthöhe sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden!
Beachten Sie bitte, dass die unteren Schnitthöheneinstellungen nur bei optimalen Bedingungen zu verwenden sind. Wenn Sie die Schnitthöhe zu niedrig wählen, kann die Grasnarbe beschädigt und unter Umständen sogar vernichtet werden.

Außer der Schnitthöhe beeinflusst auch die Fahrgeschwindigkeit das Schnittbild und das Fangverhalten. Die Fahrgeschwindigkeit an Person, Gelände und an die zu schneidende Grashöhe anpassen. Bei längeren Grasabschnitten sollte eine langsamere Fahrgeschwindigkeit gewählt werden, gegebenenfalls Fahrantrieb nicht einschalten.

Beim Mähen von hohem Gras zuerst eine hohe Schnitthöheneinstellung wählen und danach mit niedrigerer Höheneinstellung quer dazu noch einmal mähen.

Mulchen

Ihr Rasenmäher kann mit einem Mulchkit ausgerüstet werden. Der entsprechende Umrüstsatz auf Mulchsystem ist im Fachhandel als Zubehör erhältlich (Bestell-Nr. Umrüstsatz siehe Original-Ersatzteile und Zubehör).

WARNUNG

Der Umbau des Mähers auf Mulchsystem immer von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

Außerdem kann sich durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Was versteht man unter Mulchen?

Beim Mulchen wird der Rasen geschnitten und die abgeschnittenen Halme gleichzeitig durch das spezielle Mulchmesser mehrfach zerkleinert. Dieses Mulchmesser richtet die Grashalme auf und schneidet die Halme in sehr kurze Stücke, die dann gleichmäßig auf der Rasenfläche verteilt werden.

Die Grasabschnitte können nun schneller trocknen und verrotten, wodurch die Humusbildung gefördert wird. Der Boden wird so auf natürliche Weise gedüngt und auch noch vor Austrocknung geschützt.

Das Aufsammeln und Entsorgen des Schnittgutes entfällt. Das Mulchkonzept unterstützt somit wesentlich den ökologischen Kreislauf.

Wie erreicht man einen perfekten Rasenschnitt?

Beim Einsatz des Mulchmähers sollte die zu schneidende Grashöhe 10 cm möglichst nicht übersteigen. In einem Arbeitsgang wird nun maximal 1/3 der Grashöhe herunter geschnitten. Wenn kein positives Ergebnis erreicht wird, muss gegebenenfalls zweimal hintereinander gemulcht werden.

Je nach Rasensorte und Wachstumsintensität sollte regelmäßig gemäht werden. Mulchen erfordert gerade in der starken Wachstumsphase häufigeres Mähen als das traditionelle Aufsammeln, da sonst diese Drittelregel schwer einzuhalten ist.

Um ein optimales Mulchergebnis zu erreichen, sollten Sie beim Mulchen im Vergleich zum traditionellen Mähen die Geschwindigkeit der Maschine senken, um dem Gras Zeit zu geben, länger im Mähwerk zu verbleiben und dadurch mehrfach geschnitten zu werden.

Das beste Schnittbild und Ergebnis wird auf einem trocknen Rasen erzielt, da nasser Rasen durch die kurzen Grasabschnitte schnell verklebt und verklumpt. Diese Grasklumpen bilden Fäulnis und Schimmel und behindern den gewünschten ökologischen Kreislauf.

Muss der Rasen trotzdem einmal in sehr feuchtem, nassen Zustand gemäht werden, müssen die Grasabschnitte kürzer sein, d.h. die Schnitthöhe muss um 1-2 Stufen höher eingestellt sein, als bei trockenem Rasen.

Sie werden merken, dass Sie bei der Beachtung dieser einfachen Regeln einen gesunden Rasen erhalten und sich die Grünschnittentsorgung sparen.

Wenn das Gras doch einmal zu hoch fürs Mulchen ist, kann mit wenigen Handgriffen der Mulchmäher für das Mähen mit Grasfangsack umgebaut werden.

Umbau auf Heckauswurfmäher (Abbildung U2 + S1)

- Motor abstellen.
- Auswurfklappe anheben.
- Den Mulchstopfen aus dem Kanal entfernen U2 .
- Den Grasfangsack in die vorgesehene Halterung am Mähergehäuse einhängen S1 .

Ein Umbau des Mulch-Messersystems ist nicht notwendig! Bei schwierigen Mähbedingungen (z.B. nasses Gras) kann es allerdings zu einer reduzierten Fangsackfüllung kommen.

Damit das Gerät erneut als Mulchmäher eingesetzt werden kann, muss der Mulchstopfen wieder eingebaut werden. Hierzu den Grasfangsack abnehmen, den Mulchstopfen in den Auswurfkanal einführen und die Auswurfklappe schließen.

15 WARTUNGSINTERVALLE

WICHTIG
Vermeiden Sie Schäden! Unter extremen bzw. außergewöhnlichen Bedingungen sind ggf. kürzere Wartungszeiträume als unten angegeben erforderlich. Falls Sie Mängel feststellen wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Fachwerkstatt.
Routinewartungen an der Maschine entsprechend den nachfolgenden Wartungsintervallen durchführen.
Die folgenden Wartungsintervalle müssen zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme
- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Die Messerschraube prüfen und gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel für die Motorbremse einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.

Vor jedem Betrieb
- Rasenfläche überprüfen und alle Fremdkörper entfernen.
- Bereich des Begrenzungskabels prüfen (falls auch ein autonomer Mäher zur Rasenpflege eingesetzt wird).
- Zustand und festen Sitz des Messers prüfen, die Messerschraube gegebenenfalls von einer autorisierten Fachwerkstatt festziehen lassen.
- Prüfen, ob der Sicherheitsschaltbügel für die Motorbremse einwandfrei funktioniert.
- Prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind.
- Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit prüfen.
- Das Holmoberteil (Isolation) auf Beschädigungen prüfen.
- Die Anschlussleitung auf Beschädigungen und Alterung überprüfen.

DE

Alle 10 Betriebsstunden
- Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen.
- Lüfter, Messerkupplung und Lüftergehäuse auf Verschleiß und Sitz prüfen.

Nach jedem Betrieb
- Den Mäher reinigen.
- Das Messer auf Schäden und Verschleiß überprüfen.

Alle 50 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr
- Die Lager der Räder ölen.

Bei der Jahresinspektion
- Das Getriebe und den Bereich unter der Riemenabdeckung reinigen lassen.
- Den Antriebsbowdenzug prüfen und ggf. einstellen lassen.

16 PFLEGE UND WARTUNG DES MÄHERS

Regelmäßige Pflege ist die beste Garantie für eine lange Lebensdauer und störungsfreien Betrieb!
Verwenden Sie nur Originalersatzteile, denn nur diese bürgen für Sicherheit und Qualität!



Sicherheitshinweis!
Symbolerklärung siehe Tabelle Seite 3

Reinigung (Abbildung O)

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Den Mäher auf die Seite legen und zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

ACHTUNG
Die Finger nicht in die Öffnungen des Lüftergehäuses stecken und Lüfter festhalten. Wenn der Messerbalken beim Reinigen gedreht wird, besteht die Gefahr, dass die Finger zwischen Lüfter und Lüftergehäuse gequetscht werden!
WICHTIG
Nie den Mäher mit Wasser abspritzen. Die elektrische Anlage könnte beschädigt werden.

Aufbewahrung

Das Gerät immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum und für Kinder nicht erreichbar, abstellen.
Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.

Umklappen des Führungsholmes (Abbildung A1)

– Zur Platz sparenden Aufbewahrung oder zum Transport die vier Flügelmuttern soweit lösen, dass sich der Führungsholm ohne Widerstand in Z-Form über dem Motor zusammenklappen lässt A1.
  Die Arretierungsnocken am Unterholmende müssen aus den Bohrungen im Gehäuse ausrasten.
– Die Kabel dabei nicht knicken oder quetschen.

VORSICHT

Beim Umlegen des Holms zu Transport- und Lagerungszwecken kann es beim Lösen der Flügelmuttern und der Arretierungsnocken aus den Bohrungen im Gehäuse zu einem unbeabsichtigten Umschlagen des Holms kommen. Außerdem können sich Quetschstellen zwischen Holm-Unterteil, -Oberteil und Gehäuse ergeben. Es besteht Verletzungsgefahr!

Transport und Sicherung des Gerätes (Abbildung N)

– Soll das Gerät getragen werden, nicht an der Auswurfklappe anfassen! Fassen Sie vorne und hinten am Tragegriff (siehe Abbildung N).
  Beachten Sie vor dem Heben oder Tragen das Gewicht der Maschine (siehe Technische Daten). Das Heben von hohen Gewichten kann zu gesundheitlichen Problemen führen.
  Wir empfehlen, das Gerät immer mit mindestens zwei Personen zu Heben oder Tragen.
– Das Gerät stehend transportieren.
– Das Transportmittel auf ebenem Boden parken, damit das Gerät nicht wegrollen kann, bevor es gesichert wird.
– Den Grasfangsack aushängen und während des Transports separat sichern.
– Das Gerät mit zugelassenen Ladungssicherungsmitteln (z.B. Zurrgurte mit Spannelement) auf oder im Fahrzeug sicher befestigen. Zurrgurte sind Gurtbänder aus synthetischen Fasern. Jeder Zurrgurt ist gekennzeichnet. Das Etikett enthält wichtige Angaben zur Verwendung.
– Bei Ladegütern die rollen können wird das Direktzurren mit vier Spanngurten empfohlen. Sichern Sie das Gerät an den Rädern so, dass es sich während der Fahrt nicht bewegt.

DE

ACHTUNG

Die Gurte nicht zu fest anziehen. Ein zu starkes Fixieren des Gerätes kann zu Beschädigungen führen.

Wartung des Messerbalkens

Ein scharfes Messer garantiert optimale Schnittleistung. Prüfen Sie vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers. Die Messerbefestigungsschraube muss immer von einer autorisierten Fachwerkstatt angezogen werden, da nach Reparatur- und Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss. Ein abgenutztes oder beschädigtes Messer muss unbedingt ersetzt werden.

Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens (Abbildung Q)

WARNUNG

Das Nachschleifen und Auswuchten des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.

Ein unsachgemäß geschliffenes und nicht ausgewuchtetes Messer kann außerdem starke Vibrationen verursachen und den Rasenmäher beschädigen.

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis der jeweilige Wert (siehe Abbildung Q) oder die Markierung (1) auf dem Messerbalken (Ring) erreicht worden ist. Achtung! Schleifwinkel von 30° beachten. Ihre Fachwerkstatt kann diesen Wert (Verschleißgrenze) für Sie prüfen!

WARNUNG

Ein Messer, bei dem die Verschleißgrenze (Markierung) überschritten wurde, kann brechen und weggeschleudert werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Auswechseln des Messerbalkens

WARNUNG

Das Auswechseln des Messerbalkens muss von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden, da nach Reparatur- oder Wartungsarbeiten an Isolationsteilen (z.B. Messerschraube) gemäß bestehender Norm DIN EN 60335 eine Isolationsschutzprüfung durchgeführt werden muss.
Außerdem kann sich durch eine falsch zusammengebaute Messerkupplung der Messerbalken lösen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

– Bei Ersatz nur Original-Messerbalken verwenden!

– Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein.

Wartung der Vorderräder

Einmal jährlich oder alle 50 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

– Auf beiden Seiten die Abdeckung Radkappe abnehmen.
– Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen, Unterlegscheibe entfernen, Räder zusammen mit Radkappe und Bundscheibe von der Radachse abziehen. Radkappe vom Rad entfernen.
– Nachdem die Lager geölt wurden, Räder aufschieben. Zuerst die Bundscheibe ins Rad einsetzen, die Radkappe aufsetzen und andrücken bis ein Klick-Geräusch zu hören ist. Die Unterlegscheibe aufsetzen, mit Sechskantmutter befestigen und soweit festziehen, dass die Räder sich noch leicht aber spielfrei drehen lassen. Abdeckung Radkappe wieder einsetzen.

Wartung des Hinterradantriebs (Abbildung R)

Einmal jährlich oder alle 50 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

– Auf beiden Seiten Abdeckung Radkappe und Schraube mit Unterlegscheibe entfernen, Antriebsräder zusammen mit Radkappe und Bundscheibe von der Radachse abziehen.
– Schmutz und Ölreste von der Radabdeckung, dem Freilaufritzel auf der Getriebewelle und dem Zahnkranz an der Radinnenseite entfernen.

HINWEIS
Das Freilaufritzel nicht von der Getriebewelle abziehen!

– Nachdem die Lager geölt wurden, Räder aufschieben. Beim Aufstecken des Antriebsrades darauf achten, dass Ritzel und Zahnkranz ineinander greifen, evtl. das Rad auf der Achse leicht verdrehen.
– Falls die Radkappe sich vom Rad gelöst hat, zuerst die Bundscheibe gemäß Abbildung R ins Rad einsetzen, die Radkappe aufsetzen und andrücken bis ein Klick-Geräusch zu hören ist. Die Unterlegscheibe auf die Schraube aufsetzen und zusammen in die Radachse einschrauben. Abdeckung Radkappe wieder einsetzen.

DE

Wartung des Antriebs

– Für die einwandfreie Funktion des Riemenantriebs ist es unbedingt erforderlich, dass der Bowdenzug zum Ein-/Ausschalten des Fahrantriebs leichtgängig ist.
– Der Bowdenzug ist werkseitig eingestellt und bedarf keiner Nachstellung.
– Der Bowdenzug ist nur durch eine Fachwerkstatt einzustellen.

Auswechseln des Antriebkeilriemens

Das Auswechseln des Antriebkeilriemens nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.

17 STÖRUNGSURSACHEN UND DEREN BESEITIGUNG

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nach 5 Sekunden nach Einschalten des Gerätes nicht an	Keine Netzspannung.	Netzstecker anschließen C2. Sicherung überprüfen.
	Anschlusskabel beschädigt.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
	Schnitthöhe zu niedrig eingestellt (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Motors).	Größere Schnitthöhe einstellen I. Maschine beim Starten an kippen.
	Zu viele Grasabfälle im Gehäuse.	Schneidraum von Gras reinigen, Spalt zwischen Lüfter und Gehäuse sauber halten (vorher Netzstecker abziehen!).
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Starke Erschütterungen (Vibrieren)		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Mäher fährt nicht	Antriebsschaltbügel nicht gezogen.	Antriebsschaltbügel ziehen G.
		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.

DE

Fahrgeschwindigkeit kann nicht reguliert werden		Von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen.
Schnitt unsauber, Rasen wird gelb	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen **Q**.
	Schnitthöhe zu niedrig.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Rasen verfilzt.	Durch Einsatz eines Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.
Auswurf verstopft	Turbo Signal nicht beachtet **J** + **K**.	Fangsack entleeren **L**.
	Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähen mit zu hoher Geschwindigkeit.	Mähgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
	Gras ist feucht.	Rasen trocknen lassen.
Das gemulchte Gras sieht schlecht aus: Klumpen, übermäßige Schnittgutmengen, grober Schnitt	Messerbalken stumpf.	Von einer autorisierten Fachwerkstatt nachschleifen und auswuchten lassen.
	Mulchregel nicht befolgt (max. 1/3 der Grashöhe schneiden; die zu schneidende Grashöhe muss niedriger als 10 cm sein)	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Mäher auf Heckauswurf umbauen **U2** + **S1** und Rasen zuerst mit hoher Schnitteinstellung mähen.
	Fahrgeschwindigkeit zu hoch.	Fahrgeschwindigkeit anpassen, gegebenenfalls Fahrantrieb ausschalten.
	Grasansammlung unter dem Mähwerk.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**.
	Mähbahnen nicht genügend überlappt.	Bei hohem Gras müssen die Mähbahnen u. U. weiter überlappen.
	Gras ist feucht.	Größere Schnitthöhe einstellen **I**. Rasen trocknen lassen.

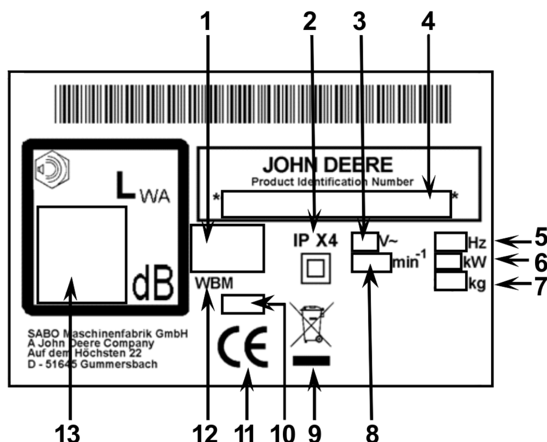
Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Elektro-Fachkräften ausgeführt werden. Bitte nicht selbst reparieren!

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste autorisierte Fachwerkstatt. Dies gilt insbesondere für Geräte mit Elektromotor, da hier bei Reparaturen immer eine Isolationsschutzprüfung vorgenommen werden muss.

Ihre autorisierte Fachwerkstatt hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

FR

1 EXPLICATION DE LA PLAQUE SIGNALETIQUE PLACÉE SUR LA MACHINE



1 Désignation de modèle

2 Type de protection

3 Tension d'alimentation

4 Numéro de modèle et Numéro de série

5 Fréquence du réseau

6 Puissance

7 Poids

8 Vitesse de rotation du moteur

9 Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle; remettre l'appareil, les accessoires et l'emballage à un centre de recyclage écologique.

10 Année de construction

11 Marque de conformité CE

12 Tondeuse à gazon poussée

1 Niveau de puissance sonore garanti

FR

2 INTRODUCTION

Chère amatrice de jardinage, cher amateur de jardinage,

Lorsque l'on est satisfait de ses travaux de jardinage et fier de son gazon entretenu, on sait alors que l'on dispose d'outils de jardinage de qualité. En optant pour votre nouvelle tondeuse à gazon JOHN DEERE, vous avez fait un bon choix. Ce produit allie la performance d'une grande marque de tradition et des innovations ultramodernes. Vous verrez cela en travaillant avec cette tondeuse et serez ravi d'obtenir un excellent résultat.

Toutefois, avant de commencer l'entretien du gazon, veuillez prendre connaissance d'un certain nombre d'informations importantes que vous devez impérativement observer.

Avant de mettre la tondeuse pour la première fois en service, lisez attentivement ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'utilisation et la maintenance correcte de la machine et éviter des blessures ou un endommagement de votre tondeuse.

Utilisez la tondeuse à gazon avec prudence. Les pictogrammes placés sur l'appareil attirent votre attention sur les précautions les plus importantes. La signification des pictogrammes est expliquée à la page de couverture.

Les consignes de sécurité figurant dans ce mode d'emploi sont accompagnées de symboles. Les symboles sont expliqués dans le tableau à la page suivante.

Les désignations à gauche et à droite se réfèrent toujours au côté gauche ou droit de la tondeuse, vu dans le sens de marche.

Mieux ces consignes techniques seront respectées et plus votre tondeuse à gazon JOHN DEERE fonctionnera de manière fiable. Nous nous permettons de vous rappeler que tout endommagement de la tondeuse du à une erreur de manipulation, n'entre pas dans le cadre de l'obligation de garantie légale.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans vos travaux d'entretien du gazon et du terrain!

3 EXPLICATION DES SYMBOLES

	AVERTISSEMENT Lire soigneusement et respecter les instructions de service et les consignes de sécurité générales. Conserver le mode d'emploi en vue d'une consultation future. Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et d'entretien fait également partie d'une utilisation conforme aux prescriptions.
	MISE EN GARDE Tenir des tiers éloignés de la zone de danger ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures. Des projections d'objets peuvent provoquer de graves blessures. Ne jamais tondre tandis que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
	AVERTISSEMENT Un choc électrique peut entraîner des blessures graves. L'équipement électrique ne doit pas être modifié. Avant chaque tonte, contrôler la présence de dommages et de vieillissement sur la conduite de raccordement. Veiller au positionnement libre du câble, ne pas plier, frotter ou écraser le câble Les câbles de liaison défectueux doivent être remplacés. Protéger l'appareil contre les projections d'eau. Cela pourrait endommager l'installation électrique. Toujours faire effectuer le remplacement, la rectification et l'équilibrage de la lame par un atelier spécialisé habilité car la directive DIN EN 60335 prévoit un contrôle de l'isolation après avoir effectué des travaux de réparation et d'entretien sur les pièces d'isolation (par ex. vis de la lame).
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux pieds. Ne démarrez le moteur que lorsque vous êtes debout derrière la tondeuse. Veillez à ne pas mettre les pieds sous le carter.
	MISE EN GARDE Attention aux lames tranchantes ! Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Lorsque le moteur/la lame est en marche, l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite doit être respecté. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
	AVERTISSEMENT Les objets projetés peuvent entraîner des blessures graves. Avant de tondre, retirer de la pelouse, en particulier sur les surfaces couvertes de feuilles, toutes les pierres, branches, fils et autres objets étrangers. Ne jamais utiliser l'appareil avec des dispositifs de protection endommagés ou absents. Avant la première mise en service, contrôler la fixation de la vis de lame, puis contrôler avant chaque tonte la bonne fixation, l'usure et la présence éventuelle de dommages sur la barre de lame. Faire remplacer une lame usée ou endommagée par un atelier spécialisé autorisé. Faites resserrer la vis de lame par un atelier spécialisé.
	AVERTISSEMENT Un choc électrique peut entraîner des blessures graves. Eloigner le câble de liaison de la lame de coupe. Lors du démarrage, veiller à ce que le câble de liaison ne se trouve pas à proximité du boîtier. Ne pas passer au-dessus du câble de liaison lors de la tonte. En cas de dommage, couper l'appareil et attendre que la lame soit à l'arrêt, retirer immédiatement le connecteur. Ne pas toucher le câble de liaison avant qu'il ne soit coupé du réseau. Les câbles de liaison défectueux doivent être remplacés.

FR

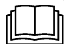
	ATTENTION Si le connecteur n'est pas retiré lors de travaux sur l'appareil, cela pourrait faire démarrer le moteur et causer de graves blessures. Avant de réaliser des travaux d'entretien et de réparation, arrêter le moteur et retirer le connecteur. Lors de l'entretien des lames de coupe, veiller à ce que la lame de coupe puisse être déplacée même si la source de tension est coupée. Consulter le mode d'emploi pour les consignes de nettoyage et d'entretien correspondantes.
	MISE EN GARDE Le contact avec la lame en rotation peut provoquer de graves blessures aux mains et aux pieds. Des projections d'objets peuvent également provoquer de graves blessures. Eteignez le moteur et attendez que l'outil de coupe s'arrête: – si la tondeuse doit être soulevée ou inclinée, p. ex. pour le transport; – si la tondeuse circule hors du gazon sur des sentiers ou des rues; – si la machine reste sans surveillance pendant une courte durée; – avant que la hauteur de coupe ne soit réglée; – avant que le sac de récupération de l'herbe ne soit enlevé; – avant que le bouchon pour la production de paillis ne soit enlevé.
	PRUDENCE Le contact avec les bords tranchants de la lame peut entraîner des blessures. Pour les travaux d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection.

4 UTILISATION CONFORME A L'EMPLOI PREVU

- La tondeuse est conçue uniquement pour tondre des surfaces d'herbe et de gazon dans le cadre de l'entretien de jardins et de paysages ("Utilisation conforme à l'emploi prévu"). Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme à l'emploi prévu ; le fabricant décline toute responsabilité quant à des dommages résultant d'une telle utilisation ; seul l'utilisateur en supporte les risques. Le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant entre également dans le cadre d'une utilisation conforme à l'emploi prévu.
- L'utilisation dans les jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse notamment pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les jardinières, pour nettoyer les trottoirs.
- L'utilisation d'outils supplémentaires ou rapportés non agréés par JOHN DEERE est interdite. L'utilisation de ce type d'outil supplémentaire ou rapporté annule la conformité CE et le droit à la garantie. Toute transformation sur cette tondeuse, effectuée de sa propre initiative, exclut toute responsabilité du fabricant quant aux dommages découlant d'une telle opération.

5 PRESCRIPTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ RELATIVES A LA TONDEUSE COMMANDÉE A LA MAIN (ELECTRIQUE)

Consignes générales de sécurité



Pour votre protection et pour la garantie du fonctionnement, lire soigneusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'emploi correct de la machine. Conserver le mode d'emploi en vue d'une consultation future.

- N'oubliez pas que le conducteur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents impliquant des tiers ou leur propriété.
- Ce mode d'emploi fait partie de la machine et doit être remis à l'acheteur de l'appareil en cas de revente.
- N'autorisez jamais les enfants et les personnes de moins de 16 ans ainsi que les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi, à utiliser la machine. Des dispositions locales définissent éventuellement l'âge minimum de l'utilisateur.
- Expliquez à chaque personne supposée travailler avec l'appareil les dangers possibles et comment éviter les accidents. Cet appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par des personnes familiarisées avec le mode d'emploi et connaissant les dangers.

- Cet appareil ne convient pas à une utilisation par des personnes (dont des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou manquant d'expérience et/ou de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité et que celle-ci leur fournisse les instructions nécessaires sur la façon d'utiliser l'appareil. La personne exerçant la surveillance doivent décider en premier lieu si la personne présentant des déficiences physiques, sensorielles ou mentale est en mesure de faire cette activité.



Ne jamais tondre pendant que des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, sont à proximité.

- Conservez votre machine en toute sécurité ! Toujours conserver les appareil non utilisés dans une pièce fermée, sèche et hors de la portée des enfants.

Mesures préparatoires

- Lorsque vous tondez, portez toujours des chaussures solides et fermées ou de sécurité ainsi qu'un pantalon. Evitez de porter des vêtements larges ou avec des cordons ou des ceintures pendants. Ne tondez pas pieds-nus ou en sandales. Portez des lunettes de sécurité afin de vous protéger les yeux.



Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface à tondre, enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers, pouvant être saisis et projetés.
Si des feuilles doivent être aspirées avec la tondeuse, toutes les pierres et autres corps étrangers doivent être également enlevés préalablement. Si cela ne peut être garanti en raison des feuilles tombées sur le gazon, les feuilles ne doivent pas être aspirées.



Si vous utilisez également une tondeuse autonome pour l'entretien de la pelouse, respectez les consignes de sécurité suivantes concernant la surface de travail de la tondeuse autonome :

– Toujours vérifier la plage du câble de limitation avant tout travail sur ces surfaces (tondre, scarifier, etc.).
– Si les câbles sont posés dans la terre, ils doivent être contrôlés. Aucun câble ne doit être visible. Faire particulièrement attention au chargeur.
– Si les câbles de limitation sont posés à l'extérieur, ils doivent se dérouler de manière tendue directement sur le support et ne pas "traîner" dans l'herbe. Les câbles doivent être suffisamment fixés à l'aide des câbles de limitation, voir le mode d'emploi à ce propos.
– Les clous de limitation ne doivent pas dépasser, autrement ils doivent être à nouveau enfoncés.
– Eliminer les restes de câbles qui traînent avant de tondre.

Les cas décrits ci-dessus constituent un danger que le câble soit accroché par l'outil et s'enroule. Cela peut entraîner des blessures graves.

- Des branches basses ou des obstacles similaires peuvent blesser l'opérateur et interférer avec le fonctionnement de l'unité de coupe. Avant de tondre, identifier les obstacles possibles tels que des branches basses et couper ou retirer ces obstacles.
- Pour garantir un fonctionnement correct et sûr d'un appareil de jardinage, un câble de liaison de la qualité minimale H05 RN-F (en alternative H05 VV-F) suivant la DIN/VDE 0282/4, avec une section de 3 x 1 mm² et un raccord en caoutchouc ou revêtu de caoutchouc suivant la DIN/VDE 0620, est nécessaire. Le raccord doit être effectué sur une prise Schuko 230 V à courant alternatif.
- En cas d'utilisation d'un câble avec sécurité enfant, veiller au fonctionnement parfait du fusible, sans quoi le connecteur de l'appareil pourrait être endommagé.
- La prise de courant de raccordement doit être protégée par des fusibles à action retardée de 16 ampères.
- Il est conseillé d'utiliser des dispositifs de protection à courant par défaut avec un courant par défaut nominal maximum de 30 mA ou des dispositifs de protection similaires.



L'équipement électrique ne doit pas être modifié.
Avant chaque tonte, contrôler la présence de dommages et de vieillissement sur le câble de liaison et ne l'utiliser que dans un état parfait.

- Si l'appareil doit être relié à un générateur, il convient de consulter au préalable un atelier spécialisé habilité afin de savoir quel générateur est adapté.
- Avant l'utilisation, toujours vérifier par un contrôle visuel si les pictogrammes, l'outil de coupe, les vis de fixation et l'unité de coupe complète sont usés ou endommagés. Les pictogrammes usés ou endommagés doivent être remplacés. Pour éviter un balourd, les lames usées ou endommagées et les vis de fixation doivent être remplacées par un atelier autorisé.

Maniement

- L’appareil ne doit pas être exploité dans une zone explosive.



Tenez les câbles de raccordement éloignés de l'outil de coupe. En tondant, ne passez pas la machine sur le câble de raccordement et maintenez toujours le fil à une distance de sécurité.



En cas de dommage du câble, couper l'appareil et attendre que la lame soit à l'arrêt. Débrancher le connecteur immédiatement. Ne pas toucher le câble de liaison avant qu'il ne soit coupé du réseau. Les connecteurs défectueux doivent être remplacés.
Veiller au positionnement libre du câble, ne pas plier, frotter ou écraser le câble.

- Ne pas écouter la radio ou de la musique avec des écouteurs pendant l’utilisation de la tondeuse. L’utilisation et l’entretien de la machine en toute sécurité exigent une attention totale.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant. Conduisez la machine au pas.
- Adaptez la vitesse de marche à la personne et à l’environnement. Augmentez lentement la vitesse jusqu’à ce que vous atteigniez la vitesse appropriée, coupez éventuellement l'entraînement.
- Faire preuve de prudence à l’approche d’angles morts, d’arbustes, d’arbres ou de tout autre objet limitant le champ de vision.
- Tenez vous éloigné des marches, tombes et talus. L’appareil peut caboter subitement lorsqu’une roue se trouve au-dessus du rebord d’un rocher, d’une tombe ou lorsqu’un rebord s’affaisse brusquement.
- Faites attention lorsque vous tondez sous des équipements de jeux pour enfants (par exemple des balançoires). La machine pourrait passer dans une zone non sécurisée. Un risque de blessures existe.
- N’utilisez pas l’appareil si vous êtes malade, fatigué ou si vous vous trouvez sous l’influence d’alcool, de médicament ou de drogue.
- L’utilisation de cette machine sur de l’herbe humide doit être, de préférence, évitée en raison du risque de glissement.
- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente. Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant. Soyez particulièrement prudent lorsque vous tournez la tondeuse sur une pente.
- Ne pas tondre sur des pentes trop raides ! La tonte sur pente comporte généralement des dangers. Votre tondeuse est si performante qu'elle peut tondre sur des pentes avec une inclinaison jusqu'à 30°. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois urgemment de ne pas épuiser ce potentiel théorique. Veillez toujours à une stabilité sûre. Généralement, les tondeuses manuelles ne doivent pas être utilisées sur des pentes de plus de 15°. Vous risquez de perdre la stabilité.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la machine vers vous.
- Evitez de faire des mouvements de marche arrière avec la machine, vous risquez de trébucher. Evitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.
- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Pour éviter que l’appareil ne glisse pendant le transport, toujours le fixer au dispositif de fixation prévu (poignée de transport, carter, extrémités de longerons ou longeron transversal de la partie inférieure du guide). Ne pas fixer l’appareil par son clapet anti-projections !
- Avant de lever ou transporter la machine, contrôler son poids (voir données techniques). Le levage de poids élevés peut provoquer des risques pour la santé des utilisateurs.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais utiliser la machine avec des dispositifs de sécurité et de protection endommagés ou manquants.

Les dispositifs de sécurité sont :



– Etrier de commande de sécurité (3)
En cas de danger, lâchez l’étrier de commande: le moteur s’éteint et l’outil de coupe s’arrête en l’espace de trois secondes.
La fonction de l’étrier de commande de sécurité ne doit pas être mise hors service.
Il faut veiller à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne correctement. Si tel n’est pas le cas, il est impératif de le faire réparer par un atelier spécialisé agréé.

Les dispositifs de protection sont :



– Carter, sac de récupération de l'herbe, clapet d'éjection (9)
Ces dispositifs de protection protègent des blessures liées à des projections d'objets.
La tondeuse ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé ou sans sac de récupération de l'herbe fixé de façon réglementaire ou clapet d'éjection placé sur le carter.



– Carter
Ce dispositif de protection prévient les blessures liées au contact avec la barre de coupe en rotation.
La machine ne doit pas être utilisée avec un carter endommagé. Pour cela, veillez à ne pas placer vos pieds ou vos mains sous le carter.



– Gaine de protection sur la partie supérieure du guidon (12), capot-moteur (5) et support moteur (7), combinaison fiche-connecteur avec le câblage (1), câble de liaison, vis de la lame
Ces dispositifs de protection préviennent les blessures dues au contact avec les pièces conductrices de courant.
L'équipement électrique ne doit pas être modifié.
Les câbles de liaison défectueux doivent être remplacés. Utiliser un câble de liaison de qualité H05 RN-F (en alternative H05 VV-F) conforme à la norme DIN/VDE 0282/4 au minimum.
Après toute réparation ou opération de maintenance sur les pièces isolantes, un contrôle de l'isolation doit être effectué conformément à la norme DIN EN 60335 en vigueur.

Les dispositifs de protection ne doivent pas être modifiés.

- Soyez très prudent en démarrant le moteur et respectez les consignes du fabricant.
- Pendant la procédure de démarrage de l'entraînement, ne pas lancer la machine.



Lors de la mise en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité des outils de coupe.



Lorsque vous démarrez ou que vous mettez le moteur en marche, ne mettez pas la machine debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction opposée à l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire. Sur les appareils avec éjection latérale, le moteur ne doit pas être démarré si vous vous trouvez devant le canal d'éjection.

FR



Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité ou en dessous des pièces en rotation. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter. Tenez vous toujours éloigné de l'ouverture d'éjection.



Eteindre le moteur, débrancher la fiche de secteur, s'assurer que toutes les pièces mobiles sont à l'arrêt complet :
– lorsque l'appareil n'est plus utilisé ;
– avant de vérifier la ligne de raccordement ;
– avant de contrôler l'appareil, de le nettoyer ou d'effectuer des travaux sur celui-ci ;
– avant de résoudre les blocages ou d'éliminer les colmatages dans le canal d'évacuation ;
– lorsqu'un corps étranger a été touché ;
– lorsque l'appareil commence à vibrer de manière inhabituelle.

- Si un corps étranger a été trouvé et en cas de blocage de la machine, p. ex. lorsque vous avez roulé sur un objet, faites vérifier par un revendeur si des pièces de la machine ont été endommagées ou tordues. Confiez également toujours toutes les éventuelles réparations nécessaires à un atelier agréé.
- Si la machine commence à émettre de fortes vibrations inhabituelles, une vérification immédiate par le revendeur s'avère nécessaire.



Arrêtez le moteur, assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont complètement à l'arrêt:
– lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, p. ex. pour le transport;
– lorsque vous transportez la machine d'une zone à une autre;
– lors de passages hors du gazon;
– lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
– lorsque vous souhaitez régler la hauteur de coupe;
– avant que le sac de récupération de l'herbe ne soit enlevé;
– avant que le bouchon pour la production de paillis ne soit enlevé.

Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés et à ce que la machine soit dans un état de fonctionnement sûr.


Il n'est autorisé d'ouvrir le clapet d'éjection, d'enlever le sac de récupération ou le bouchon pour la production de paillis que lorsque le moteur est arrêté.

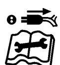

Avant chaque tonte, vérifiez l'usure ou la perte de fonction du dispositif de récupération d'herbe.


Avant chaque tonte, vérifiez l'état et l'assise de la lame. Toujours faire installer la vis de fixation de la lame par un atelier spécialisé habilité car la norme DIN EN 60335 prévoit un contrôle de l'isolation après avoir effectué des travaux de réparation et d'entretien sur les pièces d'isolation (par ex. vis de la lame). Remplacer obligatoirement une lame usée ou endommagée.

Confiez toujours le remplacement, l'affûtage et l'équilibrage de la lame à un spécialiste, un contrôle d'isolation devant être effectué sur les pièces isolantes après tous travaux de réparation et d'entretien (par ex. vis de lame) selon la norme DIN EN 60335.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.


Portez systématiquement des gants de protection lors des travaux de maintenance et de nettoyage.


N'effectuer les travaux d'entretien et de nettoyage qu'avec le moteur coupé et le connecteur retiré. Lors de l'entretien des lames de coupe, veiller à ce que la lame de coupe puisse être déplacée même si la source de tension est coupée.


Ne nettoyez jamais la machine sous de l'eau courante ou avec un nettoyeur à pression. L'installation électrique risquerait d'être endommagée.

Pour des raisons de garantie et de sécurité, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

- **Remarque pour la Suisse:**
  Il est interdit de se servir d'une machine électrique qui n'est pas dotée d'un commutateur de sécurité à courant de défaut avec un courant maximal de déclenchement de 30 mA.
- **Remarque pour l'Autriche:**
  Le socle de prise de couplage du câble de raccordement doit être protégé des projections.

FR

6 DESCRIPTION DES ELEMENTS

1 Connecteur de câble électrique
2 Actionnement vario
3 Etrier de commande pour moteur (étrier de commande de sécurité)
4 Pont
5 Hotte moteur électrique
6 Réglage de la hauteur de coupe
7 Support du moteur
8 Poignée de port avant
9 Clapet d'éjection
10 Décharge de traction pour câble électrique
11 Guidage de câble
12 Gaine de protection sur la partie supérieure du guidon
13 Etrier de commande de l'entraînement
14 Bouton d'arrêt (rouge)

7 TRAVAUX PRELIMINAIRES

Pour le montage de la tondeuse, les pièces suivantes se trouvent dans l'emballage :

- Tondeuse avec guidon prémonté
- Sac de récupération, châssis du sac
- Sac d'outil contenant :
  - Mode d'emploi avec Déclaration de conformité
  - Clé à bougies
  - Diverses pièces de fixation.

Si une de ces pièces venait à manquer, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé.

Dépliage de la fourche du guidon (Illustration A1 + E1 + B1 + B2)

– Retirer la barre de guidage repliée en forme de Z en tirant vers le haut A1.
– Lorsque la partie inférieure et la partie supérieure de la barre de guidage sont à niveau, serrer fermement à la main les écrous à oreilles E1.
– Exercer une pression sur les extrémités de la partie inférieure de la barre de guidage de telle sorte que les cames d'arrêt situées des deux côtés et tournées vers l'intérieur s'encliquettent dans les creux correspondants B1.
  Trois hauteurs de barre différentes peuvent être réglées.
– Serrer fermement à la main les écrous à oreilles des deux côtés B1.
– Introduire les câbles des deux côtés dans le cheminement de câblage. Cela empêche ainsi aux câbles de se coincer lors du rabattage de la barre de guidage E1.
– Du côté gauche (dans le sens de la marche), ouvrir le pont situé sur la barre inférieure en poussant B2.

ATTENTION

Pour le réglage de la hauteur de la barre, il est possible que le fait de desserrer les écrous à oreilles B1 afin de fixer la partie inférieure de la barre au carter (ne les desserrer que jusqu'à ce que la barre puisse être déplacée librement) et de dégager les cames d'arrêt des creux du carter fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure de la barre et le carter. Un risque de blessures existe !

Suspension du sac de récupération sur la tondeuse (Illustration R1 + S1)

– Avec l'étrier, mettre le châssis du sac de récupération à l'avant, dans le sac de récupération. Disposer la couture supérieure du sac de récupération sur l'étrier.
– Engager par pression les profilés de maintien sur le cadre du châssis du sac de récupération R1.
– Ouvrir le clapet d'éjection de la tondeuse vers le haut.
– Soulever le sac de récupération sur l'étrier de suspension, insérer la glissière (1) R1 située sur l'orifice du sac de récupération dans l'orifice d'éjection et la suspendre à l'aide des deux crochets latéraux se trouvant en haut sur le carter de la tondeuse.
– Rabattre le clapet d'éjection sur le sac de récupération.

FR

Réglage de la hauteur de coupe (Illustration I)



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

La hauteur de coupe souhaitée se règle d'une seule main à l'aide du levier (1) situé sur le côté gauche de la tondeuse.

– Décliquetez le levier et enclenchez-le à nouveau dans la position souhaitée en le poussant latéralement.
– La marque à gauche sur le carter indique la hauteur de coupe.

IMPORTANT

La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières ! Tenir compte que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.

Hormis la hauteur de coupe, la vitesse de marche influence également le résultat de la coupe et la récupération de l'herbe coupée. Adapter la hauteur de coupe et la vitesse à la hauteur de la pelouse devant être tondue, éventuellement ne pas activer l'entraînement.

8 AVANT LA PREMIERE MISE EN MARCHE



Conisgne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Contrôler le serrage de tous les vissages. Resserrer les vis le cas échéant ! En particulier, contrôler la fixation de la barre de coupe (voir à ce propos le chapitre « Entretien de la barre de coupe »).

Toujours faire installer la vis de fixation de la lame par un atelier spécialisé habilité car la norme DIN EN 60335 prévoit un contrôle de l'isolation après avoir effectué des travaux de réparation et d'entretien sur les pièces d'isolation (par ex. vis de la lame).

Veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement fixés et non endommagés !

9 MISE EN SERVICE DE LA TONDEUSE



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

IMPORTANT **Si l'appareil doit être relié à un générateur, il convient de consulter au préalable un atelier spécialisé habilité afin de savoir quel générateur est adapté.**

Branchement du câble d'alimentation (Illustration C2)

ATTENTION

Pour garantir un fonctionnement correct et sûr d'un appareil de jardinage, un câble de liaison de la qualité minimale H05 RN-F (en alternative H05 VV-F) suivant la DIN/VDE 0282/4, avec une section de 3 x 1 mm² et un raccord en caoutchouc ou revêtu de caoutchouc suivant la DIN/VDE 0620, est nécessaire. Le raccord doit être effectué sur une prise Schuko 230 V à courant alternatif, fusible 16 A à action retardée.

En cas d'utilisation d'un câble avec sécurité enfant, veiller au fonctionnement parfait du fusible, sans quoi le connecteur de l'appareil pourrait être endommagé.

IMPORTANT

N'utilisez les câbles d'une section de 3 x 1mm² que jusqu'à une longueur de 25mètres. Si vous utilisez un câble d'alimentation de 3 x 1,5mm² de section, la longueur peut atteindre 40mètres.

– Branchez d'abord le câble de raccordement dans le combiné commutateur-fiche sur le montant supérieur
– Ensuite seulement, branchez le câble d'alimentation à la prise secteur.
– Pour débrancher le câble, commencez toujours par débrancher la fiche de la prise secteur.

Fixation du câble d'alimentation dans la décharge de traction (Illustration D2)

FR

ATTENTION

Il est interdit d'utiliser l'appareil sans décharge de traction afin d'éviter tout endommagement de la combinaison fiche/connecteur et du câble. Afin d'être fixé de manière sûre à l'appareil, le câble doit être accroché à la décharge de traction. Il n'est alors plus possible de débrancher la prise du câble de l'appareil. De plus, le câble se positionne ainsi automatiquement de l'autre côté lorsque la tondeuse se retourne.

– Former une bride semi-circulaire avec le câble – à environ 80 cm du raccord du câble de liaison.
– Introduire le câble dans la décharge de traction depuis le bas et le nouer autour de la nervure de fixation.
– Saisir le câble aux deux extrémités et tirer fermement sur la décharge de traction.

Mise en marche du moteur (Illustration A2)

Ne démarrez le moteur que lorsque vous vous trouvez derrière la tondeuse.

Veiller dans tous les cas à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d'herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un démarrage dans de telles conditions n'est pas possible, incliner la tondeuse de manière telle que la lame ne soit pas orientée vers l'utilisateur, mais seulement à la distance absolument nécessaire.

– Pour mettre le moteur en marche, appuyez et maintenez le bouton rouge (1).
– Avec l'autre main, tirez l'étrier de commande rouge (2) sur la partie supérieure du guidon. Pendant le fonctionnement, l'étrier de commande doivent être maintenus dans cette position.
– Ensuite, le bouton rouge peut être relâché.

IMPORTANT

Si le moteur ne fonctionne pas 5 secondes après avoir été mis en route,

1. relâcher l'étrier de commande
2. débrancher la fiche de secteur !
3. vérifier la ligne de raccordement
4. vérifier l'alimentation en courant à la maison (sécurité)
5. vérifier si d'éventuelles obstructions sont présentes dans l'espace de coupure
6. faire contrôler la machine par un atelier spécialisé.

ATTENTION

Lorsque le moteur est démarré, seul l'étrier de commande rouge doit être actionné. Ce n'est que lorsque le moteur marche que l'entraînement doit être activé au moyen de l'étrier noir. Si l'étrier noir est actionné en premier, l'entraînement sera simultanément mis en circuit et le moteur sera surchargé.

10 ARRÊT DU MOTEUR (Illustration F)

– Relâchez l'étrier de commande de l'embrayage noir (1) – la tondeuse s'arrête.
– Relâchez l'étrier de commande rouge (2) – le moteur s'arrête.

Le frein automatique de la lame immobilise l'outil de coupe en 3 secondes.

11 ARRET D'URGENCE

ATTENTION

Risque de blessures ! Le moteur et la lame doivent s'arrêter dans les trois secondes qui suivent. Si ce n'est pas le cas, consulter l'atelier autorisé le plus proche.

Désenclencher l'étrier de commande de sécurité et l'étrier de commande de l'embrayage.

– La tondeuse s'arrête.
– La lame s'arrête.
– Le moteur s'arrête.

12 MECANISME DE TRANSLATION

Fonctionnement des roues arrière motrices (Illustration G + E2)

IMPORTANT

L'entraînement par roues arrière ne doit être mis en marche que lorsque le moteur tourne afin d'éviter une surcharge du moteur!

La mise en et hors service de l'entraînement des roues arrière se fait par l'étrier de commande noir de l'entraînement (1) sur la barre de guidage supérieure alors que le moteur et la tondeuse sont en marche G :

– Tirer vers soi l'étrier de commande de l'entraînement et le maintenir sans cette position = la tondeuse avance.
– Relâcher l'étrier de commande de l'entraînement = la tondeuse s'arrête (position 0).

Le maintien de l'étrier de commande de l'entraînement (1) permet de fixer aussi automatiquement l'étrier de commande rouge du moteur (2) en position marche E2 .

FR

L'étrier de commande de l'entraînement doit toujours être fixé à la barre supérieure. Une commande non conforme provoque l'usure de l'entraînement. Il est souhaitable que l'étrier oppose une forte résistance au départ afin de rendre une fausse manœuvre difficile.

REMARQUE

Les roues arrière font un cliquetis lorsque la tondeuse est poussée vers l'avant.

Réglage de la vitesse (Illustration H)

IMPORTANT

Afin d'éviter d'endommager le moteur, ne procédez à des changements de vitesse que pendant qu'il est en marche.

La vitesse de marche se règle avec le levier gauche de la commande Vario.

– Afin de régler la vitesse, toujours commencer par pousser le levier vers le bas (1) et régler ensuite la vitesse de marche désirée en le déplaçant dans les deux sens (2). Le levier s'encliquette de lui-même dans la prochaine nouvelle position.
    – Position « Lapin » = rapide (vitesse max.).
    – Position « Tortue » = lente (vitesse min.).

REMARQUE

Une tonte à une vitesse trop élevée donne un mauvais résultat de coupe ou de récupération de l'herbe coupée. La vitesse doit toujours être adaptée aux conditions rencontrées. Une vitesse de marche plus lente doit être choisie lorsque l'herbe de la pelouse est plus haute.

13 DISPOSITIF DE RÉCUPÉRATION DE L'HERBE



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Fonctionnement avec sac de récupération de l'herbe

Pendant la tonte, veillez à vider le sac de récupération de l'herbe à temps. Le signal turbo sur le sac de récupération vous indique quand il est temps de vider le sac.

IMPORTANT

Veillez à ce que le déflecteur (1) R1 ne soit pas déformé pendant la manipulation.

Signal turbo (indicateur de niveau de remplissage du sac de récupération) (Illustration J + K)

Un indicateur, situé sur le dessus du sac de récupération de l'herbe permet de constater si le sac est vide ou plein:

– Pendant la tonte et lorsque le sac de récupération est vide, le signal turbo se gonfle J.
– Lorsque le sac est plein, le signal turbo se dégonfle, arrêtez immédiatement de tondre et videz le sac de récupération de l'herbe K.

IMPORTANT
Si le tissu du sac de récupération est très sale, le signal turbo ne se gonfle pas. Il est alors conseillé de le nettoyer immédiatement. Seul un sac perméable à l'air permet une récupération parfaite de l'herbe coupée.
IMPORTANT
Ne nettoyez pas le sac de récupération à l'eau chaude!

Vidage de l'herbe du sac de récupération (Illustration L)

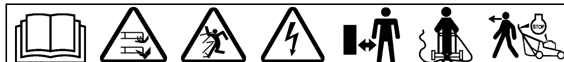
– Arrêtez le moteur.
– Relevez le clapet d'éjection de l'herbe.
– Suspendez le sac de récupération plein sur l'étrier de transport de la tondeuse; le clapet d'éjection se ferme automatiquement.
– Videz le sac en le tenant par l'étrier de transport et par la poignée encastrée dans le fond du sac en le secouant afin de faire tomber toute l'herbe.

Fonctionnement sans sac de récupération de l'herbe

MISE EN GARDE
Si la tondeuse est utilisée sans le sac de récupération de l'herbe, le clapet d'éjection doit toujours être fermé (rabattu vers le bas) sur le carter.

14 L'OPERATION DE TONTE

FR



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Tonte sur des terrains en pente

ATTENTION
La tondeuse peut être conduite sur des talus et des pentes avec une inclinaison jusqu'à 30°.
Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons toutefois urgemment de ne pas épuiser ce potentiel théorique. Veillez toujours à une stabilité sûre. Généralement, les tondeuses manuelles ne doivent pas être utilisées sur des pentes de plus de 15°. Vous risquez de perdre la stabilité.

Positionnement du câble pendant la tonte

Poser le câble de manière si large que la machine puisse le resserrer en continu sur la pelouse déjà traitée. Lors de la rotation de l'appareil, la décharge de traction déplace le câble automatiquement sur l'autre côté de la barre.
Veiller à éloigner le câble de l'outil de coupe et à ne pas former de nervure.
Contrôler avant chaque tonte la présence de dommages sur le connecteur et ne l'utiliser que dans un état parfait.

Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Avant de tondre, veiller toujours à ce que l'étrier de commande de sécurité fonctionne de manière irréprochable. Si l'étrier de commande est relâché, le moteur et la barre de coupe doivent s'arrêter en l'espace de trois secondes. Si ce n'est pas le cas, se rendre à l'atelier spécialisé habilité le plus proche.

Veiller à ce que tous les dispositifs de protection soient correctement fixés et non endommagés !

Vérifier si la partie supérieure de la barre (isolation) est endommagée. Si le tuyau flexible de recouvrement est endommagé, il est impératif de se rendre dans l'atelier spécialisé habilité le plus proche car sinon, le contact avec les pièces conductrices de courant peut provoquer des blessures (décharge électrique).

Pour éviter une mise en danger, vérifiez l'état et l'assise de la lame avant chaque tonte. Toujours faire installer la vis de fixation de la lame par un atelier spécialisé habilité car la norme DIN EN 60335 prévoit un contrôle de l'isolation après avoir effectué des travaux de réparation et d'entretien sur les pièces d'isolation (par ex. vis de la lame). Remplacer obligatoirement une lame usée ou endommagée. (Voir à ce propos le chapitre « Entretien de la barre de coupe »)

Vérifier toutes les 10 heures de fonctionnement la position et l'usure du ventilateur, de l'embrayage de la lame et du carter du ventilateur. En outre, contrôler la bonne assise des vis et des écrous et resserrer éventuellement !

Si la tondeuse est bloquée, par ex. à cause du heurt d'un obstacle, charger un atelier spécialisé habilité de vérifier si des pièces de la tondeuse ont été endommagées ou déformées. Toujours faire réaliser les réparations éventuellement nécessaires par un atelier spécialisé habilité.

Restrictions horaires

L'utilisation de tondeuses est parfois soumise à certaines restrictions horaires variant d'un pays à l'autre (pour ne pas déranger le voisinage). Veuillez vous informer avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités compétentes.

Conseils pour l'entretien des pelouses

Tonte (Illustration M)

Toute pelouse commence à devenir sauvage au bout de 10 à 14 jours. Vous constaterez : Plus l'herbe est coupée souvent, plus la pelouse est belle et vigoureuse; car une tonte régulière favorise une croissance homogène.

Avant de tondre, retirez tous les corps étrangers (pierres, bois, branches, etc.); faites attention à que d'autres objets ne traînent pas lorsque vous tondez.

Ne tondez si possible que des pelouses sèches. Si le sol est humide, l'herbe risque d'être légèrement endommagée, les roues s'enfoncent et laissent des traces sur la pelouse.

Si l'herbe est trop haute, tondez tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute dans un sens puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse pour obtenir la hauteur souhaitée. Ne tondez la pelouse qu'avec une lame bien affûtée pour ne pas effilocher les brins d'herbe. Vous obtiendrez un bon résultat de coupe en passant la tondeuse à vitesse lente et en décrivant des bandes si possible droites. Ces bandes doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres pour éviter des endroits non tondus.

La tonte à la hauteur de coupe la plus basse devrait uniquement se faire sur des pelouses planes et régulières !
Tenir compte du fait que les réglages de hauteurs de coupe inférieurs doivent uniquement être utilisés lorsque les conditions sont optimales. Si la hauteur de coupe est choisie trop basse, la pelouse risque d'être endommagée et même détruite dans certains cas.

Hormis la hauteur de coupe, la vitesse de marche influence également le résultat de la coupe et la récupération de l'herbe coupée. La vitesse de marche doit être adaptée à la personne, au terrain et à la hauteur de l'herbe à couper. Une vitesse de marche plus lente doit être choisie lorsque l'herbe de la pelouse est plus haute. Eventuellement, ne pas activer l'entraînement.

Si l'herbe est trop haute, tondez tout d'abord la pelouse en réglant la tondeuse sur une hauteur de coupe haute puis transversalement avec une hauteur de coupe plus basse.

Production de paillis

Votre tondeuse peut être dotée d'un kit pour la production de paillis. Ce kit de transformation en système de production de paillis est disponible comme accessoire dans le commerce spécialisé (réf. de commande : kit de rééquipement, voir pièces de rechange et accessoires d'origine).

AVERTISSEMENT

Confiez toujours la transformation de la tondeuse en système de production de paillis par un spécialiste autorisé, un contrôle d'isolation devant être effectué sur les pièces isolantes après tous travaux de réparation et d'entretien (par ex. vis de lame) selon la norme DIN EN 60335.

En outre, un raccord de lame mal monté peut provoquer un desserrage des coussins de lame, susceptible de générer de graves blessures.

Qu'est-ce que la production de paillis ?

Pendant la production de paillis, la pelouse est coupée et la lame de tonte spéciale permet de hacher simultanément les herbes coupées. Cette lame de tonte relève les tiges d'herbe et les coupe en de très courts morceaux qui sont ensuite répartis uniformément sur toute la surface de coupe.

Les bouts d'herbe peuvent maintenant sécher et se décomposer plus rapidement de façon à favoriser la formation d'humus. Le sol est ainsi fertilisé de manière naturelle et protégé contre le dessèchement.

Le ramassage et l'élimination de l'herbe coupée ne sont plus nécessaires. Le concept de production de paillis est ainsi destiné à soutenir le recyclage à des fins écologiques.

Comment obtenir une tonte parfaite?

En cas d'utilisation de la tondeuse de paillage, la hauteur d'herbe à couper ne doit pas dépasser 10 cm dans la mesure du possible. Seul 1/3 de la hauteur d'herbe max. est coupé en une fois. Si aucun résultat positif n'est obtenu, le paillage doit éventuellement être répété deux fois de suite.

Selon le type de pelouse et l'intensité de pousse, la tonte doit être effectuée régulièrement. En particulier dans la phase de croissance importante, le paillage nécessite une tonte plus fréquente que le ramassage traditionnel car autrement, cette règle des 1/3 est difficile à respecter.

Pour obtenir un résultat de paillage optimal, vous devez réduire la vitesse de la machine lors du paillage en comparaison de la tonte traditionnelle afin de laisser le temps à l'herbe de passer plus de temps dans la tondeuse et ainsi d'être coupée plusieurs fois.

La meilleure image de coupe et le meilleur résultat sont obtenus sur une pelouse sèche car une pelouse mouillée adhère et forme rapidement des grumeaux en raison des petites sections d'herbe. Ces grumeaux d'herbe créent de la pourriture et du moisi et entravent le système écologique souhaité.

Si la pelouse doit toutefois exceptionnellement être tondue dans un état très humide, voire mouillé, les sections d'herbe doivent être encore plus courtes, c'est-à-dire que la hauteur de coupe doit être relevée de 1 ou 2 niveaux que pour l'herbe sèche.

Vous remarquerez que si vous respectez ces règles simples, vous obtenez une pelouse saine et vous évitez l'élimination des déchets de verdure.

Si l'herbe est cependant trop haute pour le paillage, quelques petites manipulations suffisent pour transformer la tondeuse de paillage en vue de la tonte avec sac de récupération d'herbe.

Passage en mode d'éjection arrière (Illustration U2 + S1)

– Couper le contact
– Soulever le clapet d'éjection
– Retirer le bouchon mulch du canal **U2**.
– Suspendre le bac de ramassage au support prévu à cet effet au niveau du châssis de la tondeuse **S1**.

Le démontage du système de couteau à paillis n'est pas nécessaire ! Dans des conditions de tonte particulièrement difficiles (par ex. de l'herbe mouillée), il est possible que la capacité de remplissage du bac soit réduite.

Afin de pouvoir utiliser de nouveau la tondeuse pour des paillis, il est nécessaire de remonter le bouchon mulch. Retirer le bac de collecte, insérer le bouchon mulch dans le canal d'évacuation et fermer le clapet d'évacuation.

15 INTERVALLES D'ENTRETIEN

ATTENTION

Eviter les dommages ! Sous des conditions extrêmes ou inhabituelles, des intervalles d'entretien plus courts que ceux indiqués sont éventuellement nécessaires. Si vous constatez des défauts, adressez-vous à un atelier autorisé.

Effectuer les entretiens de routine de la machine conformément aux intervalles d'entretien suivants.
En plus de ceux indiqués dans ce mode d'emploi, respecter les intervalles d'entretien suivants.

Avant la première mise en service

- Contrôler le serrage de tous les vissages.
- Contrôler la vis de lame et la faire éventuellement resserrer par un atelier spécialisé.
- Contrôler si l'étrier de commande de sécurité pour le frein du moteur fonctionne de manière irréprochable.
- Contrôler si tous les dispositifs de protection sont correctement fixés et non endommagés.

Avant chaque utilisation

- Contrôler la pelouse et retirer tous les corps étrangers.
- Contrôler la zone du câble de limitation (si une tondeuse autonome est également utilisée pour l'entretien de la pelouse).
- Contrôler l'état et le serrage de la lame et faire éventuellement resserrer la vis de lame par un atelier spécialisé.
- Contrôler si l'étrier de commande de sécurité pour le frein du moteur fonctionne de manière irréprochable.
- Contrôler si tous les dispositifs de protection sont correctement fixés et non endommagés.
- Contrôler l'usure ou la perte de fonction du dispositif de récupération d'herbe.
- Vérifier si la partie supérieure de la barre (isolation) est endommagée.
- Contrôler les dommages et le vieillissement sur le câble de liaison.

Toutes les 10 heures de fonctionnement

- Contrôler le serrage de tous les vissages.
- Vérifier la position et l'usure du ventilateur, de l'embrayage de la lame et du carter du ventilateur.

Après chaque utilisation

- Nettoyer la tondeuse.
- Contrôler les dommages et l'usure sur la lame.

Toutes les 50 heures de fonctionnement ou une fois par an

- Huiler le palier des roues.

Lors de l'inspection annuelle

- Faire nettoyer l'engrenage et la zone sous le couvercle de courroie.
- Contrôler le câble Bowden d'entraînement et le faire éventuellement régler.

16 ENTRETIEN ET MAINTENANCE DE LA TONDEUSE

Un entretien régulier est la meilleure garantie d'une longue durée de vie et d'un bon fonctionnement !

Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales, elles seules vous garantissent sécurité et qualité.



Consigne de sécurité !
Explication des symboles, voir tableau page 3

Nettoyage (Illustration O)

Eliminer les résidus de tonte et les impuretés juste après la tonte. Mettre la tondeuse sur le côté et utiliser une brosse ou des chiffons pour le nettoyage.

ATTENTION

Ne pas insérer les doigts dans les orifices du carter du ventilateur et maintenir le ventilateur. Si la barre de coupe est tournée lors du nettoyage, il y a un risque de se coincer les doigts entre le ventilateur et le carter du ventilateur !

IMPORTANT

Ne jamais asperger la tondeuse d'eau. Cela pourrait endommager l'installation électrique.

Stockage

Rangez la machine dans un endroit fermé et sec après l'avoir nettoyée et non accessible aux enfants. Laissez le moteur se refroidir avant de ranger la machine dans un endroit fermé.

FR

Escamotage du guidon (Illustration A1)

– Afin de gagner de la place pour le stockage et pour le transport, desserrer les quatre écrous à oreilles jusqu'à ce qu'il soit possible de replier la barre de guidage en forme de Z sur le moteur sans résistance A1.
Dégager les cames d'arrêt situées au bout de la barre inférieure des creux du carter.
– Lors de cette opération, ne pas plier ou ne pas écraser les câbles.

ATTENTION
Lors du rabattage de la barre à des fins de transport ou de stockage, il est possible que le fait de desserrer les écrous à oreilles et de dégager les cames d'arrêt des creux du carter à la barre fasse renverser involontairement la barre. De plus, des points d'écrasement peuvent se former entre la partie inférieure, supérieure de la barre et le carter. Un risque de blessures existe !

Transport et sécurité de la tondeuse (Illustration N)

– Si vous devez porter l'appareil, ne saisissez pas le clapet d'éjection ! Saisissez la poignée à l'avant et à l'arrière (voir illustration N).
Avant de soulever ou de porter la machine, renseignez-vous sur son poids (voir caractéristiques techniques). Soulever des poids importants peut provoquer des ennuis de santé.
Nous recommandons de toujours soulever ou porter la machine à deux personnes au moins.
– Transportez l'appareil debout.
– Stationnez le moyen de transport sur un sol plat pour que l'appareil ne glisse pas avant d'être sécurisé.
– Décrochez le sac de récupération et sécurisez-le séparément pour le transport.
– Fixez en toute sécurité l'appareil avec les moyens de fixation de la charge autorisés (p. ex. sangles avec élément de serrage) sur ou dans le véhicule. Les sangles sont des bandes constituées de fibres synthétiques. Chaque sangle d'amarrage est marquée. L'étiquette contient des indications importantes.
– Dans le cas de chargements pouvant rouler, l'amarrage direct avec quatre sangles est recommandé. Sécurisez les roues de l'appareil de telle sorte qu'il ne puisse pas bouger durant le trajet.

ATTENTION
Ne serrez pas les sangles à fond. Une fixation trop forte de la tondeuse risque de l'endommager.

Maintenance de la lame

Une lame acérée garantit une coupe optimale. Avant chaque tonte, vérifiez l'état et l'assise de la lame. Toujours faire installer la vis de fixation de la lame par un atelier spécialisé habilité car la norme DIN EN 60335 prévoit un contrôle de l'isolation après avoir effectué des travaux de réparation et d'entretien sur les pièces d'isolation (par ex. vis de la lame). Remplacer obligatoirement une lame usée ou endommagée.

Affûtage et équilibrage de la lame (Illustration Q)

MISE EN GARDE
Confiez toujours l'affûtage et l'équilibrage de la lame à un atelier spécialisé autorisé, un contrôle d'isolation devant être effectué sur les pièces isolantes après tous travaux de réparation et d'entretien (par ex. vis de lame) selon la norme DIN EN 60335.
Une lame mal affûtée et non équilibrée peut occasionner de fortes vibrations et endommager la tondeuse à gazon.

Les lisières de coupe de la barre de coupe ne doivent être rectifiées que jusqu'à ce que la valeur respective (voir figure Q) ou le marquage (1) sur la barre de coupe (anneau) soit atteint. Attention ! Respecter un angle d'affûtage de 30°.
Votre atelier spécialisé peut contrôler cette valeur (limite d'usure) pour vous !

AVERTISSEMENT
Une lame dont la limite d'usure (marquage) est dépassée peut se rompre et être éjectée, ce qui risque de provoquer de graves blessures.

Remplacement de la lame

AVERTISSEMENT
Toujours faire remplacer la barre de coupe par un atelier spécialisé habilité car la norme DIN EN 60335 prévoit un contrôle de l'isolation après avoir effectué des travaux de réparation et d'entretien sur les pièces d'isolation (par ex. vis de la lame).
Un embrayage de lame mal monté peut par ailleurs provoquer le détachement de la barre de coupe, ce qui peut entraîner de graves blessures.

– Lorsque la lame doit être remplacée, n'utilisez que des lames d'origine.
– Le nom et/ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange.

Maintenance des roues avant

Une fois par an ou toutes les 50 heures de fonctionnement, graisser les paliers des roues.

- Retirer la protection du chapeau de roue des deux côtés.
- A l'aide d'une clé à douille, desserrer l'écrou six-pans, retirer la rondelle, enlever les roues avec le chapeau de roue et le disque de montage de l'axe de roue. Enlever le chapeau de la roue.
- Après avoir graissé les paliers, remettre les roues en place. Commencer par insérer le disque de montage dans la roue, poser le chapeau de roue et appuyer jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Poser la rondelle, la fixer au moyen de l'écrou six-pans et serrer de telle sorte que les roues puissent encore pivoter légèrement mais sans jeu. Remettre la protection du chapeau de roue.

Maintenance des roues arrière motrices (Illustration R)

Une fois par an ou toutes les 50 heures de fonctionnement, graisser les paliers des roues.

- Retirer la protection des chapeaux de roues et les vis avec les rondelles des deux côtés, enlever les roues d'entraînement avec les chapeaux de roues et les rondelles des axes des roues.
- Eliminer les résidus de graisse et les impuretés de la protection de la roue, du pignon situé sur l'arbre d'entraînement et du grand pignon se trouvant à l'intérieur de la roue.

REMARQUE

Ne pas séparer pas le pignon de roue libre de l'arbre de transmission!

- Après avoir graissé les paliers, remettre les roues en place. Lors de la mise en place de la roue d'entraînement, veiller à ce que le petit et le grand pignon s'imbriquent l'un dans l'autre, faire éventuellement tourner légèrement la roue sur l'axe.
- Si le chapeau de la roue se dégage de la roue, insérer tout d'abord la rondelle dans la roue comme dans l'illustration R , poser le chapeau de la roue et appuyer jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre. Poser la rondelle sur la vis et les visser dans l'axe de la roue. Remettre la protection du chapeau de roue.

Entretien de la transmission

- Si l'on veut que la transmission à courroie fonctionne de manière irréprochable, il est indispensable que le câble Bowden pour la mise en/hors circuit du système d'entraînement soit libre.
- Le câble Bowden est réglé départ usine et n'a pas besoin d'être réajusté.

FR

Remplacement de la courroie trapézoïdale de transmission

Le remplacement de la courroie trapézoïdale d'entraînement doit être exclusivement réalisé par un atelier spécialisé.

17 CAUSES DE DERANGEMENTS ET ELIMINATION

Dérangements	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas 5 secondes après la mise en route de l'appareil.	Pas de tension réseau.	Brancher la fiche de secteur C2 . Vérifier la sécurité.
	Câble de liaison endommagé.	Faire contrôler la machine par un atelier spécialisé.
	Hauteur de coupe réglée trop bas (la pelouse trop haute empêche le moteur de démarrer).	Régler une hauteur de coupe plus grande I . Basculer la machine lors du démarrage.
	Trop de déchets d'herbe dans le carter.	Eliminer l'herbe de l'espace de coupe, maintenir l'entrebâillement entre les ventilateurs et le carter propre (retirer au préalable la fiche de secteur !).
		Faire contrôler la machine par un atelier spécialisé.
Fortes vibrations		Faites contrôler par un atelier autorisé.
La tondeuse n'avance pas	Etrier de commande non tiré.	Tirez l'étrier de commande G .
		Faites contrôler par un atelier autorisé.
Il est impossible de régler la vitesse		Faites contrôler par un atelier autorisé.

Coupe pas nette, pelouse jaunit	La barre de coupe est émoussée.	Faire rectifier et équilibrer par un atelier spécialisé **Q** .
	Hauteur de coupe trop basse.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**.
	Tonte avec une vitesse trop élevée.	Adapter la vitesse de tonte, désactiver éventuellement l'entraînement.
	Chevauchement des bandes de tonte insuffisant.	En cas d'herbe haute, les bandes de tonte doivent se chevaucher plus.
	Pelouse embroussaillée.	Une large amélioration peut être obtenue grâce à l'utilisation d'un scarificateur.
Sortie bouchée	Le TurboSignal n'a pas été respecté **J** + **K**.	Vider le sac de récupération **L**.
	Hauteur de coupe trop basse pour une herbe trop haute.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I** .
	Tonte avec une vitesse trop élevée.	Adapter la vitesse de tonte, désactiver éventuellement l'entraînement.
	Herbe humide.	Laisser sécher la pelouse.
L'herbe paillée a un mauvais aspect : grumeaux, volumes de coupe excessifs, coupe grossière	La barre de coupe est émoussée.	Faire rectifier et équilibrer par un atelier spécialisé.
	Règle de paillage non respectée (couper max. 1/3 de la hauteur d'herbe ; la hauteur d'herbe à couper doit être inférieure à 10 cm)	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**. Régler la tondeuse sur éjection par l'arrière **U2** + **S1** et tondre la pelouse tout d'abord avec un réglage de coupe élevé.
	Vitesse trop élevée.	Adapter la vitesse, désactiver éventuellement l'entraînement.
	Accumulation d'herbe sous la tondeuse.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**.
	Chevauchement des bandes de tonte insuffisant.	En cas d'herbe haute, les bandes de tonte doivent se chevaucher plus.
	Herbe humide.	Régler une hauteur de coupe plus grande **I**. Laisser sécher la pelouse.

Les réparations sur les appareils électriques ne doivent être exécutées que par un personnel qualifié. Ne pas réparer soi-même svp!

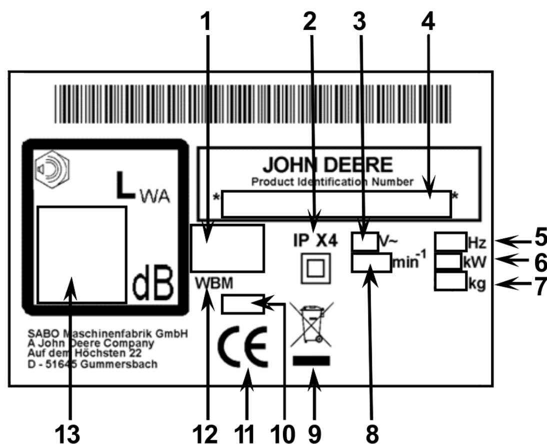
En cas de pannes ou de défauts qui ne sont pas mentionnés dans le présent mode d’emploi, veuillez vous adresser à l’atelier autorisé le plus proche. Ceci vaut notamment pour les appareils à moteur électrique car un essai de protection d’isolation doit toujours être effectué lors des réparations.

Votre atelier autorisé vous viendra volontiers en aide si vous ne voulez pas procéder vous-même aux travaux de maintenance décrits dans le présent mode d’emploi.

FR

GB

1 EXPLANATION OF THE RATING PLATE AFFIXED TO THE MACHINE



1 Type designation
2 Protection type
3 Connection voltage
4 Model – and Serial number
5 Power supply frequency
6 Power consumption
1 Weight
8 Motor speed
9 Electrical appliances must not be disposed of as household waste. Send equipment, accessories and packaging for environmental recycling.
10 Year of manufacture
11 CE conformity symbol
12 Walk Behind Mower
13 Guaranteed noise pressure level

2 INTRODUCTION

GB

Dear gardening fans,

taking pride in a well-kept lawn is one thing, but if you also enjoy your gardening, it is the good quality of your gardening equipment that you have to thank. With your new JOHN DEERE lawn mower, you have made an excellent choice. This combines the outstanding performance of a great traditional brand with the innovations of modern high tech. You will notice this when using the lawn mower, and be pleased when you see the wonderful result achieved.

However, before starting to care for your lawn, please read and follow the important information given below.

Before starting the mower for the first time, please read these operating instructions through carefully, in order to familiarize yourself with the correct operation and maintenance of the machine, and avoid injuries or damage to your lawn mower.

Always operate the mower with care. The pictograms affixed to the mower draw attention to the most important precautionary measures. The meaning of the pictograms is explained on the cover page.

The safety instructions in these operating instructions are designated by symbols. The explanation of these symbols is given in the table overleaf.

The designations “left” and “right” always refer to the left or right side of the mower viewed from the direction of movement.

The more closely you follow the technical instructions, the more reliably your JOHN DEERE lawn mower will work. We must point out that damage to the mower caused by operating errors is not subject to legal warranty obligations.

We wish you great pleasure in caring for your lawn.

3 EXPLANATION OF THE SYMBOLS

	WARNING Always read and follow the operating instructions and general safety regulations carefully. Keep the operating instructions for reference purposes. Proper use also includes adherence to the operation, maintenance and service conditions prescribed by the manufacturer.
	WARNING Keep all persons outside the danger area! Contact with the rotating blade can cause severe injury. Objects ejected at high speed can cause severe injury. You must never mow the lawn if there are other persons nearby, especially children or animals.
	WARNING Electric shock can lead to serious injuries. The electrical equipment must not be modified. Check the connection cable for signs of damage and ageing before you start a new mowing job. Make sure the cable can move freely, do not kink, chafe or squash it. Damaged connection cables must be replaced. Do not spray the device off with water. The electrical system could become damaged. Always have an authorised professional workshop replace, regrind and balance the blade, since an insulation protection test always has to be carried out after repairs or maintenance work on insulation parts (e.g. blade screw) in accordance with the applicable standard DIN EN 60335.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe foot injuries. Only start the engine when standing behind the mower. Ensure that your feet do not get under the housing.
	WARNING Watch out for sharp blades! Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injuries. When the engine is running, always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar. Ensure that your hands and feet do not get under the housing.
	WARNING Objects thrown upwards can cause serious injuries. Before mowing areas covered in leaves in particular, remove all stones, sticks, wires and other objects from the lawn. Never use the equipment with the protective devices damaged or missing. Before initial operation, check that the cutting blade screw is fastened, then examine the cutter bar for a tight fit, wear and damage every time you intend to use the mower. Have an authorised workshop replace a worn or damaged blade. Have an authorised workshop tighten the cutting blade screw.
	WARNING Electric shock can lead to serious injuries. Keep the connection cable away from the cutting blade. When starting the mower make sure the connection cable is not near the housing. Do not mow over the connection cable. In the event of damage, switch the mower off and wait for the blade to come to a standstill, remove the plug from the mains immediately. Do not touch the connection cable before it has been disconnected from the mains supply. Damaged connection cables must be replaced.
	CAUTION If the mains plug is not disconnected from the mains during work on the equipment, the motor may start up and this can result in serious injuries. Switch the motor off and disconnect the mains plug before carrying out any maintenance and repair work. When servicing the cutter blades note that they can be moved even when the voltage source is switched off. Consult the operating instructions for respective cleaning or maintenance instructions.

GB

	WARNING Contact with the rotating blade can cause severe hand and foot injury. Objects ejected at high speeds can cause severe injury. Switch the motor off and wait until the blade comes to stop: – if the mower has to be lifted or tilted, e.g. in order to transport it; – when moving off the lawn onto paths or roads; – if the machine is left unattended for any time; – before adjusting the cutting height; – before removing the collector bag; – before the mulch stopper is removed.
	CAUTION Contact with the sharp edges of the blade can cause severe injury. Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.

4 PROPER USE

- The machine is intended solely for the mowing of grass and lawn surfaces in the course of normal garden and landscaping care (“Proper use”). Any further form of use constitutes improper use; the manufacturer accepts no liability for any resulting damage; the risk is borne solely by the user. Proper use of the machine also includes the observation of the operating, maintenance and servicing requirements specified by the manufacturer.
- If used in public areas, parks, sports grounds, on roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The lawnmower must not be used in particular to trim bushes, hedges and shrubs, it must not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, or to vacuum or clear pavements.
- The use of any additional devices not approved by JOHN DEERE is prohibited. If such additional devices are used, this invalidates the CE conformity and any warranty claims. Unauthorized modifications to this lawnmower rule out any liability on the part of the manufacturer for resulting damages.

GB

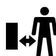
5 GENERAL SAFETY GUIDELINES FOR THE HAND-HELD ROTARY LAWNMOWER (ELECTRIC)

General safety instructions



Always read the operating instructions carefully for your own protection and to guarantee perfect function. Familiarise yourself with the operating elements and correct machine operation. Keep the operating instructions for reference purposes.

- Remember that the machine operator or user is responsible for accidents with other persons or their property.
- These operating instructions belong to the machine and must be handed over to the new owner in the event of the machine being sold.
- Never allow children and persons under 16 years of age or other persons not familiar with the operating instructions to use the machine. Local regulations can specify the minimum age of the user.
- Explain the potential hazards and how to avoid accidents to all those who are to use the equipment. This equipment may only be used, serviced and repaired by persons who are familiar with it and have been informed about the hazards.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety and have received instructions from this person as to how the equipment is used. This supervisor must decide in advance whether the person with limited physical, sensory or mental aptitude is suitable for this task.



Never use the mower while persons, particularly children, or animals are nearby.

- Keep your machine safely! Unused equipment should be kept in dry, closed rooms inaccessible to children.

Preparatory measures

- When mowing you must always wear a strong pair of shoes or safety shoes and long trousers. Avoid wearing loose clothing or clothing with cords or belts hanging down. Do not mow whilst you are barefooted or wearing sandals. Wear protective goggles to protect your eyes.



Always check the area where you intend to use the machine completely for stones, sticks, wires and other foreign objects which might be picked up and ejected, before and during mowing.
If leaves or foliage are to be sucked in by the mower, all stones and other foreign objects must also be removed before starting to mow. If this cannot be ensured due to leaves lying on the lawn, leaves and foliage should not be sucked in.



If you also use an auto mower for lawn care, the following safety instructions must be heeded with regard to the working area of the auto mower:

– Before working on these areas (mowing, scarifying etc.) always check the range of the boundary wire.
– If the wires are laid in the ground they must be checked, no wires may be visible, with particular attention necessary at the charging station.
– If the boundary wires are laid above ground they should be routed tight directly on the ground and not lie loose in the grass. The wires must be sufficiently fixed using boundary staples, see the operating manual.
– The boundary staples must not project, if this is the case push them firmly in place.
– Remove any residual wires that are lying around before starting to mow.

In the cases described above, there is a risk of the wire being pulled in and wound up by the tool; this can lead to serious injury.

- Low-hanging branches and similar obstacles can injure the operator or interfere with the mowing operation. Before mowing, identify potential obstacles such as low-hanging branches, and trim back or remove those obstacles.
- In order to guarantee the proper and safe operation of garden equipment, a connection cable of the minimum quality H05 RN-F (alternatively H05 VV-F) in accordance with DIN/VDE 0282/4 with a cross-section of 3 x 1 mm² and a connection plug made of or covered with rubber in accordance with DIN/VDE 0620 are required. Connection must be to a CEE 7/4 socket 230 V AC.
- When a childproof cable is used, care must be taken that the fuse works perfectly (smoothly) as otherwise the device connection plug could become damaged.
- The plug must be fitted with a 16 amp slow fuse.
- We recommend that a residual current operated device with a maximum breaking current of maximum 30 mA or equivalent safety equipment be used.



The electrical equipment must not be modified.
The connection cable must be checked for signs of damage and ageing before every new mowing job and may only be used in a perfect condition.

- If the unit is to be operated via a generator, an authorised specialist workshop should first be consulted with regard to a suitable generator.
- Before use, always carry out a visual inspection to see whether the pictograms, the cutting tool, attachment screws and the complete cutting unit are worn or damaged. Worn or damaged pictograms must be replaced. To avoid unbalance, worn or damaged blades and attachment screws must be replaced by an authorised workshop.

GB

Handling

- The machine must not be operated in potentially explosive surroundings.



The connecting cable must kept away from the cutting tool. Whilst you are mowing the lawn, do not drive over the connecting cable with the machine; when guiding the connecting cable, always make sure that you are keeping a safe distance.



If the connection cable is damaged, switch the equipment off and wait for the blade to come to a standstill. Disconnect the mains plug immediately. Do not touch the connection cable before it has been disconnected from the mains supply. Damaged connection cables must be replaced.
Make sure the cable can move freely, do not kink, chafe or squash it.

- Do not wear radio or music headphones. Safe service and operation requires your full attention.
- Only mow during daylight or if the lighting is good. Always push the machine at walking pace.
- Please adjust the driving speed depending on the person and the terrain. Increase speed gradually until you have reached a suitable driving speed, switch the motor drive off if necessary.
- Use care when approaching blind corners, shrubs, trees, or other obstacles that may obscure vision.
- Do not move too closely to compound steps, trenches and banks. The equipment can suddenly topple over when a wheel suddenly gives way over the edge of a cliff or trench or when an edge suddenly yields.

- Please be careful when mowing underneath playground equipment (e.g. swings). The equipment could get into an unsafe position. This may result in risk of injury.
- Do not operate the equipment when you are sick, tired or under the influence of alcohol, medicine or drugs.
- Avoid using the machine if possible on wet grass, in order to avoid the danger of slipping.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes. Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down. Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow excessively steep slopes! Mowing slopes always means additional risks. Your lawnmower is so powerful that it can mow slopes with a gradient of up to 30°. For safety reasons, however, we urgently recommend you not to exploit this theoretical performance potential. Always make sure you have a firm stance. Manually guided lawnmowers should never be used for slopes of more than 15°. Stability may be lost.
- Please be especially careful when turning the machine or pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst using the machine, you can easily stumble so this should be avoided. Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Always observe the safety distance to the machine which is maintained by the handlebar.
- In order to avoid the machine slipping when being carried, always hold the machine by the grip devices provided (carrying handle, housing, handlebar ends or transverse bar of the lower handlebar section). Do not grasp the machine by the ejection flap!
- Note the weight of the machine before lifting or carrying it (see technical data). Lifting heavy weights can lead to health problems.
- Never lift or carry the machine when the engine is running.
- Never operate the machine with damaged or missing safety or protective devices.

Safety devices include:



– Safety grip (3)
In case of danger, release the safety grip: the motor will be switched off and the blade come to a stop within three seconds.
The function of the safety grip must not be deactivated.
It is important to make sure that the safety grip functions correctly. If it does not, have it repaired by an authorised specialist workshop.

GB

Protective devices include:



– Housing, grass collecting bag, ejection flap (9)
The protective devices protect the user against objects being ejected at high speed.
The machine must not be operated with a damaged housing or without a properly fitted collecting bag or ejection flap on the housing.



– Housing
This protection unit protects against injuries through contact with the rotating cutting blade bar.
The equipment must not be operated with a damaged housing. Please make sure that hands and feet are not placed underneath the housing.



– Cover hose at upper part of bar (12), engine hood (5) and engine bracket (7), switch-plug combination with cable (1), connection cable, cutting blade screw
This protection unit protects against injuries through contact with electrical power carrying parts.
The electrical equipment must not be modified.
Damaged connection cables must be replaced. Please use a connection cable with a minimum quality of H05 RN-F (alternatively H05 VV-F) in accordance with DIN/VDE 0282/4.
In accordance with the existing standard DIN EN 60335, an insulation protection test must be made after repair and maintenance work at insulation parts.

The safety devices must not be modified.

- Start or operate the starter switch with great care and according to the manufacturer’s instructions.
- During the starting process, do not switch on the drive if available.



When you start the machine, make sure that your feet are at a sufficiently safe distance away from the cutting blades.



When you start the motor, the machine must not be lying on its side or in a slanting position. If it is necessary to hold the machine at a slant, always ensure that the cutting tools are pointing away from the person using the machine, although only as far as absolutely necessary. In case of machines with side dejection, do not start the motor in standing in front of the ejection channel.



Never put your hands or feet near or under revolving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing. Always maintain a safe distance from the ejector opening.




Stop the motor, pull the plug, check that all moving parts have come to a complete standstill:

- when leaving the machine;
- before checking the power connection;
- before you check, clean or carry out any work on the machine;
- before you eliminate jams or blockages in the ejection channel;
- when you hit a foreign body;
- if the machine starts to vibrate strangely.

- If a foreign object has been encountered or if the machine becomes blocked, e.g. by driving onto an obstacle, a specialist dealer must check whether parts of the machine have been damaged or deformed. Any necessary repairs must also be carried out by an authorized specialist workshop.
- If you notice unusually strong vibrations in your machine, you must have it checked by an authorized dealer.



Switch the engine off, and ensure that all moving parts have come to a complete standstill:

- if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,
- when transporting the machine to and from the lawn
- when moving the machine off the lawn area;
- if the machine is left unattended for a few minutes;
- when adjusting the cutting height;
- before removing the collector bag;
- before the mulch stopper is removed.

Maintenance and storage

- Ensure that all screws have been tightened securely and that the machine is in a safe working condition.

GB



The ejection flap must only be opened and the grass collector or mulch stopper removed when the engine is turned off.



Before you start mowing, always check the grass collecting equipment for wear or loss of functionality.



Before you start mowing, always check the condition and firm attachment of the cutting blade. The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop since an insulation protection test always has to be carried out after repairs or maintenance work on insulation parts (e.g. blade screw) in accordance with the applicable standard DIN EN 60335. A worn or damaged blade must always be replaced.

Always have the replacement, sharpening or balancing of the blade carried out by an authorised workshop, since according to the applicable standard DIN EN 60335, an insulation test must always be carried out following repairs or maintenance work to insulating components (e.g. blade screws).

- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.



Protective gloves must be worn at all times during maintenance and cleaning work.




Maintenance and cleaning work may only be carried out with the motor switched off and mains plug disconnected. When servicing the cutter blades note that they can be moved even when the voltage source is switched off.



Do not clean the machine with running water or pressure cleaners. This could damage the electrical system.

For warranty and safety reasons, only original replacement parts may be used.

- **Notes for Switzerland:**
  Electric appliances must only be operated if a residual current operated device with a maximum breaking current of 30 mA is also integrated into the circuit.
- **Notes for Austria:**
  The socket coupler of the connecting cable must be splashproof.

6 DESCRIPTION OF COMPONENTS

1 Electric cable connection plug
2 Vario actuation
3 Actuation bar for motor (safety control bar)
4 Bridge
5 Electric motor hood
6 Cutting height setting
7 Motor bracket
8 Carrying handle, front
9 Ejection flap
10 Cable relief for electric cable
11 Cable guide
12 Casing on the upper part of the bar
13 Drive control bar
14 Locking button (red)

7 PREPARATION

The following parts are included in the packaging for assembly of the mower:

- Mower with preassembled handle
- Collecting bag, collecting bag frame
- Tool bag with the following contents:
  - Operator's manual with Declaration of Conformity
  - Spark plug key
  - Various fixing parts.

In the unlikely event of a missing part, please contact your dealer.

Opening out the handle (Illustration A1 + E1 + B1 + B2)

GB

- Pull on the handlebar which is collapsed in a Z-shape upwards into place A1.
- When the top and bottom parts of the handlebar are on the same level, firmly tighten the wing nuts by hand E1.
- On the lower part of the handlebar, push the ends as far apart as necessary for the locking cams facing the inside to lock into the respective bore holes B1.
  Three different handlebar heights can be set.
- Tighten the wing nuts on both sides by hand B1.
- Insert the cables into the cable guide on both sides. This prevents the cables being jammed when the handlebar is folded down E1.
- On the left-hand side (in direction of travel) press the bridge onto the lower bar B2.

CAUTION

When you activate the bar height adjustment, when loosening the wing nuts B1 used to secure the bar bottom to the housing (only loosen sufficiently to ensure that the bar can be moved freely) and snapping the locking cams out of the drilled holes in the housing, it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed areas between the bar bottom and the housing. This may result in a risk of injury!

Attaching the grass collector to the mower (Illustration R1 + S1)

- Insert the collection bag frame with the bar first into the grass catch. Align the upper seams of the grass catch on the bar.
- Press the holding profile onto the frame of the collection bag frame R1.
- Open the ejection flap of the mower upwards.
- Lift the grass collection bag on the carrier bar, insert the chute (1) R1 on the collection bag opening into the ejection flap and hang the grass collection bag with the two side hooks to the top of the mower housing S1.
- Fold the ejection flap onto the grass collection bag.

Adjusting the cutting height (Illustration I)



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

You can set the desired cutting height with the adjustment lever (1) on the left of the mower.

- Pull the lever out of the catch and latch again after a lateral move into the desired position.
- The marking on the left of the housing indicates the cutting height.

IMPORTANT
Mowing at the lowest cutting height should only be carried out on level and plane lawns!
Please note that the lower cutting height settings may only be used for optimum conditions. If you select cutting height that is too low, the turf may be damaged and under certain circumstances even destroyed.
Besides the cutting height, the driving speed also influences the cutting pattern and collection result. Adapt the cutting height and driving speed to the grass height to be cut, the motor drive may not need to be switched on.

8 BEFORE USING THE LAWNMOWER FOR THE FIRST TIME



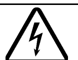
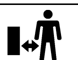
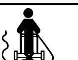
Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Check all screw connections for a tight fit. Tighten the screws if necessary. Attachment of the cutter bar must be checked in particular (refer here to the chapter "Cutter bar care").

The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop since an insulation protection test always has to be carried out after repairs or maintenance work on insulation parts (e.g. blade screw) in accordance with the applicable standard DIN EN 60335.

Make sure that all protective devices have been attached properly and are not damaged.

9 STARTING THE MACHINE

Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

IMPORTANT
If the unit is to be operated via a generator, an authorised specialist workshop should first be consulted with regard to a suitable generator.

Attaching the connecting cable (Illustration C2)

NOTE
In order to guarantee the proper and safe operation of the garden equipment, a connection cable of the minimum quality H05 RN-F (alternatively H05 VV-F) in accordance with DIN/VDE 0282/4 with a cross-section of 3 x 1 mm² and a connection plug made of or covered with rubber in accordance with DIN/VDE 0620 are required. Connection must be to a CEE 7/4 socket 230 V AC, slow-blow 16 A fuse. GB
When a childproof cable is used, care must be taken that the fuse works perfectly (smoothly) as otherwise the device connection plug could become damaged.
IMPORTANT
Cables with a cross-section of 3 x 1 mm² should only be used up to a length of 25 metres. If a connection cable with a cross-section of 3 x 1.5 mm² is used, the length of the connection cable can be up to 40 metres.

- Plug the cable into the switch/plug combination on the upper handle.
- Only then should the connecting cable be connected to the mains.
- When removing the cable always disconnect the cable plug from the mains first.

Attaching the connecting cable to the strain relief fitting (Illustration D2)

ATTENTION
The unit may not be used without the cable relief in order to prevent damages to the switch/plug combination and to the cable. The cable must be hung in the cable relief on the unit to ensure that it is fixed safely. This prevents the cable socket from being pulled off the unit. Moreover, the cable aligns itself automatically on the other side when cornering.

- Form a semi-circular loop in the cable, keep a distance of approx. 80 cm from the connection cable coupling.
- Insert the cable from the bottom into the cable relief and loop it around the fastening post.
- Hold the cable by both ends and pull it firmly into the cable relief.

Starting the motor (Illustration A2)

Only start the engine when standing behind of the mower.
Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally away from the user, although only as far as absolutely necessary.

- To switch on the motor, first press and hold the red button (1).

– With the other hand, pull the red safety grip (2) on the upper handlebar section. The grip must be held in this position during operation.
– The red button can then be released.

IMPORTANT

If the motor does not start 5 seconds after the unit is started, then

1. Let go of the switch holder
2. Pull the plug!
3. Check the power cable
4. Check the power supply at the building (fuse)
5. Check the unit for blockages in the mowing chamber
6 Get it checked by an authorised specialist workshop.

ATTENTION

When starting the motor, only the red safety grip may be used. The drive may only be switched on using the black drive switch operating lever once the motor is running. If the black operating lever is applied first, the drive is switched on at the same time leading to excess load on the motor.

10 SWITCHING OFF THE MOTOR (Illustration F)

– Release the black drive switch operating lever (1) - mower comes to a standstill.
– Release the red safety grip (2) - motor switches off.

The automatic blade brake stops the blade within 3 seconds.

11 EMERGENCY STOPPING

ATTENTION

Avoid injury! Motor and blade must stop within 3 seconds. If not, please contact the nearest authorized dealer.

Release the safety grip and the drive switch bar.

– The mower will stop.
– The blade will stop.
– The motor will stop.

GB

12 MOVEMENT DRIVE

Operating the rear wheel drive (Illustration G + E2)

IMPORTANT

The rear wheel drive may only be adjusted when the engine is running in order to avoid damage!

The rear wheel drive is switched on and off by means of the black drive control handle (1) on the top guide bar when the motor is running **G**:

– Pull and hold the drive control handle = mower moves
– Release the drive control handle = mower stops (0-position).

The holding of the drive control handle (1) automatically holds the red switch holder for the motor (2) in the operating position **E2**.

The drive control handle must always be pulled firmly up against the top bar. Improper activation will cause wear on the gearbox. The increased resistance of the bar in the starting position is deliberate to make accidental operation more difficult.

NOTE

The rear wheels click when the mower is pushed forwards.

Adjusting the speed (Illustration H)

IMPORTANT

The speed may only be adjusted when the engine is running in order to avoid damage!

The moving speed is set with the left-mounted lever of Vario actuation.

– To set the speed, first push the lever fully down (1) and then adjust in both directions to set the speed you require (2). The lever snaps back into the next new position automatically.
    – Position “Hare” = fast (max. speed)
    – Position “Tortoise” = slow (min. speed)

NOTE

Mowing at high speed leads to a poor cutting pattern or collection result. Always adapt the speed to the prevailing conditions. For longer grass sections, a slower moving speed should be selected.

13 GRASS COLLECTOR



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Operation with grass collector

While mowing, ensure that the collector is emptied in good time. The turbo signal on the collector will indicate when the collector should be emptied.

IMPORTANT
Make sure that the chute (1) R1 is not bent when handling the collector.

Turbo signal (shows when the grass collector is full) (Illustration J + K)

There is an indicator on the top of the collector that shows whether the collector is empty or full:

– The collector indicator inflates if the collector is empty and during the mowing J.
– If the collector is full, the indicator collapses; once this happens, stop mowing immediately and empty the collector K.

IMPORTANT
If the fabric of the grass collector is very dirty the turbo indicator will not inflate – in this case, clean the fabric immediately. The grass collector will only collect grass perfectly if it is permeable to air.
IMPORTANT
Do not clean the grass collector with hot water!

Emptying the grass collector (Illustration L)

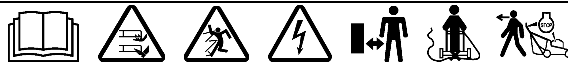
– Switch off engine.
– Lift ejection flap.
– Unhinge the full grass collector from the mower at the carrying strap – the ejection flap closes automatically.
– Empty the collector thoroughly whilst holding it by the carrying strap and the moulded handle on the bottom.

Operation without grass collector

WARNING
When mowing without grass collector the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

GB

14 MOWING



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Mowing on slopes

NOTE
The mower can be driven on banks and slopes at an angle of up to 30°.
For safety reasons, however, we urgently recommend you not to exploit this theoretical performance potential. Always make sure you have a firm stance. Manually guided lawnmowers should never be used for slopes of more than 15°. Stability may be lost.

Handling the cable during use

Prepare the cable in such a way that the machine can pull it behind easily over the lawn area already mown. When the mower is turned, the cable relief automatically places the cable on the other side of the handle bar.
Make sure that the cable is kept away from the cutting tools and does not form any loops.
Examine the mains connection cable before any mowing for signs of damage and only use it if it is in perfect condition.

Checking operating safety

Before every mowing job, make sure that the safety control bar is working perfectly. When the control bar is released, the engine and cutter bar must come to a standstill within three seconds. If this is not the case, please consult your nearest authorised workshop.

Make sure that all protective devices have been attached properly and are not damaged.

Check the upper part of the bar (insulation) for damage. If the casing should be damaged, contact the nearest authorised workshop without delay, since otherwise injuries (electric shock) can occur through touching the live parts.

To avoid risk, check the condition and firm attachment of the blade before every mowing job. The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop since an insulation protection test always has to be carried out after repairs and maintenance work on insulation parts (e.g. blade screw) in accordance with the applicable standard DIN EN 60335. A worn or damaged blade must always be replaced. (refer here to the chapter "Cutter blade care")

In addition, check the fan, blade coupling and fan housing every 10 operating hours for wear and a tight fit. Also check screws and nuts for a firm fit and tighten if necessary!

If the mower mechanism becomes blocked e.g. by colliding with an obstacle, have an authorised workshop check whether any parts of the mower are damaged or deformed. Always have any necessary repairs done by an authorised workshop too.

Time restrictions

The time at which lawnmowers may be used varies from region to region. Please ask the corresponding authorities before using your mower.

Tips on caring for your lawn

Mowing (Illustration M)

After 10 – 14 days every lawn starts to become overgrown. You will realize that: the often it is cut the better and stronger will it look; since regular mowing promotes uniform growth.

Remove any objects (stones, wood, branches, etc.) from the lawn before each cut; but still watch out for objects lying around during the mowing process.

Make sure to mow only dry lawns as far as possible. When the ground is wet, turf will be damaged easily; the wheels press deep into the ground and leave ridges behind.

If the grass has become too long, mow with a higher cutting height in one direction first and then cut across the first direction at the cutting height setting you require. Only cut with a sharp flawless blade so that grass holms do not fray. You obtain a clean cutting pattern when you mow at walking speed in straight lanes. These lanes should always overlap by several centimetres so that no strips remain behind.

Mowing at lowest cutting height should only be carried out on level and plane lawns!
Please note that the lower cutting height settings may only be used for optimal conditions. If you select cutting height that is too low, the turf may be damaged and under certain circumstances even destroyed.

GB

Besides the cutting height, the driving speed also influences the cutting pattern and collection characteristic. Adapt the driving speed to the person, grounds and to the grass height to be cut. For longer grass sections, a slower driving speed should be selected and the motor drive may not need to be switched on.

When mowing long grass, select a high cutting height first and then mow across the first direction again with a low cutting height setting.

Mulching

Your lawnmower can be equipped with a mulch kit. The conversion kit to a mulch system is available as an accessory from your specialist dealer (Order no, for conversion kit, see Original Replacement Parts and Accessories).

WARNING

The conversion of the mower to a mulch system should always be carried out by an authorised specialist workshop, since according to the applicable standard DIN EN 60335, an insulation test must always be carried out following repairs or maintenance work to insulating components (e.g. blade screws).

The blade bar can also become detached if the blade coupling is assembled incorrectly, which can lead to severe injuries.

What is understood by the term mulching?

When mulching, the lawn is cut and the cut blades of grass are then, immediately thereafter, chopped several times to become even smaller using the special mulch blade. This mulch blade straightens the grass blades and cuts the blades into very short segments which are then distributed evenly over the lawn surface.

The grass blade segments can now dry and rot more quickly, thus facilitating the production of humus. This enables natural fertilisation of the soil and also protects against dehydration.

Gathering and removal of cuttings is no longer necessary. The mulch concept is thus environmentally-friendly and stimulates the ecology.

How is the perfect grass blade cut achieved?

The length of the grass to be cut should not exceed 10 cm when a mulching mower is used. A maximum of 1/3 of the grass height is cut in one working cycle. If a positive result is not achieved, mulching may have to be repeated.

Mowing should be done regularly depending on the type of lawn and intensity of growth. During the strong growing phase in particular, mulch-mowing needs to be done more frequently than traditional mowing with grass collection, since the one-third rule is hard to keep otherwise.

To achieve an optimum mulching result you should reduce the machine speed for mulching compared to traditional mowing to allow the grass to remain in the mowing blade longer and thus be cut several times.

The best cutting pattern and result are achieved on a dry lawn, since wet cut grass will stick together and clump quickly. These grass clumps will rot and mould, preventing the desired ecological cycle.

If the lawn has to be mowed in a very damp, wet state, the cut grass must be shorter i.e. the cutting height must be set 1-2 levels higher than with a dry lawn.

You will notice that if you follow these simple rules you will have a healthy lawn and can save on disposing of your grass cuttings.

If the grass should happen to be too high for mulching, the mulching mower can be converted for mowing with a grass collecting bag in no time.

Converting the machine to rear ejection (Illustration U2 + S1)

– Stop the engine.
– Lift up the ejection flap.
– Remove the mulch stopper from the duct U2.
– Hang the grass collection bag in the provided holder on the mower housing S1.

Conversion of the mulch blade system is not required! Under difficult mowing conditions (e.g. wet grass) a reduced filling level of the collection bag can result.
In order for the equipment be used once again as mulch mower, the mulch stopper must be installed again. To do this, remove the grass collection bag, introduce the mulch stopper in the ejection duct and close the ejection flap.

15 SERVICE INTERVALS

IMPORTANT

Avoid damage! Under extreme or unusual conditions, shorter servicing intervals than the ones specified below may be necessary. If you establish any problems, please contact an authorised workshop.

GB

Carry out routine servicing on the machine in line with the following servicing intervals.
Work must be carried out at the following servicing intervals in addition to the maintenance work listed in these operating instructions.

Before initial use
- Check all screw connections for a tight fit.
- Check the cutting blade screw and have an authorised workshop tighten it if necessary.
- Check whether the safety control bar for the engine brake is working perfectly.
- Check that all protective devices have been attached properly and are not damaged.

Before every operation
- Check the lawn area and remove any objects.
- Check the area of the boundary wires (if an auto mower is being used for lawn care).
- Check the condition and firm fit of the blade, if necessary have an authorised workshop tighten the blade screw.
- Check whether the safety control bar for the engine brake is working perfectly.
- Check that all protective devices have been attached properly and are not damaged.
- Check grass collecting equipment for wear or loss of functionality.
- Check the upper part of the bar (insulation) for damage.
- Check the connection cable for damage and ageing.

Every 10 operating hours
- Check all screw connections for a tight fit.
- Check the fan, blade coupling and fan housing regularly for wear and a tight fit.

After every operation
- Clean the mower.
- Check the blade for damage and wear.

Every 50 operating hours or once a year
- Lubricate the wheel bearings.

During annual servicing
- Clean the gearbox and the area under the belt cover.
- Check the drive throttle cable and adjust it if necessary.

16 CARE AND SERVICING OF YOUR LAWNMOWER

Regular care is the best guarantee of long working life and trouble-free operation!

Only use original spare parts because only those guarantee safety and quality!



Safety instruction!
See table for explanation of symbols page 3

Cleaning (Illustration O)

Remove dirt and grass residue immediately after finishing mowing. Place the mower on its side and use a brush or cloth to clean.

ATTENTION

Do not put your fingers into the openings of the fan housing and hold onto the fan. If the blade bar is rotated during cleaning, there is a risk that your fingers may become caught between the fan and the fan housing!

IMPORTANT

Never spray the mower with water. This may damage the electrical systems.

Storage

Always keep the machine in a clean condition in a closed, dry room out of reach of children. Always allow the engine to cool down before you store the machine in a closed room.

Collapsing the handle (Illustration A1)

– To save storage space or for transportation, loosen the four wing nuts such that the guide bar can be folded together without resistance in Z-shape above the engine **A1** .
The locking cams on the bottom bar end must snap out of the holes on the housing.
– Do not kink nor squeeze the cables.

CAUTION

When folding the bar for transport and storage purposes, when loosening the wing nuts and snapping the locking cams from the drilled holes in the housing, it is possible that unintentional upsetting of the bar may occur. In addition, this may result in crushed areas between the top and bottom part of the bar as well as the housing. This may result in a risk of injury!

GB

Transporting and securing the equipment (Illustration N)

– If the equipment has to be carried, do not hold the ejection flap! Hold the front and rear part on the handle (see illustration **N**).
Pay attention to the weight of the equipment before you lift or carry the equipment (see Technical data). Lifting heavy loads can cause health problems.
We recommend that the equipment be always lifted or carried by at least two people.
– Transport the equipment in the upright posture.
– Park the means of transportation on level ground so that the equipment cannot roll away before it is secured
– Hang out the collection bag and secure it separately during transportation
– Secure the equipment with approved load-strapping means (e.g. tie-down straps with clamping elements) on or inside the vehicle. Tie-down straps are belt bands made of synthetic fibres. Every tie-down strap is designated. The label contains important details for application
– For loaded goods that can roll, it is recommended to use direct strapping with four belts. Secure the equipment on the wheels so that it does not move during transportation.

ATTENTION

Do not tighten the belts too firmly. Fixing the equipment too firmly can cause damages.

Maintenance of the blade

A sharp blade guarantees optimum cutting performance. Before you start mowing, always check the condition and firm attachment of the cutting blade. The blade attachment screw must always be tightened by an authorised workshop since an insulation protection test always has to be carried out after repairs or maintenance work on insulation parts (e.g. blade screw) in accordance with the applicable standard DIN EN 60335. A worn or damaged blade must always be replaced.

Sharpening and balancing the blade (Illustration Q)

WARNING

The sharpening and balancing of the blade should be carried out only by an authorized specialist workshop, since according to the applicable standard DIN EN 60335, an insulation test must always be carried out following repairs or maintenance work to insulating components (e.g. blade screws).

An improperly sharpened or unbalanced blade can cause severe vibrations, and damage the lawnmower.

The cutting edges of the cutting blade may be grinded only until the respective value (see Figure **Q**) or the marking (1) on the cutting blade (ring) has been reached. Attention! Observe the grinding angle of 30°.
Your professional workshop can check this value - (grinding limit) for you!

WARNING

A blade by which the wear limit (marking) has been exceeded can break off and spin away; this can cause severe injuries.

Replacing the blade

WARNING

The cutter bar must always be replaced by an authorised workshop since an insulation protection test always has to be carried out after repairs and maintenance work on insulation parts (e.g. blade screw) in accordance with the applicable standard DIN EN 60335.

In addition, a wrongly assembled cutting blade coupling can allow the cutter bar to become loose, which can lead to serious injuries.

- Only use original blades for replacement purposes.
- Blades must be indelibly marked with name and/or trademark of the manufacturer or supplier and with the parts number.

Servicing the front wheels

Oil the bearings of the wheels once a year or every 50 hours of operation.

- Remove the wheel cap cover on both sides.
- Use a socket wrench to loosen the hexagonal nut, remove the washer and take the wheels along with the wheel cap and the disc from the wheel axle. Remove the wheel cap from the wheel.
- After greasing the bearing, slide the wheel into place. First insert the disc into the wheel, fit the wheel cap and then push until you hear a click. Fit the washer, secure with the hexagonal nut and tighten so that the wheel is able to rotate freely but has no play. Replace the wheel cap cover.

GB

Servicing the rear wheel drive (Illustration R)

Oil the bearings of the wheels once a year or every 50 hours of operation.

- On both sides, remove the wheel cap cover and the washer and take the drive wheels along with the wheel cap and the disc from the wheel axle.
- Remove dirt and greasy residue from the wheel cover, the free-wheel pinion on the gear shaft and the toothed ring on the inside of the wheel.

NOTE

Do not remove the free wheel pinion from the gear shaft!

- After greasing the bearing, slide the wheel into place. When fitting the drive wheel, ensure that the pinion and the toothed ring connect, if necessary turn the wheel slightly on the axle.
- If the wheel cap has come away from the wheel, first insert the disc into the wheel in accordance with the illustration **R**, replace the wheel cap and press until you hear the click. Fit the washer to the screw and screw both into the wheel axle. Replace the wheel cap cover.

Servicing the drive

- It is absolutely essential that the Bowden cable runs easily for switching on and off, so that the control drive works perfectly.
- The Bowden traction mechanism has been set ready for operation at the works and requires no adjustment.

Changing the drive V-belt

The drive V-belt must be replaced by a specialist workshop.

17 TROUBLESHOOTING

Fault	Possible cause	Remedy
If the motor does not start 5 seconds after the unit is started	No power supply.	Connect the plug **C2**. Check the fuse.
	Power cable damaged.	Get it checked by an authorised workshop.
	Cutting height has been set too low (grass is too high and blocks the starting of the motor).	Set a higher cutting height **I**. Machine tilts when starting it.
	Too much grass waste in the housing.	Clean the cutting chamber of grass, ensure that the gap between fan and housing is kept clean (pull the plug first!).
		Get it checked by an authorised workshop.
Extreme vibration		Have it checked by an authorized dealer
Mower will not move forward	Drive control bracket not pulled.	Pull drive switch bar **G**.
		Have it checked by an authorized dealer.
Drive speed cannot be regulated		Have it checked by an authorized dealer
Cut not clean, lawn turns yellow	Cutting blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorised workshop **Q**.
	Cutting height too low.	Set higher cutting height **I**.
	Mowing speed too high.	Adapt mowing speed, switch motor drive off if necessary.
	Insufficient overlap between mowing lanes.	If grass is long, the mowing lanes may need to overlap further.
	Lawn matted.	A perceptible improvement can be achieved by using a scarifier.
Ejector blocked	Turbo signal ignored **J** + **K**.	Empty the collecting bag **L**.
	Cutting height too low with grass too high.	Set higher cutting height **I**.
	Mowing speed too high.	Adapt mowing speed, switch motor drive off if necessary.
	Grass is damp.	Allow the lawn to dry.
The mulched grass does not look good: clumps, excessive cut material, coarse cut	Cutting blade blunt.	Have it sharpened and balanced by an authorised workshop.
	Mulching rule ignored (cut max. 1/3 of grass height; the grass height to be cut must be less than 10 cm)	Set higher cutting height **I**. Convert mower to rear ejection **U2** + **S1** and mow lawn with high cutting height first.
	Driving speed too high.	Adapt driving speed, switch motor drive off if necessary.
	Grass accumulation under the mower blade.	Set higher cutting height **I**.
	Insufficient overlap between mowing lanes.	If grass is long, the mowing lanes may need to overlap further.
	Grass is damp.	Set higher cutting height **I**. Allow the lawn to dry.

Repairs to electrical machines must always be performed only by qualified electricians. Please do not repair them yourself.

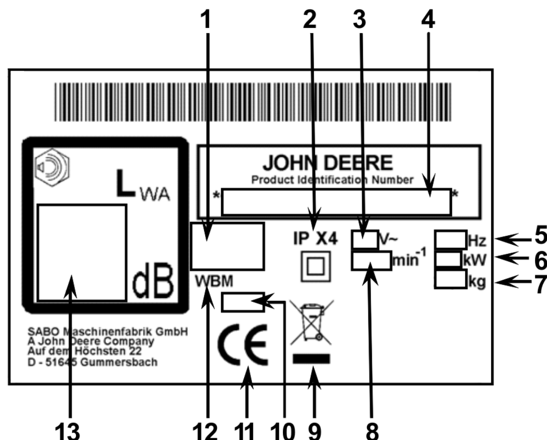
In the case of faults and defects which have not been listed here, please contact the nearest authorized dealer. This applies in particular to appliances with electrical motors, as when these are repaired they must always undergo an insulation protection test.

Your authorized dealer will also help you if you do not wish to perform any of the maintenance work described here yourself.

GB

NL

1 VERKLARING VAN HET OP DE MACHINE AANGEBRACHTE TYPEPLAATJE



1 Typebenaming
2 Afdichtingnorm
3 Aansluitspanning
4 Modelnummer and Serienummer
5 Netfrequentie
6 Vermogen
1 Gewicht
8 Motortoerental
2 Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil; breng apparaat, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recyclagepunt.
10 Bouwjaar
11 CE conformiteitskeurmerk
12 Walk-behind grasmaaier
3 Gegarandeerd geluidsniveau

2 INLEIDING

NL

Lieve tuinvriendin, lieve tuinvriend,

Wanneer bij de fierheid op een verzorgde gazon nog de vreugde aan het werken in de tuin bijkomt, dan weet men eerst, wat men aan zijn tuingereedschappen heeft. Met uw nieuwe gazonmaaier van JOHN DEERE heeft u een goede keuze gemaakt. Hij verenigt het hoge prestatievermogen van een traditie-onderneming met de innovaties van moderne hightech. Dat voelt u, wanneer u ermee werkt, en het verheugt u, wanneer u het fantastisch resultaat ziet.

Maar voor u met de gazonverzorging start, hier enige belangrijke informatie, die u absoluut in acht dient te nemen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, voor u de maaier voor het eerst in gebruik neemt, om u met de correcte bediening en het onderhoud van de machine vertrouwd te maken en om letsels of schade aan uw gazonmaaier te vermijden.

Gebruik de gazonmaaier voorzichtig. De op het toestel aangebrachte pictogrammen wijzen u op de belangrijkste voorzorgsmaatregelen. De betekenis van de pictogrammen is verduidelijkt op de openklapbare pagina.

De veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn gekenmerkt met symbolen. De verklaring van de symbolen vindt u in de tabel op de volgende pagina.

De omschrijvingen links en rechts hebben steeds betrekking op de in rijrichting geziene linker of rechter zijde van het toestel.

Hoe nauwkeuriger u de technische aanwijzingen in acht neemt, hoe betrouwbaarder uw gazonmaaier van JOHN DEERE zal functioneren. Wij wijzen u er op, dat schade aan de maaier, die door bedieningsfouten is ontstaan, niet onder de wettelijke garantieplicht vallen.

Wij wensen u veel vreugde bij de verzorging van uw gazon en uw grondstuk.

3 VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

	WAARSCHUWING Gebruiksaanwijzing en algemene veiligheidsvoorschriften zorgvuldig lezen en in acht nemen. De gebruiksaanwijzing bewaren om hem te kunnen raadplegen. Tot het doelmatig gebruik behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven operationele, onderhouds- en instandhoudingsvoorwaarden.
	WAARSCHUWING Derden uit de gevaarszone verwijderd houden! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware letsels leiden. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. Maai nooit, terwijl personen, bijzonder kinderen, of dieren in de omgeving zijn.
	WAARSCHUWING Elektrische schok kan zware verwondingen veroorzaken. De elektrische uitrusting mag niet veranderd worden. De aansluitleiding elke keer voordat u gaat maaien controleren op tekenen van beschadiging en veroudering. Erop letten dat de kabel vrij ligt, niet knikken, schuren of samendrukken. Defecte aansluitleidingen moeten worden vervangen. Het apparaat niet afsluiten met water. De elektrische installatie zou beschadigd kunnen raken. Het vervangen, naslijpen en uitlijnen van het mes altijd laten uitvoeren door een erkend vakbedrijf, aangezien na reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messchroef) conform de bestaande richtlijn DIN EN 60335 een controle van de isolatieveiligheid moet worden uitgevoerd.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware voetletsels leiden. De motor alleen achter de maaier staand starten. Er op letten, dat de voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Let op voor scherpe messen! Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels leiden. Bij lopende motor/messen de door de lengte van de stuurboom geboden veiligheidsafstand aanhouden. Er op letten, dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.
	WAARSCHUWING Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware verwondingen veroorzaken. Vóór het maaien, met name bij met loof bedekte vlakken, alle stenen, stokken, draden en andere vreemde voorwerpen verwijderen van het gazon. Het apparaat nooit gebruiken met beschadigde of ontbrekende bescherminrichtingen. Vóór de eerste inbedrijfstelling de bevestiging van de messchroef controleren, daarna de mesbalk vóór elk maaien onderzoeken op goede bevestiging, slijtage en schade. Een versleten of beschadigd mes door een geautoriseerde werkplaats laten vervangen. De schroef van het mes door een geautoriseerde vakwerkplaats laten vastdraaien.
	WAARSCHUWING Elektrische schok kan zware verwondingen veroorzaken. Aansluitleiding uit de buurt houden van het snijmes. Bij het starten erop letten dat de aansluitkabel niet in de buurt van het huis ligt. Bij het maaien niet over de aansluitkabel rijden. Bij beschadiging het apparaat uitschakelen en wachten tot het mes stilstaat, meteen de netstekker uittrekken. De aansluitleiding niet aanraken voordat hij van het stroomnet geïsoleerd is. Defecte aansluitleidingen moeten worden vervangen.

	VOORZICHTIG Als bij werkzaamheden aan het apparaat de netstekker niet wordt uitgetrokken, zou de motor gestart kunnen worden en kunnen zware verwondingen het gevolg zijn. Vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor uitschakelen en de netstekker uittrekken. Houd er bij het onderhouden van de snijmessen rekening mee, dat zelfs als de spanningbron is uitgeschakeld de snijmessen bewogen kunnen worden. Voor reinigings- of onderhoudsinstructies de gebruiksaanwijzing raadplegen.
	WAARSCHUWING Het contact met de roterende messenbalk kan tot zware hand- en voetletsels. Omhoog geslingerde voorwerpen kunnen zware letsels veroorzaken. De motor uitschakelen en wachten tot de messenbalk stil staat: – wanneer de maaier opgeheven of gekanteld moet worden, bijv. voor transport; – bij het niet op het gazon rijden op wegen of straten; – wanneer de machine gedurende korte tijd zonder toezicht achterblijft; – voor de maaihoogte wordt ingesteld; – voor de grasopvangzak wordt afgenomen; – voor de mulchprop wordt verwijderd.
	VOORZICHTIG Het contact met de scherpe kanten van de messenbalk kan tot letsels leiden. Bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden steeds veiligheidshandschoenen dragen.

4 GEBRUIK CONFORM DE VOORSCHRIFTEN

- Het toestel is uitsluitend bestemd voor het maaien van grasperken en gazon in het kader van de tuin- en landschapsverzorging ("Gebruik conform de voorschriften"). Elke verder leidende toepassing geldt als niet conform de voorschriften; voor hieruit resulterende schade is de producent niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. Bij het gebruik conform de voorschriften hoort ook het nakomen van de door de producent voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en instandhoudingvoorwaarden.
- Bij gebruik in openbare plantsoenen, parken, op sportvelden, langs de weg en op land- en bosbouwbedrijven moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan.
- De maaier mag niet worden gebruikt in het bijzonder voor het snoeien van bosjes, hagen en struiken, het snoeien van klimgewassen, begroeiing op daken en in balkonbloembakken of het afzuigen of schoonblazen van voetpaden.
- Niet toegelaten is het gebruik van eender welke, niet door JOHN DEERE vrijgegeven anvullings- en aanbouwtoestellen. Bij het gebruik van zulke aanvullings- en aanbouwtoestellen vervallen de CE-conformiteit en de aanspraak op garantie. Eigenmachtige veranderingen aan deze gazonmaaier sluiten een aansprakelijkheid van de producent voor de daaruit resulterende schade uit.

NL

5 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HANDMATIG BESTUURDE CIRKELMAAIERS (ELEKTRO)

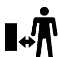
Algemene veiligheidsinstructies



Lees voor uw eigen veiligheid en om een goede werking te garanderen zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine. De gebruiksaanwijzing bewaren om hem te kunnen raadplegen.

- Denk eraan dat de bediener van de machine of de gebruiker verantwoordelijk is voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.
- Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de machine en moet in het geval van doorverkoop aan de koper van het apparaat worden overhandigd.
- Sta nooit toe dat kinderen en personen onder 16 jaar, noch andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, de machine gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.
- Geef iedereen die met het apparaat moet werken uitleg over de mogelijk gevaarlijke momenten, en over hoe ongevallen kunnen worden vermeden. Dit apparaat mag alleen door personen gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden, die hiermee vertrouwd en over de gevaren onderricht zijn.

- Dit apparaat is niet ervoor bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens en/of bij gebrek aan kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon op hen toeziet en hen aanwijzingen geeft hoe het apparaat gebruikt moet worden. Deze toezichthouder moet van tevoren beslissen of de persoon met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens voor deze activiteit geschikt is.



Maai nooit als er personen, met name kinderen, of dieren in de buurt zijn.

- Berg uw machine veilig op! Ongebruikte apparaten moeten in een droge, afgesloten ruimte en ontoegankelijk voor kinderen bewaard worden.

Voorbereidende maatregelen

- Tijdens het maaien moet altijd stevig schoeisel of werkschoenen en een lange broek worden gedragen. Vermijd het dragen van losse kleding of kleding met hangende touwen of riemen. Maai niet op blote voeten of in sandalen. Ter bescherming van de ogen draagt u een veiligheidsbril.



Controleer voor en tijdens het maaien het te bewerken gebied en verwijder alle stenen, stokken, kabels en andere voorwerpen die kunnen worden gegrepen en weggeslingerd.
Wanneer met de maaier loof moet worden opgezogen, dan moeten vooraf eveneens alle stenen en andere vreemde voorwerpen verwijderd worden. Wanneer dit wegens de op het gazon liggende bladeren niet gevrijwaard kan worden, dan mag er geen loof worden opgezogen.



Wanneer u voor het onderhoud van uw gazon ook een autonome maaier gebruikt, moeten de volgende veiligheidsinstructies met betrekking tot werkoppervlak van de autonome maaier in acht worden genomen:

– vóór de werkzaamheden op deze oppervlakken (maaien, verticuteren, enz.) moet altijd het bereik van de begrenzingskabel worden gecontroleerd.
– wanneer de kabels in de aarde zijn gelegd, moeten deze worden gecontroleerd, er mogen geen kabels te zien zijn, speciale aandacht is geboden voor het laadstation.
– wanneer de begrenzingskabels bovengronds zijn gelegd, moeten deze direct op de ondergrond gespannen verlopen en niet slap rondslingeren in het gras. De kabels moeten voldoende door begrenzingsnagels gefixeerd zijn, zie gebruiksaanwijzing.
– de begrenzingsnagels mogen niet uitsteken, anders moeten ze ingedrukt worden.
– rondslingerende kabelresten voor de maaier verwijderen.

Bij de hierboven beschreven omstandigheden bestaat het gevaar dat de kabel door het werkgereedschap naar binnen getrokken en opgewikkeld wordt, wat kan leiden tot ernstige verwondingen.

NL

- Naar beneden hangende takken en soortgelijke hindernissen kunnen de gebruiker verwonden of het maaien belemmeren. Vóór het maaien op mogelijke hindernissen zoals bijv. naar beneden hangende takken letten en deze snoeien of verwijderen.
- Om het goede en veilige bedrijf van een tuinapparaat te garanderen is een aansluitkabel van de minimum kwaliteit H05 RN-F (alternatief H05 VV-F) volgens DIN/VDE 0282/4, met een diameter van 3 x 1 mm² en een rubber of met rubber beklede aansluitkoppeling volgens DIN/VDE 0620 vereist. De aansluiting moet gebeuren aan een geaarde contactdoos 230 V wisselstroom.
- Bij gebruik van een kabel met kinderbeveiliging moet men erop letten dat de beveiliging foutloos werkt (licht loopt), aangezien anders de aansluitstekker van het apparaat kan worden beschadigd.
- De aansluitcontactdoos moet van een trage 16 A zekering zijn voorzien.
- Het gebruik van differentiaalstroom beveiligingsinrichtingen met een nominale differentiaalstroom van max. 30 mA of een gelijkwaardige beveiliging wordt aanbevolen.



De elektrische uitrusting mag niet veranderd worden.
De aansluitleiding moet vóór elk maaien op tekenen van beschadiging en veroudering gecontroleerd worden en mag alleen in foutloze toestand worden gebruikt.

- Als het apparaat aan een stroomopwekker moet werken, eerst een geautoriseerde vakwerkplaats vragen welke stroomopwekker geschikt is.
- Vóór het gebruik moet altijd door een zichtcontrole gecontroleerd worden of de pictogrammen, het snijgereedschap, bevestigingsschroeven en de hele snijeenheid versleten of beschadigd zijn. Versleten of beschadigde pictogrammen moeten worden vervangen. Ter vermijding van onbalans moeten versleten of beschadigde messen door een geautoriseerde vakwerkplaats worden vervangen.

Gebruik

- Het machine mag niet in explosiegevaarlijke omgeving worden gebruikt.



Aansluitkabels uit de buurt van de snijdinrichting houden. Bij het maaien niet met de machine over de aansluitkabel rijden en bij het geleiden van de aansluitkabel steeds veiligheidsafstand aanhouden.



Indien de aansluitkabel beschadigd wordt, het apparaat uitschakelen en wachten tot het mes stilstaat. Meteen de netstekker uittrekken. De aansluitleiding niet aanraken voordat hij van het stroomnet geïsoleerd is. Defecte aansluitleidingen moeten worden vervangen.
Erop letten dat de kabel vrij ligt, niet knikken, schuren of samendrukken.

- Geen koptelefoon dragen om naar de radio of muziek te luisteren. Veiligheid bij het onderhoud en het bedrijf vereisen onbeperkte aandacht.
- Maai alleen bij daglicht of met voldoende licht. Bestuur de machine stapvoets.
- Pas de rijsnelheid aan de persoon en het terrein aan. Verhoog de snelheid langzaam totdat u de juiste snelheid heeft bereikt en schakel eventueel de rijaandrijving uit.
- Bijzonder voorzichtig zijn als onoverzichtelijke hoeken, struiken, bomen of andere hindernissen het zicht kunnen beïnvloeden.
- Niet te dicht op terreinhellingen, greppels en taluds afrijden. De machine kan plotseling over de kop gaan, als een wiel over de rand van een klip of een greppel rijdt of een rand plotseling zakt.
- Voorzichtig bij het maaien onder speeltoestellen (bv. schommels). Het apparaat zou in een onveilige positie kunnen komen. Er bestaat gevaar voor letsel.
- De machine niet tijdens ziekte, moeheid of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs bedienen.
- Indien mogelijk moet het gebruik van het toestel bij nat weer worden vermeden. Er bestaat gevaar voor uitglijden.
- Zorg ervoor dat u op hellingen altijd stevig staat. Maai op een helling in dwarsrichting, nooit naar boven of naar beneden. Wees bijzonder voorzichtig als u op een helling van rijrichting verandert.
- Maai niet op al te steile hellingen! Het maaien op hellingen brengt extra gevaren met zich mee. Uw grasmaaier is zo krachtig, dat hij kan maaien op hellingen die tot 30° aflopen. Om veiligheidsredenen raden wij u echter dringend aan om dit theoretische potentieel niet te volle te benutten. Zorg altijd voor een stabiele stand. In principe mogen met de hand geleide grasmaaiers bij hellingen steiler dan 15° niet worden ingezet. Het gevaar dreigt dat de stabiliteit verloren gaat.

NL

- Wees bijzonder voorzichtig als u de machine omkeert of deze naar u toe trekt.
- Bij achterwaartse bewegingen met de machine kunt u struikelen. Vermijd achteruitlopen. Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg ervoor dat u stevig staat en niet uw evenwicht verliest.
- Houd de door de lengte van de stuurboom bepaalde veilige afstand aan.
- Om een afglijden van het toestel tijdens het dragen te verhinderen, dient u het toestel steeds vast te nemen met de daarvoor voorziene grijpinrichtingen (draaggreep, behuizing, duwstangeinden of onderste gedeelte van de duwstang). Niet vastnemen aan de uitwerpklep!
- Neem voor het optillen of dragen het gewicht van de machine in acht (zie technische gegevens). Het optillen van grote gewichten kan leiden tot problemen met de gezondheid.
- Til de machine nooit op en draag deze nooit met draaiende motor.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende veiligheids- en bescherminrichtingen.

Veiligheidsinrichtingen zijn:



– Veiligheidsschakelbeugel (3)
Schakelbeugel op gevaarlijke momenten loslaten: de motor wordt uitgeschakeld en de messenbalk komt binnen drie seconden tot stilstand.
De functie van de veiligheidsschakelbeugel mag niet buiten werking worden gesteld.
Men moet controleren of de veiligheidsschakelbeugel werkt zoals voorgeschreven. Als dat niet het geval is moet hij door een erkend vakbedrijf gerepareerd worden.

Bescherminrichtingen zijn:



– Behuizing, grasopvangzak, uitwerpklep (9)
Deze bescherminrichtingen beschermen tegen letsels door omhoog geslingerde voorwerpen.
Het toestel mag niet met beschadigde behuizing c.q. zonder reglementair bevestigde opvangzak resp. deflector of tegen de behuizing aanliggende uitwerpklep worden gebruikt.



– Behuizing
Deze beveiligingsvoorziening beschermt tegen letsel door contact met de roterende mesbalk.
Het apparaat mag niet met beschadigde behuizing worden gebruikt. Erop letten dat handen en voeten niet onder de behuizing komen.



– Overtrekslang aan bovengedeelte van duwboom (12), motorkap (5) en motorconsole (7), schakelaar-stekker-combinatie met kabel (1), aansluitkabel, messchroef
Deze beveiligingsvoorzieningen beschermen tegen letsel door aanraking van onder spanning staande onderdelen.
De elektrische uitrusting mag niet worden veranderd.
Defecte aansluitkabels moeten worden vervangen. Een aansluitkabel met minimale kwaliteit H05 RN-F (alternatief H05 VV-F) conform DIN/VDE 0282/4 gebruiken.
Na reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan isolatieonderdelen moet conform bestaande norm DIN EN 60335 een isolatiecontrole worden uitgevoerd.

De bescherminrichtingen mogen niet veranderd worden.

- Start of bedien de aanloopschakelaar voorzichtig, overeenkomstig de aanwijzingen van de producent.
- Tijdens het startproces de aandrijving, indien voorhanden, niet inschakelen.



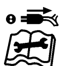
Let er bij het in bedrijf nemen op dat uw voeten op een veilige afstand van het maaisysteem staan.



Bij het starten of aanlopen van de motor mag u de machine niet kantelen, maar mag u deze, indien noodzakelijk, alleen zodanig schuin plaatsen dat de snijdgereedschap van de gebruiker af wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is. Start bij toestellen met zijdelingse uitworp de motor niet, wanneer u voor het uitworpkanaal staat.



Houd handen en voeten altijd uit de buurt van draaiende onderdelen. Zorg ervoor dat handen en voeten niet onder de behuizing komen. Houd u altijd verwijderd van de uitwerpopening.



Schakel de motor uit, trek de netstekker uit, vergewis u ervan dat alle bewogen delen volledig stilstaan:
– als de machine verlaten wordt;
– voordat u de aansluitleiding controleert;
– voordat u de machine controleert, reinigt of er werkzaamheden aan uitvoert;
– voordat u blokkeringen loswerkt of verstoppingen in het uitwerpkanaal elimineert;
– als er een vreemd voorwerp werd geraakt;
– als de machine abnormaal begint te trillen.

NL

- Wanneer er een vreemd voorwerp werd getroffen en als de machine blokkeert, bijv. als u tegen een hard voorwerp rijdt, moet u een vakhandelaar laten controleren of er onderdelen van de machine beschadigd of vervormd zijn. Ook de mogelijk noodzakelijke reparaties steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.
- Indien de machine ongewoon sterk begint te vibreren, is een onmiddellijke controle door de vakhandelaar noodzakelijk.



Schakel de motor uit, overtuig u ervan, dat alle bewegende delen volkomen stil staan:
– als u de maaier moet optillen of moet kantelen, bijv. voor transport;
– wanneer u de machine naar het maaioppervlak heen en weer transporteert;
– bij het ruiden buiten het gras;
– als u de machine even verlaat;
– wanneer u de snijhoogte wilt regelen;
– voor de grasopvangzak wordt afgenomen;
– voor de mulchprop wordt verwijderd.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen goed zijn vastgeschroefd en dat het toestel in een veilige arbeidstoestand is.



U mag alleen bij uitgeschakelde motor de uitwerpklep openen en de grasopvangzak verwijderen of de mulchprop verwijderen.



Controleer elke keer voordat u gaat maaien of de grasopvangbak niet versleten is en of die nog goed functioneert.



Controleer elke keer voordat u gaat maaien de toestand en de goede bevestiging van het mes. De bevestigingsschroef van het mes moet altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats worden aangedraaid, aangezien na reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messchroef) conform de

bestaande norm DIN EN 60335 een controle van de isolatieveiligheid moet worden uitgevoerd. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen

Het uitwisselen, bijslijpen en uitbalanceren van het mes steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren, omdat na reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. Messenschroef) overeenkomstig de bestaande norm DIN EN 60335 een isolatiecontrole dient te worden uitgevoerd.

- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.



Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.



Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken netstekker. Houd er bij het onderhouden van de snijmessen rekening mee, dat zelfs als de spanningbron is uitgeschakeld de snijmessen bewogen kunnen worden.



De machine niet onder stromend water of met drukreinigingsapparaten reinigen. De elektrische inrichting zou beschadigd kunnen worden.

Om vrijwarings- en veiligheidsredenen mogen alleen originele reserveonderdelen gebruikt worden.

- **Opmerkingen voor Zwitserland:**
  Elektro-machines mogen alleen worden gebruikt wanneer een differentiaalstroom beveiligingsschakelaar met de max. schakelstroom van 30 mA is voorgeschakeld.
- **Opmerking voor Oostenrijk:**
  De koppelingscontactdoos van de aansluitkabel moet tegen spatwater beschermd zijn.

6 BESCHRIJVING VAN DE COMPONENTEN

1 Aansluitstekker elektriciteitskabel
2 Varioactivering
3 Activeringsbeugel voor motor (veiligheidsschakelbeugel)
4 Brug
5 Kap elektromotor
6 Snijhoogteverstelling
7 Motordrager
8 Draaggreep voor
9 Uitwerpklep
10 Ontlasting voor elektriciteitskabel
11 Kabelgeleiding
12 Overtrekslang aan het bovenstuk van de duwboom
13 Aandrijfschakelbeugel
14 Arrêteringsknop (rood)

NL

7 VOORBEREIDENDE WERKZAAMHEDEN

Voor de montage bevinden zich de volgende afzonderlijke delen in de verpakking:

- Maaier met gemonteerde stuurboom
- Opvangdoek, opvangzakframe
- Gereedschapszakje met volgende inhoud:
  - Bedieningshandleiding met Conformiteitsverklaring
  - Bougiesleutel
  - Diverse montageonderdelen.

Mocht er toch een onderdeel ontbreken, neem dan contact op met uw gespecialiseerde vakhandelaar.

Geleidestangen omhoog plaatsten (Afbeelding A1 + E1 + B1 + B2)

– De Z-vormig ineengeklapte duwboom naar boven uit elkaar trekken **A1** .
– Als het bovenstuk en het onderstuk van de duwboom op één niveau liggen, de vleugelmoeren handmatig vastdraaien **E1** .
– Aan het onderste deel van de duwboom de uiteinden zo ver uit elkaar drukken dat de aan beide kanten naar binnen wijzende arrêteringsnokken arrêteren in de boringen **B1** .
Er kunnen drie verschillende hoogtes van de duwboom worden ingesteld.
– De vleugelmoeren aan beide kanten met de hand stevig aandraaien **B1** .

– De kabels aan beide kanten in de kabeldoorvoer leggen. Daardoor wordt verhinderd dat de kabels bij het omklappen van de duwboom vastgeklemd raken **E1**.
– Aan de linkerkant (in de rijrichting) de brug op de onderboom druken **B2**.

VOORZICHTIG

Bij de activering van de hoogteverstelling van de duwboom kan het gebeuren dat de boom ongewild omslaat bij het losdraaien van de vleugelmoeren B1 voor de bevestiging van het onderstuk aan de behuizing (maar zo ver losdraaien, dat de boom vrij kan worden bewogen) en het losspringen van de vergrendelingsnokken uit de boringen in de behuizing. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom en behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Opvangzak aan de maaier hangen (Afbeelding R1 + S1)

– Het vangzakframe met de beugel vooraan in de vangdoek zetten. De bovenste naden van de vangdoek aan de beugel uitrichten.
– De bevestigingsprofielen op het raam van het vangzakframe drukken **R1**.
– De uitwerpklep van de maaier naar boven openen.
– De grasvangzak aan de draagbeugel optillen, de schans (1) **R1** aan de vangzakopening in de uitwerpopening zetten en de grasvangzak met zijn beide zijdelingse haken boven aan de maaierbehuizing inhangen **S1**.
– De uitwerpklep op de grasvangzak klappen.

Instellen van de maaihoogte (Afbeelding I)

Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

De door u gewenste maaihoogte wordt ingesteld met de hendel (1) op de linkerkant van de maaimachine.
– De hendel uit de inkeping trekken en na verschuiving naar de zijkant weer fixeren in de gewenste positie.
– De markering links op het huis geeft de maaihoogte aan.

BELANGRIJK

Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde gazons!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.
Behalve de snijhoogte beïnvloedt ook de rijsnelheid het snijbeeld en opvangresultaat. Snijhoogte en rijsnelheid aanpassen aan de hoogte van het te snijden gras, indien nodig de rijaandrijving niet inschakelen.

NL

8 VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

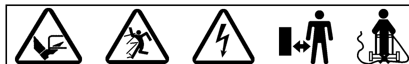
Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Alle schroefverbindingen controleren op goede bevestiging. De schroeven eventueel aandraaien! Met name de bevestiging van de mesbalk moet gecontroleerd worden (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de mesbalk").

De bevestigingsschroef van het mes altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats laten aandraaien, aangezien na reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messchroef) conform de bestaande norm DIN EN 60335 een controle van de isolatieveiligheid moet worden uitgevoerd.

Erop letten dat alle bescherminrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

9 INGEBRUIKNAME VAN DE MAAIMACHINE



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

BELANGRIJK
Als het apparaat aan een stroomopwekker moet werken, eerst een geautoriseerde vakwerkplaats vragen welke stroomopwekker geschikt is.

Aanbrengen van de kabel (Afbeelding C2)

OPGELET
Om het goede en veilige bedrijf van het tuinapparaat te garanderen is een aansluitkabel van de minimum kwaliteit H05 RN-F (alternatief H05 VV-F) volgens DIN/VDE 0282/4, met een diameter van 3 x 1 mm² en een rubber of met rubber beklede aansluitkoppeling volgens DIN/VDE 0620 vereist. De aansluiting moet gebeuren aan een geaarde contactdoos 230 V wisselstroom, beveiliging 16 A traag.

Bij gebruik van een kabel met kinderbeveiliging moet men erop letten dat de beveiliging foutloos werkt (licht loopt), aangezien anders de aansluitstekker van het apparaat kan worden beschadigd.

BELANGRIJK
Kabels met een diameter van 3 x 1 mm² mogen maar gebruikt worden tot een lengte van 25 meter. Bij gebruik van een aansluitkabel met een diameter van 3 x 1,5 mm² mag de lengte van de aansluitkabel 40 meter bedragen.

- De aansluitkabel eerst in de schakelaar-stekker-combinatie aan de bovenste stang insteken.
- Dan pas de kabel aan het stroomnet aansluiten.
- Bij verwijderen van de kabel altijd eerst de stekker uit de contactdoos trekken.

Bevestigen van de kabel in de trekontlasting (Afbeelding D2)

OPGELET
Om beschadigingen van de schakelaar-stekkercombinatie en van de kabel te verhinderen mag het apparaat niet zonder snoerontlasting gebruikt worden. De kabel moet in de snoerontlasting worden gehangen om hem veilig aan het apparaat te bevestigen. Daardoor wordt verhinderd dat hij uit de kabelstekkerdoos aan het apparaat wordt getrokken. Bovendien wordt de kabel op deze manier bij het draaien automatisch naar de andere kant omgelegd.

- In de kabel een lus in de vorm van een halve cirkel vormen - ca. 80 cm van de aansluitkoppeling van de kabel vandaan.
- De kabel in de snoerontlasting van beneden uit erdoor steken en rond de bevestigingsbeugels slaan.
- Kabel aan beide uiteinden vastpakken en strak trekken in de snoerontlasting.

NL

Starten van de motor (Afbeelding A2)

De motor mag alleen achter de maaier staande worden gestart.
In elk geval de maaier op een effen niet met hoog gras begroeide vlakte plaatsen (is het gras te lang, dan wordt daardoor het aanlopen van de mesbalk belemmerd en het starten onmogelijk). Waar dit niet mogelijk is, de grasmaaier zo schuin opstellen, dat de snijdinrichting in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst maar echter slechts zover als dit absoluut noodzakelijk is.

- Voor het inschakelen van de motor eerst op de rode knop (1) drukken en deze ingedrukt houden.
- Met de andere hand de rode schakelbeugel (2) tegen het bovenste deel van de duwboom drukken. Tijdens de werking moet de schakelbeugel in deze positie worden vastgehouden.
- De rode knop kan dan losgelaten worden.

BELANGRIJK
Als de motor na 5 seconden na inschakelen van het apparaat niet aanloopt, dan

1. Schakelbeugel weer loslaten
2. Netstekker uittrekken!
3. Aansluitleiding controleren
4. Spanning aan het huis (zekering) controleren
5. Apparaat controleren op blokkeringen in de maairuimte
6. Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.

WAARSCHUWING
Bij het starten van de motor mag alleen de rode schakelbeugel bediend worden. Eerst wanneer de motor loopt, mag de rijdaandrijving met de zwarte beugel ingeschakeld worden. Indien eerst ook de zwarte beugel wordt aangetrokken, dan wordt gelijktijdig ook de aandrijving ingeschakeld en de motor wordt overbelast.

10 UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR (Afbeelding F)

– De zwarte aandrijfschakelbeugel (1) loslaten – de maaier blijft staan.
– De rode schakelbeugel (2) loslaten - de motor wordt uitgeschakeld.

De automatische messenrem brengt het messensysteem binnen 3 seconden tot stilstand.

11 STOPPEN IN GEVAL VAN NOOD

OPGELET

Verwondingen vermijden! Motor en mesbalk moeten binnen 3 seconden stoppen. Anders de volgende geautoriseerde vakwerkplaats consulteren.

Veiligheidsschakelbeugel en aandrijfschakelbeugel loslaten.

– De maaier stopt.
– Het mes komt tot stilstand.
– De motor wordt uitgeschakeld.

12 RIJAANDRIJVING

Bediening van de achterwielaandrijving (Afbeelding G + E2)

BELANGRIJK

Het regelen van de achterwielaandrijving mag alleen geschieden als de motor draait, om beschadigingen te voorkomen!

De achterwielaandrijving wordt door de zwarte aandrijfschakelbeugel (1) aan het bovenstuk van de duwboom bij lopende motor in- en uitgeschakeld G:

– Aandrijfschakelbeugel aantrekken en vasthouden = maaier rijdt.
– Aandrijfschakelbeugel loslaten = maaier blijft staan (0-stand).

Door de aandrijfschakelbeugel (1) vast te houden wordt automatisch ook de rode schakelbeugel voor de motor (2) in bedrijfsstand gehouden E2.

De aandrijfschakelbeugel moet altijd strak tegen het bovenstuk van de duwboom aan getrokken worden. Een ondeskundige bediening leidt tot slijtage van de transmissie. De hogere weerstand van de beugel in de begintoestand is gewenst om een verkeerde bediening te bemoeilijken.

AANWIJZING

De achterwielen klikken als de maaier vooruit wordt geschoven.

NL

Regelen van de snelheid (Afbeelding H)

BELANGRIJK

Het regelen van de snelheid mag alleen geschieden als de motor draait, om beschadigingen te voorkomen!

De rijsnelheid wordt ingesteld met de links aangebrachte hendel van de Vario-activering.

– Voor de snelheidsregeling de hendel altijd eerst naar beneden drukken (1) en dan door verstellen in beide richtingen de gewenste rijsnelheid instellen (2). De hendel arrêteert automatisch weer in de dichtstbijzijnde nieuwe positie.
    – Stand „Haas” = snel (max. snelheid).
    – Stand „Schildpad” = langzaam (min. snelheid).

AANWIJZING

Maaien met te hoge snelheid leidt tot een slecht snijbeeld resp. vangresultaat. Snelheid altijd aanpassen aan de gegeven omstandigheden. Bij langere afgesneden grassprieten moet een langzamere rijsnelheid worden gekozen.

13 GRASOPVANGINRICHTING



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Gebruik met grasopvangzak

Let er bij het maaien op, dat de opvangzak op tijd wordt leeggemaakt. Het turbosignaal op de opvangzak geeft het juiste tijdstip aan om de zak leeg te maken.

BELANGRIJK
Men moet erop letten dat bij het hanteren met de opvangzak de schans (1) R1 niet verbogen wordt.

Turbosignaal (vulstandsindicatie van de grasopvangzak) (Afbeelding J + K)

Aan de bovenkant van de opvangzak is een indicatie geplaatst, waarmee men zien kan of de opvangzak leeg of vol is:

– Indien de opvangzak leeg is gaat het signaal onder het maaien bol staan J.
– Indien de opvangzak vol is valt het signaal in elkaar; dan moet het maaien dadelijk gestaakt en de opvangzak leeg gemaakt worden K.

BELANGRIJK
Indien het weefsel van de opvangzak erg vuil is gaat het signaal niet bol staan. Het weefsel moet dan worden schoongemaakt! Alleen met een luchtdoorlatende opvangzak is een foutloos opnemen van het gras mogelijk.
BELANGRIJK
Opvangzak niet met warm water reinigen!

Leegmaken van de opvangzak (Afbeelding L)

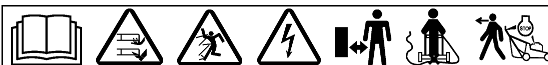
– Motor uitschakelen.
– Uitwerpklep openen.
– De gevulde opvangzak van de maaier met de draagbeugel uit de maaier loshaken – de uitwerpklep sluit automatisch.
– Opvangzak aan beugel en handgleuf op de bodem vasthouden en goed leegschudden.

Gebruik zonder opvangzak

WAARSCHUWING
Bij het gebruik zonder opvangzak moet de uitwerpklep aan het maaichassis steeds gesloten zijn (naar onder geklapt).

NL

14 HET MAAIEN



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Maaien op hellingen

OPGELET
Der Met de maaier kan in bermen en op hellingen met een schuinstand tot 30° gereden worden.
Om veiligheidsredenen raden wij u echter dringend aan om dit theoretische potentieel niet te volle te benutten. Zorg altijd voor een stabiele stand. In principe mogen met de hand geleide grasmaaiers bij hellingen steiler dan 15° niet worden ingezet. Het gevaar dreigt dat de stabiliteit verloren gaat.

Voeren van de kabel bij het maaien

De kabel zo klaar leggen, dat de machine hem lopend over het reeds gemaaide gazon losjes kan meetrekken. Bij het keren van het apparaat legt de ontlasting de kabel automatisch om op de andere zijde van de duwboom.
Erop letten dat de kabel uit de buurt van het snijgereedschap wordt gehouden en geen lussen vormt.
De netaansluitleiding elke keer voordat u gaat maaien onderzoeken op tekenen van beschadigingen en alleen gebruiken in foutloze toestand.

Controle van de bedrijfsveiligheid

Vóór elk maaien erop letten dat de veiligheidsschakelbeugel foutloos functioneert. Als de schakelbeugel wordt losgelaten, dan moeten motor en mesbalk binnen drie seconden blijven stilstaaan. Anders de dichtstbijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats opzoeken.

Erop letten dat alle bescherminrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

Het bovenste gedeelte van de duwboom (isolatie) controleren op beschadigingen. Als de overtrekslang beschadigd is, absoluut de dichtstbijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats opzoeken, aangezien anders verwondingen (elektrische schok) door aanraking van spanninggeleidende delen het gevolg kunnen zijn.

Ter vermijding van een gevaar elke keer voordat u gaat maaien de toestand en de goede bevestiging van het mes controleren. De bevestigingsschroef van het mes moet altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats worden aangedraaid, aangezien na reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messchroef) conform de bestaande norm DIN EN 60335 een controle van de isolatieveiligheid moet worden uitgevoerd. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen (zie hiervoor hoofdstuk „Onderhoud van de mesbalk").

Om de 10 bedrijfsuren ventilator, meskoppeling en ventilatorhuis controleren op slijtage en zitting. Daarnaast schroeven en moeren controleren op goede bevestiging en eventueel aandraaien!

Bij blokkering van het maaiwerk, bijv. door tegen een hindernis aan te rijden, door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren of delen van de maaier beschadigd of vervormd zijn. Ook de eventueel noodzakelijke reparaties altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren.

Tijdelijke beperkingen

Er bestaan plaatselijke voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaiers mogen worden gebruikt. Informeert u zich a.u.b.voor het gebruik van de maaier bij de desbetreffende instantie.

Tips voor de verzorging van het gazon

Maaien (Afbeelding M)

Na 10 – 14 dagen begint elk gazon te verwilderen. U zult ervaren: hoe vaker het gras gemaaid wordt, hoe beter en krachtiger het eruit ziet; want regelmatig maaien bevordert een gelijkmatige groei.

Verwijder vóór elke maaibeurt alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken enz.) van het gazon; let echter ook tijdens het maaien nog op rondslingerende voorwerpen.

Maai alleen droog gras. Bij natte bodem wordt de grasnerf gemakkelijk beschadigd; de wielen drukken zich in de grond en laten sporen achter.

Als het gras te lang is geworden, maai het gazon dan eerst met hoge instelling van de snijhoogte in de ene richting, en daarna met lagere, door u gewenste hoogte-instelling in de breedte. Snij alleen met scherpe, foutloze messen, opdat de grashalmen niet uitrafelen. Een zuiver snijbeeld bereikt u als u de maaier in staptempo in zo recht mogelijke banen leidt. Deze banen moeten altijd een paar centimeter overlappen, opdat er geen stroken blijven staan.

Het maaien op de laagste snijhoogte mag alleen gebeuren op vlakke en gladde grasmatten!
Gelieve er rekening mee te houden dat de onderste snijhoogte-instellingen alleen bij optimale omstandigheden gebruikt mogen worden. Als u de snijhoogte te laag kiest, dan kan de grasnerf beschadigd en onder bepaalde omstandigheden zelfs vernield worden.

NL

Naast de snijhoogte beïnvloedt ook de rijsnelheid het snijbeeld en het opvangresultaat. De rijsnelheid aanpassen aan persoon, terrein en aan de te snijden grashoogte. Bij een grotere afsnijlengte van het gras moet een langzamere rijsnelheid worden gekozen, indien nodig de rijaandrijving niet inschakelen.

Bij het maaien van hoog gras eerst een hoge instelling van de snijhoogte kiezen en daarna met lagere hoogte-instelling nog een keer maaien in de breedte.

Mulchen

Uw grasmaaier kan met een mulchset worden uitgerust. De overeenkomstige ombouwset voor het mulchsysteem is in de vakhandel als toebehoren verkrijgbaar (Bestelnr. Ombouwset zie originele reserveonderdelen en toebehoren).

WAARSCHUWING

De ombouw van maaier op mulchsysteem steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren, omdat na reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messenschroef) overeenkomstig de bestaande norm DIN EN 60335 een isolatiecontrole dient te worden uitgevoerd.

Bovendien kan door een verkeerd samengebouwde messenkoppeling de messenbalk loskomen, hetgeen tot zware letsels kan leiden.

Wat verstaat men onder mulchen?

Bij het mulchen wordt het gazon gesneden en worden de afgesneden halmen gelijktijdig door de speciaal mulchmessen meermaals klein gesneden. Dit mulchmessen richt de grashalmen op en snijdt de halmen in zeer korte stukken, die dan gelijkmatig over het gazonoppervlak worden verdeeld.

Het afgesneden gras kan nu sneller uitdrogen en verrotten, waardoor de humusvorming wordt bevorderd. De bodem wordt zo op natuurlijke wijze bemest en ook nog beschermd tegen uitdroging.

Het verzamelen en verwijderen van het afgesneden gras vervalt. Het mulchconcept ondersteunt daardoor de ecologische kringloop aanzienlijk.

Hoe bereikt men een perfect gesneden gazon?

Bij gebruik van de mulchmaaier mag de af te snijden grashoogte niet groter dan 10 cm zijn. In één rondgang wordt nu maximaal 1/3 van de grashoogte afgesneden. Wanneer er geen goed resultaat wordt bereikt, moet er eventueel een tweede rondgang achteraan worden gedaan.

Afhankelijk van de grassoort en de intensiteit van de groei moet regelmatig worden gemaaid. Mulchen vereist juist in de sterke groeifase vaker maaien dan het traditionele verzamelen, omdat anders aan deze eenderde-regel moeilijk kan worden voldaan.

Om een optimaal mulchresultaat te bereiken moet u bij het mulchen in vergelijking met het traditionele maaien de snelheid van de machine verlagen om het gras de tijd te geven langer in de maaimachine te verblijven waardoor het meerdere malen gesneden kan worden.

Het beste snijbeeld en resultaat wordt bereikt bij droog gras, omdat nat gras door de korte grasafsnijding snel samenkleeft en klontert. Deze grasklonten vormen rot en schimmel en het belemmeren de gewenste ecologische kringloop.

Wanneer het gras toch een keer onder vochtige omstandigheden gemaaid moet worden moet het gras korter worden afgesneden, d.w.z. dat de snijhoogte 1-2 stappen hoger moet worden ingesteld dan bij droog gras.

U zult merken dat wanneer u zich aan deze eenvoudige regels houdt u een gezond gazon krijgt en dat u zich het afvoeren van het afgemaaide gras bespaart.

Wanneer het gras toch een keer te hoog is geworden voor mulchen, kan met enkele handgrepen de mulchmaaier worden omgebouwd voor het maaien met een gras-opvangzak.

Ombouw naar achteruitworp (Afbeelding U2 + S1)

– Motor afzetten.
– Uitwerpklep optillen.
– De mulchstop verwijderen uit het kanaal U2.
– De grasopvangzak in de voorziene houder aan de behuizing van de maaier hangen S1.

Een ombouw van het mulchmessysteem is niet noodzakelijk! Bij moeilijke maaiomstandigheden (bijv. nat gras) kan het wel voorkomen dat de opvangzak minder gevuld wordt.
Opdat het apparaat opnieuw als mulchmaaier kan worden ingezet, moet de mulchstop weer worden ingebouwd. Hiervoor de grasopvangzak eraf nemen, de mulchstop in het uitwerpkanaal steken en de uitwerpklep sluiten.

15 ONDERHOUDSINTERVALLEN

BELANGRIJK
Vermijd schade! Onder extreme resp. uitzonderlijke voorwaarden zijn eventueel kortere onderhoudsintervallen vereist dan hierboven vermeld. Indien u gebreken vaststelt, gelieve u dan te wenden tot een geautoriseerde vakwerkplaats.

Routineonderhoud aan de machine uitvoeren conform de volgende onderhoudsintervallen.
De volgende onderhoudsintervallen moeten worden aangehouden naast de in deze gebruiksaanwijzing opgesomde intervallen voor onderhoudswerkzaamheden.

Vóór de eerste inbedrijfstelling

- Alle schroefverbindingen controleren op goede bevestiging.
- De messchroef controleren en eventueel door een geautoriseerde vakwerkplaats laten vastdraaien.
- Controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de motorrem foutloos werkt.
- Controleren of alle bescherminrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!

Vóór elk bedrijf

- Gazon controleren en alle vreemde voorwerpen verwijderen.
- Radius van de begrenzingskabel controleren (indien ook een autonome maaier wordt ingezet voor de verzorging van het gazon).
- Toestand en goede bevestiging van het mes controleren, de messchroef eventueel door een geautoriseerde vakwerkplaats laten vastdraaien.
- Controleren of de veiligheidsschakelbeugel voor de motorrem foutloos werkt.
- Controleren of alle bescherminrichtingen zoals voorgeschreven aangebracht en niet beschadigd zijn!
- Grasopvanginrichting controleren op slijtage of slechter functioneren.
- Het bovenste gedeelte van de duwboom (isolatie) controleren op beschadigingen.
- De aansluitleiding controleren op beschadigingen en veroudering.

Om de 10 bedrijfsuren

- Alle schroefverbindingen controleren op goede bevestiging.
- Ventilator, meskoppeling en ventilatorhuis controleren op slijtage en zitting.

Na elk bedrijf

- De maaier schoonmaken.
- Het mes controleren op beschadigingen en slijtage.

Om de 50 bedrijfsuren of eenmaal per jaar

- De lagers van de wielen smeren.

Bij de jaarlijkse inspectie

- De overbrenging en het gebied onder de snaarafdekking laten reinigen.
- De bowdenkabel van de aandrijving controleren en zo nodig laten afstellen.

16 VERZORGING EN ONDERHOUD VAN DE MAAIER

Regelmatige verzorging is de beste garantie voor een lange levensduur en storingvrije werking!

Gebruik uitsluitend originele onderdelen, want alleen deze staan borg voor veiligheid en kwaliteit!



Veiligheidsinstructie!
Verklaring van de symbolen zie tabel pagina 3

Reiniging (Afbeelding O)

Vuil en grasresten direct na het maaien verwijderen. De maaier op zijn zijkant leggen en voor de reiniging een borstel of doek gebruiken.

OPGELET

De vingers niet in de openingen van het ventilatorhuis steken en de ventilator vasthouden. Als de mesbalk bij het reinigen gedraaid wordt, bestaat het gevaar dat de vingers geplet raken tussen ventilator en ventilatorhuis!

BELANGRIJK

De maaier nooit afspuiten met water. De elektrische installatie zou beschadigd kunnen worden.

Opbergen

De machine moet altijd in schone toestand in een droge, gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard. Laat de motor afkoelen voordat u de machine in gesloten ruimten opbergt.

Neerklappen van de geleidestangen (Afbeelding A1)

NL

- Voor plaatsbesparende opslag of voor transport de vier vleugelmoeren zo ver losdraaien, dat de duwboom zonder weerstand in Z-vorm boven de motor in elkaar kan worden geklapt A1.
  De vergrendelingsnokken op het onderste uiteinde van de duwboom moeten losspringen uit de boringen in de behuizing.
- De kabels hierbij niet knikken of beknellen.

VOORZICHTIG

Bij het omleggen van de duwboom voor transport- en opslagdoeleinden kan de boom ongewild omslaan bij het losdraaien van de vleugelmoeren en het losmaken van de vergrendelingsnokken uit de boringen in de behuizing. Bovendien kunnen er tussen onderstuk van de duwboom, bovenstuk en behuizing plaatsen ontstaan waar u zich kunt kneuzen. Er bestaat verwondingsgevaar!

Transport en beveiliging van het apparaat (Afbeelding N)

- Als het apparaat moet worden gedragen, dit niet aan de uitwerpklep vastpakken! Pak het vooraan en achteraan vast aan de draaggreep (zie afbeelding N).
  Houd bij het optillen of dragen rekening met het gewicht van de machine (zie Technische gegevens). Het optillen van zware gewichten kan problemen met de gezondheid veroorzaken.
  Wij adviseren het apparaat altijd met minstens twee personen te tillen of te dragen.
- Het apparaat staand transporteren.
- Het transportmiddel parkeren op vlakke ondergrond opdat het apparaat niet kan wegrollen, voordat het wordt vastgezet.
- De grasopvangbak uithangen en tijdens het transport apart vastmaken.
- Het apparaat met toegelaten borgmiddelen (bijv. sjorriemen met spanelement) veilig bevestigen op of in het voertuig. Sjorriemen zijn riemen van synthetische vezels. Elke sjorriem is gekenmerkt. Het etiket geeft belangrijke informatie over het gebruik.
- Bij ladingen die kunnen rollen wordt aanbevolen om ze direct vast te sjorren met vier spanriemen. Zet het apparaat bij de wielen zodanig vast dat het tijdens het rijden niet beweegt.

OPGELET
De riemen niet te strak aantrekken. Als het apparaat te stevig wordt vastgemaakt, kunnen er beschadigingen optreden.

Onderhoud van de messenbalk

Een scherp mes garandeert optimaal snijresultaat. Controleer elke keer voordat u gaat maaien de toestand en de goede bevestiging van het mes. De bevestigingsschroef van het mes moet altijd door een geautoriseerde vakwerkplaats worden aangedraaid, aangezien na reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messchroef) conform de bestaande norm DIN EN 60335 een controle van de isolatieveiligheid moet worden uitgevoerd. Een versleten of beschadigd mes moet absoluut worden vervangen

Bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk (Afbeelding Q)

WAARSCHUWING
Het bijslijpen en uitbalanceren van de messenbalk steeds door een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren, omdat na reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messenschroef) overeenkomstig de bestaande norm DIN EN 60335 een controle van de isolatiebeveiliging dient te worden uitgevoerd.

Een ondeskundig geslepen en niet uitgebalanceerd mes kan sterke vibraties veroorzaken en de gazonmaaier beschadigen.

De snijranden van de mesbalk mogen slechts zolang worden bijgeslepen totdat de desbetreffende waarde (zie afbeelding Q) of de markering (1) op de mesbalk (ring) bereikt is. Opgelet! Slijphoek van 30° in acht nemen.
Uw vakbedrijf kan deze waarde (slijtagelimiet) voor u controleren!

WAARSCHUWING
Een mes waarbij de slijtagegrens (markering) werd overschreden kan breken en weggeslingerd worden, hetgeen zware verwondingen kan veroorzaken.

Vervangen van de messenbalk

WAARSCHUWING
Het vervangen van de mesbalk moet door een geautoriseerde vakwerkplaats worden uitgevoerd, aangezien na reparatie- of onderhoudswerkzaamheden aan isolatiedelen (bijv. messchroef) conform de bestaande norm DIN EN 60335 een controle van de isolatieveiligheid moet worden uitgevoerd.

Bovendien kan door een verkeerd gemonteerde meskoppeling de mesbalk loskomen, hetgeen zware verwondingen tot gevolg kan hebben.

NL

– Bij vervangen alleen originele messenbalken gebruiken!
– Reserve messenbalken moeten duurzaam voorzien zijn van de naam en/of het teken van de producent of leverancier en het onderdeelnummer.

Onderhoud van de voorwielen

Eenmaal per jaar of om de 50 bedrijfsuren de lagers van de wielen inoliën.

– Aan beide kanten de afdekking wieldop eraf nemen.
– Met een steeksleutel de zeskantmoeren losdraaien, onderlegplaatje verwijderen, wielen samen met wieldop en kraagschijf van de wielas af trekken. Wieldop van het wiel nemen.
– Nadat de lagers ingeolied werden de wielen erop schuiven. Eerst de kraagschijf in het wiel zetten, de wieldop erop zetten en aandrukken, tot er een klikgeluid te horen is. Het onderlegplaatje erop zetten, met zeskantmoeren bevestigen en zo ver vastdraaien, dat de wielen nog licht maar zonder speling gedraaid kunnen worden. Afdekking wieldop weer erin zetten.

Onderhoud van de achterwielaandrijving (Afbeelding R)

Eenmaal per jaar of om de 50 bedrijfsuren de lagers van de wielen inoliën.

– Aan beide kanten afdekking wieldop en schroef met onderlegplaatje verwijderen, aandrijfwielen samen met wieldop en kraagschijf van de wielas af trekken.
– Wielafdekking, het vrijlooptandwiel op de transmissieas en de tandkrans aan de binnenkant van het wiel ontdoen van vuil en vetresten.

AANWIJZING
Vrijlooprondsel niet van de as aftrekken!

– Nadat de lagers ingeolied werden de wielen erop schuiven. Bij het erop steken van het aandrijfwiel erop letten dat tandwiel en tandkrans in elkaar grijpen, evt. het wiel op de as licht verdraaien.
– Indien de wieldop van het wiel is losgekomen eerst de kraagschijf conform afbeelding **R** in het wiel zetten, de wieldop erop zetten en aandrukken, tot er een klikgeluid te horen is. Het onderlegplaatje op de schroef zetten en deze samen in de wielas schroeven. Afdekking wieldop weer erin zetten.

Onderhoud van de aandrijving

– Voor een onberispelijke functie van de riemaandrijving is in ieder geval vereist, dat de bowdenkabel voor het in- en uitschakelen van de rijaandrijving makkelijk beweeglijk is.
– De bowdenkabel is door de fabriek ingesteld en hoeft niet te worden bijgeregeld.

Vervangen van aandrijf-V-riem

Laat devervanging van de aandrijf-V-riem alleen door erkend vakpersoneel uitvoeren.

17 ORZAKEN VAN STORINGEN EN HET VERHELPEN DAARVAN

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Motor loopt na 5 seconden na inschakelen van het apparaat niet aan	Geen netspanning.	Netstekker aansluiten **C2**. Zekering controleren.
	Aansluitkabel beschadigd.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
	Snijhoogte te laag ingesteld (te hoog gras belemmert de aanloop van de motor).	Grotere snijhoogte instellen **I**. Machine bij het starten kantelen.
	Te veel grasafval in de behuizing.	Snijruimte ontdoen van gras, spleet tussen ventilator en behuizing schoon houden (eerst netstekker uittrekken!).
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Sterke trillingen (vibratie)		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Maaimachine rijdt niet	Aandrijfbedieningshendel niet getrokken.	Aan de aandrijfbedieningshendel trekken **G**.
		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Rijsnelheid kan niet worden geregeld		Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten controleren.
Maaien niet netjes, gazon wordt geel	Mesbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren **Q**.
	Snijhoogte te laag.	Grotere snijhoogte instellen **I**.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maaisnelheid aanpassen, zo nodig rijaandrijving uitschakelen.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen elkaar eventueel meer overlappen.
	Gazon vervilt.	Door een verticuteerder te gebruiken kan merkbare verbetering worden bereikt.
Uitworp verstopt	Niet gelet op turbosignaal **J** + **K**.	Opvangzak legen **L**.
	Te lage snijhoogte bij te hoog gras.	Grotere snijhoogte instellen **I**.
	Maaien met te hoge snelheid.	Maaisnelheid aanpassen, zo nodig rijaandrijving uitschakelen.
	Gras is vochtig.	Gazon laten drogen.

NL

Het gemulchte gras ziet er slecht uit: **Klonten, te grote hoeveelheden maaimateriaal, grove maaibeurt**	Mesbalk bot.	Door een geautoriseerde vakwerkplaats laten bijslijpen en uitbalanceren.
	Mulchregel niet opgevolgd (max. 1/3 van de grashoogte maaien; de te maaien grashoogte moet lager zijn dan 10 cm)	Grotere snijhoogte instellen **I**. Maaier naar achteruitworp ombouwen **U2** + **S1** en gazon eerst met hoge snij-instelling maaien.
	Rijsnelheid te hoog.	Rijsnelheid aanpassen, zo nodig rijaandrijving uitschakelen.
	Grasophoping onder het maaiwerk.	Grotere snijhoogte instellen **I**.
	Maaibanen niet voldoende overlapt.	Bij hoog gras moeten de maaibanen elkaar eventueel meer overlappen.
	Gras is vochtig.	Grotere snijhoogte instellen **I**. Gazon laten drogen.

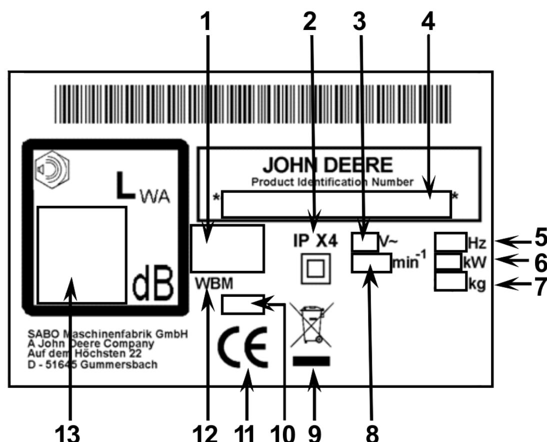
Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen worden uitgevoerd door elektrotechnisch vakpersoneel. A.u.b. nooit zelf repareren!

Neem in geval van hier niet nader beschreven storingen en defecten contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde vakwerkplaats. Dit geldt vooral voor apparaten met elektromotor, aangezien bij de reparatie van deze apparaten altijd een controle van de isolatiebescherming moet worden uitgevoerd.

Uw geautoriseerde vakwerkplaats is u ook graag van dienst, wanneer u de hier beschreven onderhoudswerkzaamheden liever niet zelf uitvoert.

ES

1 EXPLICACIÓN DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS INSTALADA EN LA MÁQUINA



1 Designación del tipo
2 Clase de protección
3 Tensión de conexión
4 Número de modelo
4 Número de serie
5 Frecuencia de la red
6 Potencia
1 Peso
8 Motor ndr
9 Los aparatos eléctricos no pueden echarse a la basura doméstica. El aparato, los accesorios y el envase tienen que entregarse para que sean reciclados de un modo ecológico.
10 Año de construcción
11 Distintivo de conformidad CE
12 Cortacésped de empuje
23 Nivel de potencia sonora garantizado

2 INTRODUCCIÓN

Apreciada amiga, apreciado amigo del jardín:

Cuando al encontrarse orgulloso sobre un césped cuidado viene la alegría por los trabajos de jardinería, se sabe primeramente lo que se tiene de sus aparatos de jardinería. Con su nuevo cortacésped JOHN DEERE ha hecho una buena elección. Éste une la potencialidad de una gran marca tradicional con las innovaciones de la moderna Alta Tecnología. Esto lo siente cuando trabaja con él y esto le alegra cuando ve el maravilloso resultado conseguido.

ES

Pero antes de que inicie el cuidado del césped, le damos aquí algunas informaciones, las cuales le rogamos observe imprescindiblemente.

Antes de que ponga por vez primera en marcha su cortacésped, lea poniendo suma atención las Instrucciones de Funcionamiento para que se familiarice con el manejo y el mantenimiento correctos de la máquina y para evitar lesiones o daños en su cortacésped.

Use el cortacésped con suma precaución. Los pictogramas puestos en el aparato indican las medidas de precaución más importantes a tomar. El significado de los pictogramas puede verlo en la cubierta.

Las advertencias sobre la seguridad en estas Instrucciones de Funcionamiento están marcadas con símbolos. En el cuadro de la página siguiente encuentra la explicación de los símbolos.

Las designaciones izquierda y derecha se refieren siempre al lado izquierdo o derecho del aparato visto en la dirección de la marcha.

Cuanto más exactamente observe las especificaciones técnicas, tanto más fiable funcionará su cortacésped JOHN DEERE. Llamamos la atención al hecho de que los daños en el cortacésped causados por errores en el manejo no están sometidos a la obligación legal de garantía.

Le deseamos que lo pase muy bien al cuidar de su césped y de su finca.

3 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	ADVERTENCIA Lea el manual de instrucciones y las indicaciones generales de seguridad con detenimiento y respételos. Guarde el manual de instrucciones para posteriores consultas. El uso previsto del producto incluye también el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y cuidado según las instrucciones del fabricante.
	AVISO ¡Mantener alejados del área de peligro a terceros! El contacto con la cuchilla rotativa puede causar graves lesiones. Los objetos lanzados alto al aire pueden causar graves lesiones. No siegue jamás mientras que personas, especialmente niños, o animales se encuentren cerca.
	ADVERTENCIA La descarga eléctrica puede generar lesiones graves. El equipamiento eléctrico no deberá ser modificado. Antes de empezar a cortar el césped, controlar que la línea de conexión no muestre señales de daños o desgaste. Controlar que el cable esté libre, no esté doblado, no roce o esté aplastado Si las líneas de alimentación mostraran daños, estas deberán ser sustituidas. El aparato no se deberá rociar con agua. Se podrían dañar las piezas eléctricas. La sustitución, el afilado y equilibrado de la cuchilla deberán ser realizados por un taller especializado ya que después de trabajos de reparación o mantenimiento en las piezas de aislamiento (p. ej. tornillo de la cuchilla) deberá llevarse a cabo una comprobación de protección aislante según la norma vigente DIN EN 60335.
	AVISO ¡Precaución con las cuchillas afiladas! El contacto con la cuchillas rotativa puede causar lesiones graves en los pies. Arrancar el motor sólo estando detrás del cortacésped. Ponga cuidado en no meter los pies por debajo de la carcasa.
	AVISO ¡Precaución con las cuchillas afiladas! El contacto con las cuchillas rotativas puede causar graves lesiones en las manos y en los pies. Con el motor/la cuchilla en marcha se tiene que observar la distancia de seguridad dada por el largo del larguero de guía. Ponga cuidado en no meter las manos ni los pies por debajo de la carcasa.
	ADVERTENCIA Los objetos arrojados pueden generar lesiones graves. Antes de empezar a cortar el césped, especialmente en caso de superficies con muchas hojas, deberá quitar todas las piedras, ramas, alambres y demás cuerpos extraños. No debe emplear nunca el aparato si los dispositivos de protección están dañados o faltan. Antes de la primera puesta en servicio debe controlar el tornillo de apriete de la cuchilla, posteriormente, deberá cerciorarse antes de empezar a segar el césped de que la barra portacuchilla esté bien sujeta, de que su estado de desgaste sea adecuado y que no muestre deterioros. Las cuchillas desgastadas o deterioradas deberán ser sustituidas por un taller especializado autorizado. El tornillo de la cuchilla deberá ser ajustado por un taller especializado y autorizado.
	ADVERTENCIA La descarga eléctrica puede generar lesiones graves. Mantener las líneas de alimentación alejadas de la cuchilla. Al arrancar la máquina, cerciorarse que el cable de conexión no se encuentre cerca de la carcasa. No pasar por encima del cable de conexión mientras corta el césped. En caso de daños, apagar el aparato y esperar siempre hasta que la cuchilla se detenga, desenchufar inmediatamente el enchufe. No tocar la línea de alimentación hasta que no esté desconectada de la red eléctrica. Si las líneas de alimentación mostraran daños, estas deberán ser sustituidas.

	CUIDADO Si se realizan trabajos en el aparato sin haberlo desenchufado, el motor se podría poner en marcha y provocar lesiones graves. Antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación parar el motor y desenchufar el aparato. Si realiza trabajos de mantenimiento en la cuchilla, deberá tener en cuenta que aunque la fuente de alimentación esté apagada, se podrá girar la cuchilla. Si desea leer las indicaciones de limpieza o mantenimiento, puede consultar el manual de instrucciones.
	AVISO El contacto con la cuchilla rotativa puede causar graves lesiones en las manos y en los pies. Los objetos lanzados hacia arriba pueden originar graves lesiones. Apague el motor y espere hasta que se haya detenido la cuchilla rotativa: – si debe levantarse o darse vuelta el cortacésped, p. ej., para transportarlo; – al moverse fuera del césped en caminos o carreteras; – si la máquina queda desatendida durante corto tiempo; – antes de que se ajuste el alto de corte; – antes de quitarse el saco de la hierba; – antes de quitar el tapón de mullido.
	PRECAUCIÓN El contacto con los bordes afilados de la cuchilla puede causar lesiones. Hay que llevar siempre guantes de protección al efectuar trabajos de mantenimiento y limpieza.

4 USO CONFORME A SU DESTINO

- El aparato está previsto exclusivamente para segar hierba y céspedes en el marco de trabajos de jardinería y conservación del paisaje (uso conforme a su destino). Cualquier trabajo que exceda este marco se considera como no conforme a su destino; el fabricante no responde de los daños de ello resultantes; el riesgo lo corre solo y exclusivamente el usuario. Al uso conforme a su destino pertenece igualmente la observancia de las condiciones de funcionamiento, mantenimiento y reparación prescritas por el fabricante.
- Para el empleo, tanto en instalaciones públicas, así como en parques, instalaciones deportivas, proximidades de calzadas y en empresas agrícolas y forestales se requiere un cuidado especial.
- El cortacésped no deberá utilizarse de ningún modo para arreglar matas, setos y arbustos, ni tampoco para cortar plantas trepadoras o vegetación sobre tejados ni en jardines de balcón, ni para aspirar o soplar en aceras.
- No se permite el uso de ningún tipo de aparatos adicionales ni equipos auxiliares no autorizados por JOHN DEERE. Tales aparatos adicionales y equipos auxiliares extinguen la conformidad con la CE y el derecho de garantía. Las modificaciones arbitrarias en este cortacésped excluyen una responsabilidad del fabricante de los daño de aquí resultantes.

5 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA EL CORTACÉSPED DE CUCHILLAS CURVAS GUIADA A MONO (ELÉCTRICO)

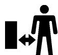
Advertencias generales sobre la seguridad



Para su propia seguridad y para garantizar el funcionamiento adecuado del producto, debe leer el presente manual de instrucciones con detenimiento. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso apropiado de la máquina. Guarde el manual de instrucciones para posteriores consultas.

- Tenga en cuenta que el operario de la máquina o el usuario es el responsable en caso de accidentes con otras personas o su propiedad.
- El presente manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y en caso de una posterior venta, deberá ser entregado al comprador del producto.
- No permita nunca que niños o jóvenes menores de 16 años u otras personas que no hayan leído el manual de instrucciones usen la máquina. Las disposiciones locales pueden determinar la edad mínima del usuario.
- Explique a toda persona que deba trabajar con el aparato posibles momentos peligrosos y cómo puede evitar posibles accidentes. El uso de la máquina y todo trabajo de mantenimiento y reparación sólo deberán ser realizados por personas que conocen la máquina y han sido debidamente informadas sobre posibles peligros.

- Este aparato no está determinado para ser usado por personas (incluidos niños) que presenten una disminución en sus facultades físicas, sensoriales o mentales o no posean la suficiente experiencia y/o conocimientos, salvo que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad y reciban de ésta las instrucciones necesarias sobre la utilización del aparato. Esta persona debe decidir, antes del comienzo del trabajo, si la persona con las facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas es apta para esta tarea.



No corte nunca el césped cuando otras personas, especialmente niños, o animales estén cerca.

- ¡Guarde su máquina en un lugar seguro! Si no emplea su aparato, almacénelo en un lugar seco y cerrado, así como fuera del alcance de los niños.

Medidas preparatorias

- Para segar el césped deberá vestir siempre zapatos firmes o calzado de seguridad y pantalones largos. Evite usar ropa suelta o prendas con cordones o cinturones. No corte el césped con pies descalzos o sandalias. Use gafas de seguridad para proteger sus ojos.



Examine completamente el terreno donde utilizará el cortacésped antes y durante el segado, y elimine todas las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños que pueden engancharse y lanzarse.
Si con el cortacésped debe aspirarse follaje, igualmente antes tienen que eliminarse todas las piedras y otros cuerpos extraños. Si esto no puede garantizarse a causa de las hojas que se encuentran sobre el césped, no está permitido aspirar follaje.



Si también emplea un cortacésped autónomo para el cuidado de su césped, deberá respetar las siguientes indicaciones de seguridad relativas al área de trabajo del cortacésped autónomo.

– antes de iniciar los trabajos en estas superficies (cortar el césped, escarificado, etc.) deberá controlar siempre la zona del cable de limitación.
– si los cables son subterráneos, se deberán controlar y no deberá ser visible ningún cable; la zona del cargador es especialmente crítica.
– si los cables de limitación se han tendido en la superficie, deberán estar tensados al ras de la superficie y no flojos en el césped. Los cables se deberán fijar bien con suficientes puntas de limitación, véase el manual de instrucciones.
– las puntas de limitación no deben sobresalir y, si fuera necesario, se deberán hundir nuevamente.
– antes de empezar a cortar el césped, deberá retirar posibles restos de cable.

En las situaciones descritas con anterioridad existe el riesgo de que la herramienta de trabajo se enrolle en el cable, esto podría generar graves lesiones.

- Las ramas bajas y otros obstáculos similares pueden lesionar al operador o interferir con el corte de césped. Antes de cortar el césped, identificar posibles obstáculos, tales como ramas bajas, y cortarlos o eliminarlos.
- Para garantizar un funcionamiento correcto y seguro de un aparato de cuidado de jardín, se precisa un cable de conexión de una calidad mínima H05 RN-F (como alternativa H05 VV-F) según la normativa DIN/VDE 0282/4, con un corte transversal de 3 x 1 mm² y un acoplamiento de conexión de goma o recubierta de goma según la normativa DIN/VDE 0620. La conexión deberá realizarse a un enchufe con toma de tierra y corriente alterna de 230 V.
- En caso de emplear un cable con seguro de niños, deberá cerciorarse del correcto funcionamiento (suavidad de accionamiento) del seguro, para evitar posibles deterioros en el enchufe de conexión del aparato.
- El tomacorriente de conexión tendrá que estar asegurado con un fusible de acción lenta de 16 A.
- Se recomienda el empleo de dispositivos de protección contra corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máximo 30 mA o de sistemas protectores equivalentes.



El equipamiento eléctrico no deberá ser modificado.
Antes de empezar a cortar el césped, controlar que la línea de conexión no muestre señales de daños o desgaste y emplearla sólo si muestra un buen estado.

- Si el aparato se va a hacer funcionar con un generador eléctrico, deberá consultar previamente un taller especializado para que le puedan indicar qué generador eléctrico es el apropiado.
- Antes de usar el aparato deberá controlar si los pictogramas, la herramienta de corte, los tornillos de fijación y todo el componente de corte están desgastados o dañados. Los pictogramas desgastados o dañados deberán ser sustituidos. Para evitar posibles desequilibrios, deberá llevar la máquina a un taller especializado y autorizado para sustituir las cuchillas o tornillos de fijación desgastados o dañados.

Manejo

- El aparato no deberá utilizarse en un entorno potencialmente explosivo.


Mantener alejados los cables de conexión de la herramienta cortadora. Al segar, tenga cuidado de no pasar con el aparato por encima del cable de conexión. Para conducir el cable de conexión, mantenga siempre una distancia de seguridad.


Si el cable de conexión está dañado, apagar el aparato y esperar hasta que la cuchilla se detenga. Desenchufar inmediatamente el enchufe. No tocar la línea de alimentación hasta que no esté desconectada de la red eléctrica. Si las líneas de alimentación mostraran daños, estas deberán ser sustituidas.
Controlar que el cable esté libre, no esté doblado, no roce o esté aplastado.

- No se deben llevar auriculares para escuchar música o la radio. El funcionamiento y el mantenimiento seguros de la máquina requieren de toda la atención del operador.
- Corte el césped sólo con luz diurna o una buena iluminación. Conduzca la máquina a velocidad de paso humano.
- La velocidad de marcha se deberá adaptar al usuario y al terreno. Aumente lentamente la velocidad hasta que alcance la velocidad de marcha adecuada, si fuera necesario, desconecte el mecanismo de avance.
- Tenga cuidado al aproximarse a esquinas sin visibilidad, arbustos, árboles u otros objetos que puedan obstruir la visión.
- No aproximarse demasiado a terrazas, zanjas y pendientes. La máquina puede capotar de repente, si una rueda se desplaza sobre el borde de un escollo o de una zanja o si un borde cede de repente.
- Cuidado al cortar el césped debajo de juegos infantiles (p. ej. hamacas). El aparato podría volverse inseguro. Existe peligro de lesiones.
- No manejar la máquina en caso de enfermedad, cansancio o bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas.
- Siempre que sea posible, debe evitarse usar el aparato estando la hierba mojada. Existe el peligro de resbalamiento.
- Tenga siempre cuidado de mantener una buena posición en las pendientes. Corte siempre en forma transversal a la pendiente y nunca cuesta arriba o cuesta abajo. Tenga un cuidado especial al cambiar el sentido de marcha en la pendiente.
- ¡No corte el césped en pendientes extremas! Cortar el césped en pendientes siempre es peligroso. Su cortacésped es tan potente que puede cortar el césped en pendientes de hasta 30º. Por motivos de seguridad, le desaconsejamos seriamente de aprovechar este potencial teórico de rendimiento. Cerciórese siempre de encontrarse una posición segura. Por lo general se desaconseja emplear cortacésped manuales en pendientes de más de 15º. Peligro de perder el equilibrio.
- Tenga un cuidado especial al invertir la marcha del aparato o al atraerlo hacia usted.
- Al realizar movimientos de retroceso con la máquina hay peligro de tropezar. Evite retroceder con la máquina. Evite una postura anormal. Procure mantener una posición segura y guarde siempre el equilibrio.
- Mantenga la distancia de seguridad establecida por la longitud del larguero de guía.
- Para evitar que la máquina se resbale al transportarla, agarre siempre la máquina por los dispositivos previstos para ello (asa de transporte, carcasa, extremos del larguero o travesaño de la parte inferior del larguero guía). ¡No agarrar por la trampilla de expulsión!
- Antes de levantar o transportar la máquina, tenga en cuenta el peso de la misma (véase datos técnicos). Levantar grandes pesos puede ocasionar problemas de salud.
- No levante ni transporte nunca una máquina con el motor en marcha.
- No use jamás la máquina estando dañados o faltando los dispositivos de seguridad y protección.

Dispositivos de seguridad son:



– Arco de mando de seguridad (3)
En un momento de peligro suelte el arco de mando: Se apaga el motor y la barra portacuchilla se para pasados tres segundos.
No está permitido poner fuera de servicio el funcionamiento del arco de mando de seguridad.
Se debe observar el correcto funcionamiento del arco de mando de seguridad. Si no funciona correctamente, hacerlo reparar en un taller especializado autorizado.

Dispositivos de protección son:



– Carcasa, bolsa colectora de hierba, trampilla de expulsión (9)
Estos dispositivos protegen contra las lesiones causadas por los objetos lanzados al aire.

No está permitido hacer trabajar el aparato con carcasa dañada o sin que estén sujetos reglamentariamente la bolsa colectora de hierba o la trampilla de expulsión junto a la carcasa.



– Carcasa
Este dispositivo de seguridad protege de lesiones por contacto con la barra de corte en rotación.
La máquina no debe ponerse en funcionamiento con la carcasa dañada. Cuidar de no meter las manos ni los pies debajo de la carcasa.



– Manguera de protección en la parte superior del larguero (12), cubierta del motor (5) y soporte del motor (7), combinación de interruptor y enchufe con cable (1), cable de conexión, tornillo de cuchilla
Estos dispositivos protegen de lesiones causadas por contacto con piezas conductoras de tensión.
El equipamiento eléctrico no debe modificarse.
Los cables de conexión defectuosos deben ser sustituidos. Utilizar un cable de conexión, por lo menos de calidad H05 RN-F (como alternativa H05 VV-F) según DIN/VDE 0282/4.
Después de trabajos de reparación o mantenimiento en piezas de aislamiento, debe llevarse a cabo una comprobación de protección aislante según la norma DIN EN 60335.

No está permitido modificar los dispositivos de protección.

- Arranque o accione el interruptor de arranque con cuidado observando las instrucciones del fabricante.
- No conectar el accionamiento, si existe, durante el proceso de arranque.



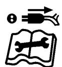
Al efectuar la puesta en marcha se deberá tener cuidado que los pies se encuentren a una distancia segura de la herramienta cortadora.



Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no deberá ser puesta de canto, sino, si el caso lo requiere, deberá ser inclinada de tal forma que la herramienta cortadora mire en la dirección opuesta al usuario, pero sólo hasta el punto que sea imprescindiblemente necesario. En los aparatos con expulsión lateral no debe poner en marcha el motor al encontrarse delante del canal de expulsión.



No ponga nunca las manos o los pies cerca o debajo de partes en rotación. Tenga cuidado de que las manos y los pies no se encuentren debajo de la carcasa. Manténgase siempre alejado del orificio de expulsión.



Apague el motor, desenchufe el enchufe, cerciórese de que las piezas giratorias no estén en movimiento
– al abandonar la máquina;
– antes de controlar la línea de conexión;
– antes de controlar o limpiar la máquina o realizar trabajos en ella;
– antes de soltar los dispositivos de bloqueo o de desatascar el canal de expulsión
– siempre que se tope con un cuerpo extraño
– si la máquina empieza a vibrar de forma extraña.

- Si se ha cogido un cuerpo extraño y en caso de que el aparato quede bloqueado, (p. ej., al pasar por un obstáculo), es necesario dejar que el con cesionario del ramo lo examine para comprobar si se han dañado o deformado partes de la máquina. También las posibles reparaciones a llevar a cabo tienen que dejarse hacer por un taller del ramo autorizado.
- En caso de que la máquina empiece a vibrar con una fuerza desacostumbrada, se requiere que un especialista en la materia realice una inspección de inmediato.



Pare el motor, asegúrese que estén completamente paradas todas las piezas móviles:
– que levantar o inclinar el cortacésped, p. ej., para transportarlo;
– al transportar la máquina a o de la superficie de cortar;
– al trasladarla fuera del césped;
– si abandona la máquina por un tiempo breve;
– si desea modificar la altura de corte;
– antes de quitarse el saco de la hierba;
– antes de quitar el tapón de mullido.

Mantenimiento y almacenamiento

- Asegúrese de que todas las uniones roscadas estén fuertemente apretadas y que el aparato se halle en un estado de trabajo seguro.



La apertura de la tapa de descarga y el desmontaje de la bolsa colectora de hierba o la retirada del tapón de mullido deberán efectuarse sólo estando desconectado el motor.



Antes de iniciar el trabajo con la máquina, controle que el saco colector no esté desgastado o fuera de funcionamiento.



Recomendamos el control del estado y de la sujeción de la cuchilla antes de comenzar a cortar el césped. El tornillo de sujeción de la cuchilla deberá ser tensado por un taller especializado ya que después de trabajos de reparación y mantenimiento en las piezas de aislamiento (p. ej. tornillo de la cuchilla) deberá llevarse a cabo una comprobación de protección aislante según la norma vigente DIN EN 60335. Deberá sustituir siempre las cuchillas desgastadas o deterioradas.

El cambio, afilado y equilibrado de la cuchilla tendrán que ser llevados a cabo por un taller especializado en la materia y autorizado para este fin, porque tras haber efectuado trabajos de reparación y mantenimiento en partes aislantes (p.ej., tornillo de la cuchilla), se tiene que llevar a cabo una revisión de la protección aislante conforme a la disposición DIN EN 60335 existente.

- Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.



Si debe realizar trabajos de mantenimiento y de limpieza, utilice siempre guantes de protección.



Los trabajos de mantenimiento y limpieza se deberán realizar siempre con el motor apagado y el aparato desenchufado. Si realiza trabajos de mantenimiento en la cuchilla, deberá tener en cuenta que aunque la fuente de alimentación esté apagada, se podrá girar la cuchilla.



No limpie nunca la máquina bajo agua corriente o con limpiadores a presión. Se podría dañar la instalación eléctrica.

Por causas de garantía y seguridad pueden usarse sólo recambios originales.

- **Nota para Suiza:**
  Los aparatos eléctricos podrán ser utilizados únicamente si se ha intercalado un interruptor de protección contra corriente de defecto con una corriente de activación máxima de 30 m A.

- **Nota para Austria:**
  El tomacorriente de acoplamiento del cable de conexión tendrá que estar protegido contra salpicaduras de agua.

6 DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

1 Enchufe de conexión del cable eléctrico
2 Palanca de accionamiento
3 Arco de accionamiento para el motor (arco de mando de seguridad)
4 Puente
5 Cubierta del motor eléctrico
6 Ajuste de la altura de corte
7 Soporte del motor
8 Asa delantera
9 Trampilla de expulsión
10 Descarga de tracción para cable eléctrico
11 Guía de cable
12 Recubrimiento de goma en la parte superior del larguero
13 Estribo de mando motriz
14 Botón de tope (rojo)

7 TRABAJOS PRELIMINARES

Para el montaje del cortacésped se encuentran en el embalaje las siguientes piezas individuales:

- Cortacésped con larguero guía premontado
- Paño colector, armazón del saco colector
- Bolsa de herramientas con el siguiente contenido:
  – Manual del operador con Declaracíon de conformidad
  – Llave de bujías
  – Diversas piezas de sujeción.

En el caso improbable de que faltara alguna pieza, póngase en contacto con su concesionario.

Levantar el larguero de guía (Ilustración A1 + E1 + B1 + B2)

– Desplegar el larguero de guía plegado en forma de Z hacia arriba A1.
– Cuando la parte superior e inferior del larguero de guía se encuentren a una misma altura, fijar las tuercas de mariposa manualmente E1.
– Estirar los extremos de la parte inferior del larguero guía de tal forma que los dos dispositivos de bloqueo interiores enganchen en los respectivos orificios B1.
  Pueden ajustarse tres alturas diferentes de largueros.
– Fijar las tuercas mariposas, que se encuentran en ambos lados, manualmente B1.
– Introducir el cable en ambos lados en la guía de cable. De esta forma se evita que el cable se aplaste al plegar el larguero guía E1.
– Fijar el puente en el lado izquierdo (en dirección de marcha) sobre el larguero inferior B2.

CUIDADO
Al realizar el ajuste del larguero de guía, soltar las tuercas mariposa B1 que fijan la parte inferior del larguero a la carcasa (sólo se deberán soltar hasta tal punto que el larguero se pueda mover) y desenganchar los dispositivos de bloqueo de los orificios de la carcasa, se podría generar un movimiento brusco e imprevisible del larguero. Asimismo podrían producirse zonas de aplastamiento entre la parte inferior del larguero y la carcasa. ¡Peligro de lesiones!

Colgar la bolsa colectora en el cortacésped (Ilustración R1 + S1)

– Introducir el armazón del saco colector, con las asas hacia delante, en el paño colector. Orientar las costuras superiores del paño colector hacia las asas.
– Fijar los perfiles de soporte sobre el marco del armazón del saco colector R1.
– Abrir la trampilla de expulsión del cortacésped hacia arriba.
– Coger el saco colector por las asas, introducir la rampa (1) R1 en la apertura del saco colector y colgar el saco colector con sus dos ganchos laterales en la parte superior de la carcasa del cortacésped S1.
– Abatir la trampilla de expulsión sobre el saco colector.

Regulación de la altura de corte (Ilustración I)




¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

La altura de corte deseada deberá ser colocada con la palanca de regulación de mano (1) que está a la izquierda del cortacésped.
– Extraer la palanca del encastre y después de desplazarla lateralmente encastrarla de nuevo en la posición deseada.
– La marca de la izquierda en la carcasa indica la altura de corte.

IMPORTANTE
¡El corte en altura de corte mínima sólo se debe realizar en superficies de césped planas y llanas!
Tenga en cuenta, que los ajustes inferiores de altura de corte se deben utilizar sólo en caso de condiciones óptimas. Si elige una altura de corte demasiada baja, la capa de césped puede resultar dañada o incluso, bajo determinadas circunstancias, destruida.

Además de la altura de corte, también la velocidad de marcha influye en el aspecto del corte y en el comportamiento colector. Adaptar la altura de corte y la velocidad de marcha a la altura del césped que va a cortar, en algunos casos podría ser innecesario conectar el mecanismo de avance.

ES

8 ANTES DEL PRIMER USO



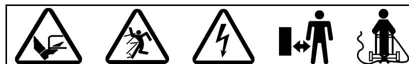
¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Controlar la sujeción segura de los tornillos y tuercas. ¡Si fuera necesario, volver a apretar los tornillos! Deberá controlar, especialmente, la sujeción de la barra portacuchilla (véase el capítulo "Mantenimiento de la barra portacuchilla").

El tornillo de sujeción de la cuchilla deberá ser tensado por un taller especializado ya que después de trabajos de reparación o mantenimiento en las piezas de aislamiento (p. ej. tornillo de la cuchilla) deberá llevarse a cabo una comprobación de protección aislante según la norma vigente DIN EN 60335.

¡Controlar que los dispositivos de protección estén colocados de forma correcta y no muestren daños!

9 PUESTA EN MARCHA DEL CORTACÉSPED



¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

IMPORTANTE
Si el aparato se va a hacer funcionar con un generador eléctrico, deberá consultar previamente un taller especializado para que le puedan indicar qué generador eléctrico es el apropiado.

Colocación del cable de conexión (Ilustración C2)

ATENCIÓN
Para garantizar un funcionamiento correcto y seguro del aparato de cuidado de jardín, se precisa un cable de conexión de una calidad mínima H05 RN-F (como alternativa H05 VV-F) según la normativa DIN/VDE 0282/4, con un corte transversal de 3 x 1 mm² y un acoplamiento de conexión de goma o recubierta de goma según la normativa DIN/VDE 0620. La conexión deberá realizarse a un enchufe con toma de tierra y corriente alterna de 230 V, protección 16 A.
En caso de emplear un cable con seguro de niños, deberá cerciorarse del correcto funcionamiento (suavidad de accionamiento) del seguro, para evitar posibles deterioros en el enchufe de conexión del aparato.
IMPORTANTE
Cables con un corte transversal de 3 x 1 mm² sólo deben ser usados hasta una longitud de 25 metros. En el caso de usar un cable de conexión con un corte transversal de 3 x 1,5 mm², puede ser empleada una longitud de tal cable de 40 metros.

– El cable de conexión se enchufa primeramente en la combinación interruptor-enchufe en el larguero superior.
– Recién entonces conectar el cable de conexión a la red.
– Al quitar el cable sacar siempre primero el enchufe de la red.

Colocación del cable de conexión en el dispositivo de contratación (Ilustración D2)

ATENCIÓN
No debe utilizar el aparato sin descarga de tracción para evitar daños en la combinación interruptor/enchufe y el cable. Para la fijación segura en el aparato, el cable debe ser colgado en la descarga de tracción. De este modo se evita la extracción del tomacorriente en el aparato. Además, cuando se vira el cable se pone automáticamente del otro lado.

– Formar un lazo en forma de semicírculo, aprox. a 80 cm del acoplamiento del cable de conexión.
– Deslizar el cable por debajo en la descarga de tracción y formar bucles alrededor de la regleta de fijación
– Coger el cable en ambos extremos y tirar apretadamente en la descarga de tracción.

ES

Puesta en marcha del motor (Ilustración A2)

Arranque el motor estando de pie detrás del cortacésped.
Coloque la máquina sobre una superficie plana y con hierba no demasiado alta (la hierba alta obstaculiza el funcionamiento de la cuchilla de corte y dificulta el proceso de arranque). De no ser posible, coloque la máquina de tal manera que la herramienta de corte quede hacia el lado opuesto al usuario, pero sólo hasta el punto que sea imprescindiblemente necesario.

– Para encender el motor pulse primeramente el botón rojo (1) y mantenerlo apretado..
– Con la otra mano, acercar el arco de mando rojo (2) a la parte superior del larguero. Durante el funcionamiento, el arco de mando tiene que sujetarse en esta posición.
– El botón rojo puede soltarse entonces.

IMPORTANTE
Si 5 segundos después de haber conectado el aparato no se enciende el motor,

1. Soltar el arco de mando
2. ¡Desenchufar el enchufe!
3. Controlar la línea de conexión
4. Controlar el suministro de corriente de la casa (fusible)
5. Controlar si la zona de corte del aparato está bloqueada
6. Llevar el cortacésped a un taller especializado y autorizado para que lo puedan controlar.

ATENCIÒN
Al arrancar el motor, deberá activarse sólo la palanca de accionamiento roja. Sólo cuando el motor esté en marcha podrá activarse el accionamiento con la palanca negra. Si tira primero de la palanca negra, se activará también el accionamiento al mismo tiempo, y el motor sufrirá una sobrecarga.

10 APAGADO DEL MOTOR (Ilustración F)

– Soltar el estribo de mando motriz negro (1) - el cortacésped se detiene.
– Soltar la palanca de accionamiento roja (2) – el motor se apaga.

El freno automático de la cuchilla detiene por completo el mecanismo de corte después en 3 segundos.

11 PARADA DE EMERGENCIA

ATENCIÓN
¡Evitar lesiones! El motor y la cuchilla pararán en 3 segundos. Si no es así, acudir a su taller del ramo autorizado más próximo
Suelte el estribo de mando de seguridad y el estribo de mando motriz.

– El cortacésped se detendrá.
– La cuchilla se detendrá.
– El motor se detendrá.

12 ACCIONAMIENTO DE AVANCE

Manejo de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración G + E2)

IMPORTANTE
Para evitar averías, la tracción trasera debe hacerse sólo con el motor en marcha.
La propulsión de las ruedas traseras se conecta y desconecta, con el motor en marcha, a través del estribo de mando motriz negro (1) en larguero de guía superior **G**.

– Atraer el estribo de mando motriz y mantenerlo = el cortacésped se pone en marcha.
– Soltar el estribo de mando motriz = el cortacésped se detiene (posición 0)

Sujetando el estribo de mando motriz (1) se posiciona, automáticamente, el arco de mando rojo para el motor (2) en posición de servicio **E2**.
El estribo de mando motriz se deberá presionar siempre con fuerza sobre el larguero superior. El manejo inadecuado genera un elevado desgaste del mecanismo. La elevada resistencia del estribo en su posición inicial es intencionada para evitar errores de manejo.
INDICACIÓN
Las ruedas traseras emiten chasquidos cuando se empuja el cortacésped hacia adelante.

Ajuste de la velocidad de marcha (Ilustración H)

IMPORTANTE
Para evitar averías, la regulación de la velocidad debe hacerse sólo con el motor en marcha.
La velocidad de marcha se ajusta con la palanca de accionamiento colocada a la izquierda.

– Para realizar el ajuste de la velocidad, presionar la palanca primero hacia abajo (1) y ajustar, a continuación, la velocidad de marcha deseada (2) girando hacia ambos lados. La palanca encastra automáticamente en la siguiente posición más próxima.
  – Posición "Conejo" = rápido (velocidad máx.).
  – Posición "Tortuga" = lento (velocidad mín.).

ADVERTENCIA
Cortar a una velocidad demasiada alta perjudica el aspecto del corte y el resultado colector. Adaptar siempre la velocidad a las circunstancias. En caso de césped alto debe seleccionarse una velocidad de marcha lenta.

13 DISPOSITIVO COLECTOR DE HIERBA



¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Funcionamiento con la bolsa colectora de césped

Al utilizar el cortacésped cuidar de vaciar a tiempo la bolsa colectora. La turboseñal sobre la bolsa colectora le avisa el momento oportuno para vaciarla.

IMPORTANTE
Al usar la bolsa colectora hay que cuidar que no se curve el cestón (1) R1.

Turboseñal (para indicar cuando la bolsa está llena) (Ilustración J + K)

En la parte superior de la bolsa hay un indicador que señala si la bolsa está vacía o llena:

– cuando la bolsa está vacía y durante el corte se hincha la señal **J**.

ES

– la señal se hunde cuando la bolsa está llena; interrumpa inmediatamente el corte y vacíe la bolsa **K**.

IMPORTANTE
Si la tela de la bolsa está muy sucia, la señal no se hincha: límpiela inmediatamente. Sólo cuando la tela permite el paso del aire se consigue un corte de césped impecable.
IMPORTANTE
¡No lave la bolsa colectora con agua caliente!

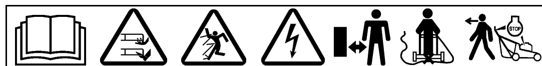
Vaciado de la bolsa colectora (Ilustración L)

– Apague el motor
– Levante la trampilla de expulsión
– Descuelgue la bolsa colectora de la segadora por el asa. La trampilla de expulsión se cerrará automáticamente.
– Vacíe la bolsa colectora sacudiendo bien y tomándola por su manija y por el molde de mango en la parte inferior del fondo.

Funcionamiento sin bolsa colectora

AVISO
Al trabajar sin bolsa colectora tiene que estar siempre cerrada (bajada) la trampilla de expulsión en la carcasa del cortacésped.

14 SIEGA



¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Siega en laderas

ATENCIÓN
El cortacésped se puede emplear en declives y pendientes de hasta 30°.
Por motivos de seguridad, le desaconsejamos seriamente de aprovechar este potencial teórico de rendimiento. Cerciórese siempre de encontrarse una posición segura. Por lo general se desaconseja emplear cortacésped manuales en pendientes de más de 15º. Peligro de perder el equilibrio.

Manejo del cable durante el funcionamiento

Colocar el cable de tal forma que la máquina lo pueda arrastrar fácilmente sobre la superficie de césped ya trabajada. Al girar el aparato, la descarga de tracción posicionará el cable, automáticamente, al otro lado del larguero.
Cerciorarse de que el cable esté alejado de la herramienta de corte y de que no forme lazos.
Antes de empezar a cortar el césped, controlar que la línea de conexión no muestre señales de daños o desgaste y emplearla sólo si muestra un buen estado.

ES

Verificación de la seguridad de funcionamiento

Antes de comenzar a cortar el césped, deberá controlar el funcionamiento del arco de mando de seguridad. Al soltar el arco de mando de seguridad, el motor y la barra portacuchilla deberán detenerse en un periodo de tres segundos. Si no fuera el caso, deberá acudir a un taller especializado y autorizado.

¡Controlar que los dispositivos de protección estén colocados de forma correcta y no muestren daños!

Controlar que la parte superior del larguero (aislamiento) no muestre daños. Si el recubrimiento de goma estuviera dañado, deberá acudir sin falta a un taller especializado para evitar posibles lesiones (choque eléctrico) provocadas por las piezas que se encuentran bajo corriente.

Para evitar posibles peligros, recomendamos el control del estado y de la sujeción de la cuchilla antes de comenzar a cortar el césped. El tornillo de sujeción de la cuchilla deberá ser tensado por un taller especializado ya que después de trabajos de reparación o mantenimiento en las piezas de aislamiento (p. ej. tornillo de la cuchilla) deberá llevarse a cabo una comprobación de protección aislante según la norma vigente DIN EN 60335. Deberá sustituir siempre las cuchillas desgastadas o deterioradas. (Véase el capítulo "Mantenimiento de la barra portacuchilla").

Asimismo deberá controlar después de 10 horas en funcionamiento el desgaste y la posición del ventilador, del acoplamiento de la cuchilla y de la carcasa del ventilador. ¡También deberá controlar la sujeción segura de los tornillos y tuercas y, si fuera necesario, volver a apretarlos!

Si el mecanismo de corte está bloqueado, p. ej. debido al choque con un obstáculo, deberá llevar el cortacésped a un taller especializado y autorizado para que puedan controlar si algunas piezas del aparato están dañadas o deformadas. Los posibles arreglos necesarios deberán ser realizados siempre por un taller especializado y autorizado.

Restricción de horarios

En cada región, la legislación puede establecer diferentes horarios para la utilización de cortacéspedes. Por favor, solicite información a las autoridades competentes antes del primer uso del cortacésped.

Indicaciones para el cuidado del césped

Siega (Ilustración M)

Después de 10 – 14 días el césped comienza a deteriorarse. Usted comprobará: cuanto más a menudo se corte el césped, mejor aspecto tendrá y más fuerte se verá, ya que un corte periódico favorece el crecimiento uniforme

Antes de cada corte retire todos los cuerpos extraños (piedras, madera, ramas, etc.), no obstante, durante el corte preste atención a la presencia de objetos tirados.

En lo posible, corte sólo césped seco. Con el suelo mojado se daña ligeramente la capa de césped, las ruedas se hunden y dejan huellas.

Si el césped ha crecido demasiado, corte primero en un sentido con una altura de corte alta y luego en sentido transversal a la altura deseada. Corte sólo con la cuchilla bien afilada y en buen estado, para que el tallo no se desgarre. Logrará un corte exacto llevando el cortacésped a paso normal y, en lo posible, en trayectos rectos. Estos trayectos deben superponerse algunos centímetros para que no quede ninguna franja de césped sin cortar.

¡El corte en altura de corte mínima sólo se debe realizar en superficies de césped planas y llanas!
Tenga en cuenta, que los ajustes inferiores de altura de corte se deben utilizar sólo en caso de condiciones óptimas. Si elige una altura de corte demasiada baja, la capa de césped puede resultar dañada o incluso, bajo determinadas circunstancias, destruida.

Además de la altura de corte, también la velocidad de marcha influye en el aspecto del corte y en el comportamiento colector. Adaptar la velocidad de marcha a personas, edificios y a la altura del césped a cortar. En caso de césped alto debe seleccionarse una velocidad de marcha lenta, en algunos casos podría ser innecesario conectar el mecanismo de avance.

Cuando se corta césped muy alto, seleccionar primero una altura de corte alta y cortar luego nuevamente en sentido transversal a una altura más baja.

Mullido

Su cortacésped puede ser equipado de un kit para mullido. El juego correspondiente de reequipamiento se ofrece como accesorio en el comercio especializado (para el no. de pedido del kit de reequipamiento véanse las piezas de repuesto originales y los accesorios).

AVISO
El reequipamiento del cortacésped con el sistema de sustancias orgánicas debe dejarse llevar a cabo por un taller especializado en la materia, porque tras haber efectuado trabajos de reparación y mantenimiento en partes aislantes (p.ej., tornillo de la cuchilla), se tiene que llevar a cabo una revisión de la protección aislante conforme a la disposición DIN EN 60335 existente.
Además, mediante un acoplamiento de la cuchilla mal montado, se puede soltar la barra portacuchilla, lo cual podría conducir a graves lesiones.

ES

¿Qué se entiende por el concepto de "mullido"?

Durante la operación de mullido se corta el césped, encargándose la cuchilla de mullido de desmenuzar al mismo tiempo un múltiple de veces los tallos cortados. Esta cuchilla de mullido endereza los tallos de la hierba y corta los tallos en trozos muy pequeños, que se reparten uniformemente sobre la superficie del césped.

Con ello, las hierbas cortadas pueden desecarse y descomponerse con mayor rapidez, con lo cual se favorece la formación del humus. De esa manera se abona el suelo de un modo natural y se protege también de la desecación.

La recolección y el desabastecimiento de la hierba cortada quedan suprimidos. Por tanto, el concepto de mullido apoya esencialmente el ciclo ecológico.

¿Cómo se logra un perfecto corte del césped?

Al utilizar el mullidor, la altura de la hierba que ha de ser cortada no debería exceder en lo posible 10 cm. En una fase de trabajo se cortará como máximo 1/3 de la altura de la hierba. Si no se obtiene un resultado positivo, en caso necesario habría que mullir dos veces seguidas.

Según el tipo de césped y la intensidad de su crecimiento, se debería segar con regularidad. El mullido se tiene que realizar en periodos más cortos que el cortar tradicional, sobre todo en fases en las que la hierba crece mucho, de otra forma será muy difícil cortar 1/3 parte de la altura de la hierba.

Para obtener un resultado de mullido óptimo, deberá reducir la velocidad del cortacésped para alargar el periodo de tiempo de estancia de la hierba en el mecanismo de corte, de estar forma podrá ser desmenuzada repetidas veces.

El mejor aspecto de corte y resultado se consigue en un césped seco, ya que cuando el césped está mojado, los cortes de hierba cortos se pegan y se conglomeran rápidamente. .Estos conglomerados de hierba se pudren y forman moho, impidiendo así el ciclo ecológico deseado.

No obstante, si el césped tiene que cortarse alguna vez estando muy húmedo o mojado, los cortes de hierba tendrán que ser más cortos, o sea, la altura de corte tendrá que estar ajustada 1 a 2 niveles más alta que en el caso del césped seco.

Notará que si respeta estas simples reglas, obtendrá un mejor aspecto del césped y se ahorrará tener que recoger los restos del corte.

Si alguna vez la hierba fuera demasiado alta para el mullido, el mullidor puede ser transformado muy fácilmente para segar con expulsión lateral.

Modificación para expulsión trasera (Ilustración U2 + S1)

– Parar el motor.
– Levantar la trampilla de expulsión.
– Sacar el tapón de mullido del canal U2.
– Colgar el saco colector en el soporte previsto en la carcasa del cortacésped S1.

¡No es necesario modificar el sistema de cuchillas desmenuzadoras! Sin embargo, en caso de condiciones de corte desfavorables (p. ej., césped húmedo) puede producirse un llenado reducido del saco colector.
Para poder utilizar el aparato nuevamente como mullidor, debe montarse nuevamente el tapón de mullido. Para ello, desmontar la bolsa colectora, introducir el tapón de mullido en el canal de expulsión y cerrar la trampilla de expulsión.

15 INTERVALOS DE MANTENIMIENTO

IMPORTANTE
¡Evite posibles daños! Bajo condiciones extremas o extraordinarias podía ser necesario realizar los trabajos de mantenimiento tras periodos de tiempo más cortos. En caso de detectar daños, rogamos se dirija a un taller especializado y autorizado.
Los trabajos rutinarios de mantenimiento de la máquina deberán realizarse según la siguiente tabla.
Además de los trabajos de mantenimiento incluidos en el manual de instrucciones, deberá realizar las siguientes tareas de mantenimiento según los periodos indicados.

Antes de la primera puesta en servicio
- Controlar la sujeción segura de los tornillos y tuercas.
- Controlar la sujeción correcta del tornillo de la cuchilla y si fuera necesario deberá ser ajustado por un taller especializado y autorizado.
- Controlar el funcionamiento del arco de mando de seguridad del freno de motor.
- Controlar que los dispositivos de protección estén colocados de forma correcta y no muestren daños

ES

Antes de empezar a cortar el césped
- Controlar la superficie de césped y retirar todos los cuerpos extraños.
- Controlar la zona del cable de limitación (si también se emplea un cortacésped autónomo para el cuidado del césped).
- Controlar el estado y la fijación de la cuchilla, y si fuera necesario, el tornillo de la cuchilla deberá ser ajustado por un taller especializado y autorizado
- Controlar el funcionamiento del arco de mando de seguridad del freno de motor.
- Controlar que los dispositivos de protección estén colocados de forma correcta y no muestren daños
- Controlar que el saco colector no esté desgastado o fuera de funcionamiento.
- Controlar que la parte superior del larguero (aislamiento) no muestre daños.
- Controlar que la línea de conexión no muestre señales de daños o desgaste.

Cada 10 horas de servicio
- Controlar la sujeción segura de los tornillos y tuercas.
- Asimismo deberá controlar el desgaste y la posición del ventilador, del acoplamiento de la cuchilla y de la carcasa del ventilador.

Después del servicio
- Limpiar el cortacésped
- Controlar que la cuchilla no esté dañada o desgastada.

Cada 50 horas de servicio o una vez al año
- Lubricar los rodamientos de las ruedas.

En la inspección anual
- Dejar limpiar la zona del mecanismo y debajo de las cubiertas de la transmisión por correa.
- Dejar controlar el cable Bowden del mecanismo y, si fuera necesario, reajustarlo.

16 CUIDADO Y MANTENIMIENTO DEL CORTACÉSPED

¡El cuidado con regularidad es la mejor garantía para larga duración y funcionamiento sin fallos!
¡Utilice piezas de repuesto originales, ya que sólo éstas garantizan seguridad y calidad!



¡Advertencia sobre la seguridad! Vea la explicación de los símbolos en el cuadro página 3

Limpieza (Ilustración O)

Eliminar la suciedad y restos de césped inmediatamente después del corte. Poner el cortacésped sobre el lado derecho y utilizar cepillos o trapos para la limpieza.

ATENCIÓN
No meta los dedos en los orificios de la carcasa del ventilador para parar el ventilador. ¡En caso de que se girase la barra portacuchilla durante los trabajos de limpieza, existe el riesgo de aplastarse los dedos entre el ventilador y la carcasa del mismo!

IMPORTANTE
El cortacésped no se deberá rociar con agua. Se podrían dañar las piezas eléctricas.

Cómo guardar el aparato

Guarde siempre la máquina limpia en un recinto cerrado, seco e inaccesible para los niños. Deje que el motor se enfríe antes de aparcar la máquina en recintos cerrados.

Plegado del larguero de guía (Ilustración A1)

– Para guardar el aparato sin necesidad de tanto espacio o para su transporte, aflojar las cuatro tuercas de mariposa para poder abatir el larguero de guía, sin necesidad de ejercer fuerza, en forma de Z sobre el motor **A1**.
  Los dispositivos dentados de plástico deberán desengancharse de los orificios de la carcasa.
– Prestar atención a que los cables no se doblen o aplasten.

CUIDADO
Al plegar el larguero para el transporte o almacenamiento y soltar las tuercas de mariposa para que los dispositivos dentados de plástico se desenganchen de los orificios de la carcasa se podría generar un movimiento brusco e imprevisible del larguero. Asimismo podrían producirse zonas de aplastamiento entre la parte inferior y superior del larguero. ¡Peligro de lesiones!

Transporte y aseguramiento del aparato (Ilustración N)

– ¡Si el aparato debe ser transportado, no cogerlo por la trampilla de expulsión! Agárrelo en la parte delantera y trasera del asa de transporte (véase ilustración N).
  Antes de levantar o transportar la máquina, tenga en cuenta el peso de la misma (véase datos técnicos). Levantar grandes pesos puede ocasionar problemas de salud.
  Aconsejamos levantar o transportar el aparato siempre con dos personas, por lo menos.
– Transportar el aparato de pie.
– Aparcar el medio de transporte sobre un terreno plano, para que el aparato no pueda deslizarse antes de ser asegurado.
– Descolgar la bolsa colectora y asegurarla por separado durante el transporte.
– Sujetar el aparato sobre el vehículo o en el interior del mismo de modo seguro, con dispositivos de aseguramiento de carga homologados (p. ej., cintas de amarre con elemento tensor). Las cintas de amarre son cintas tejidas de fibras sintéticas. Cada correa de trincar está marcada. La etiqueta incluye datos importantes sobre el uso.
– En caso de carga que pueda rodar, se recomienda el amarre directo con cuatro correas tensoras. Asegurar el aparato en las ruedas, para que no pueda moverse durante el transporte.

ATENCIÓN
Las correas no se deben tensar demasiado. Una sujeción demasiada fuerte del aparato puede producir daños.

Mantenimiento de la cuchilla

Una cuchilla bien afilada garantiza un corte óptimo. Recomendamos el control del estado y de la sujeción de la cuchilla antes de comenzar a cortar el césped. El tornillo de sujeción de la cuchilla deberá ser tensado por un taller especializado ya que después de trabajos de reparación y mantenimiento en las piezas de aislamiento (p. ej. tornillo de la cuchilla) deberá llevarse a cabo una comprobación de protección aislante según la norma vigente DIN EN 60335. Deberá sustituir siempre las cuchillas desgastadas o deterioradas.

Afilado posterior y equilibrado de la cuchilla (Ilustración Q)

AVISO

El afilado posterior y el equilibrado de la cuchilla deben dejarse hacer siempre por un taller del ramo autorizado, porque tras haber efectuado trabajos de reparación y mantenimiento en partes aislantes (p.ej., tornillo de la cuchilla), se tiene que llevar a cabo una revisión de la protección aislante conforme a la disposición DIN EN 60335 existente.

Una cuchilla afilada irreglamentariamente y no equilibrada puede causar fuertes vibraciones y dañar el cortacésped.

Los filos de corte de las cuchillas pueden ser reafilados, sólo hasta que se haya alcanzado el respectivo valor (véase figura Q) o la marca (1) en las cuchillas (anillo). ¡Atención! Observar el ángulo de filo de 30°.
¡Un taller especializado puede verificar este valor (límite de desgaste) por usted!

ADVERTENCIA

Una cuchilla que haya sobrepasado los límites de desgaste (marca) puede romperse y salir despedida, lo que puede provocar graves lesiones.

Sustitución de la cuchilla

ADVERTENCIA

El portacuchilla sólo deberá ser sustituido por un taller especializado y autorizado ya que después de trabajos de reparación o mantenimiento en las piezas de aislamiento (p. ej. tornillo de la cuchilla) deberá llevarse a cabo una comprobación de protección aislante según la norma vigente DIN EN 60335.

Si el acoplamiento de la cuchilla estuviera mal montado, se podría soltar la barra portacuchilla y generar lesiones graves.

– En caso de recambio, ¡utilice únicamente una cuchilla!
– Las herramientas de corte de recambio deben estar marcadas con el nombre y/o la seña del fabricante o del proveedor y con el número de pieza.

Mantenimiento de las ruedas delanteras

Una vez al año o cada 50 horas de servicio deberá lubricar los rodamientos de las ruedas.

– Soltar, en ambos lados, las cubiertas del tapacubos.
– Soltar la tuerca hexagonal con una llave de vaso, quitar la arandela, extraer las ruedas junto con el tapacubos y la arandela de base del eje de rueda. Separar el tapacubos y la rueda.
– Una vez lubricados los rodamientos podrá volver a colocar las ruedas. Introducir primero la arandela base en la rueda, colocar el tapacubos y presionar hasta que oiga un clic. Volver a colocar la arandela y fijarla con la tuerca hexagonal de manera que las ruedas se giren con facilidad pero sin juego. Volver a colocar la cubierta del tapacubos.

ES

Mantenimiento de la propulsión de las ruedas traseras (Ilustración R)

Una vez al año o cada 50 horas de servicio deberá lubricar los rodamientos de las ruedas.

– Soltar, en ambos lados, las cubiertas del tapacubos y los tornillos con las respectivas arandelas, extraer las ruedas de propulsión junto con los tapacubos y la arandela base del eje de rueda.
– Eliminar la suciedad y los restos de lubricante del tapacubos, del piñón libre del árbol de transmisión y de la corona dentada en la parte interior de la rueda.

ADVERTENCIA

No retire el piñón de rueda libre en el eje de reductor.

– Una vez lubricados los rodamientos podrá volver a colocar las ruedas. Al colocar la rueda de propulsión, cerciorarse de que el piñón y la corona dentada encajen, si fuera necesario, girar la rueda ligeramente sobre el eje.
– Si el tapacubos se ha soltado de la rueda, introducir primero la arandela base en la rueda, véase ilustracón R, colocar después el tapacubos y presionar hasta que haga clic. Colocar la arandela y el tornillo y fijarlos juntos en el eje de la rueda. Volver a colocar la cubierta del tapacubos.

Mantenimiento de la transmisión

– Para un buen funcionamiento de la transmisión de la correa es necesario que la transmisión flexible Bowden para el encendido o apagado de la tracción sea de fácil movimiento.
– El mando Bowden está ajustado de fábrica y no precisa ningún ajuste posterior.

Recambio de la correa trapezoidal de transmisión

La sustitución de la correa trapezoidal de accionamiento debe ser encomendada a un taller especializado.

17 CAUSAS DE AVERÍAS Y SU ELIMINACIÓN

Averías	Causas posibles	Remedio
El aparato lleva 5 segundos encendido y el motor no se pone en marcha	Falta tensión de alimentación.	Enchufar el enchufe **C2**. Controlar el fusible.
	Cable de conexión dañado.	Solicitar que un taller especializado lo controle.
	Ha seleccionado una altura de corte demasiado baja (la hierba demasiado alta bloquea el arranque del motor).	Seleccionar una altura de corte más alta **I**. Inclinar ligeramente la máquina al arrancarla.
	Demasiados restos de hierba en la carcasa.	Extraer la hierba de la zona de corte, mantener limpia la rendija entre el ventilador y la carcasa (¡desenchufar antes el enchufe!).
		Solicitar que un taller especializado lo controle.
Fuertes sacudidas (vibración)		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
El cortacésped no avanza	No está sacado el estribo de mando de accionamiento	Tire del estribo de mando de accionamiento **G**.
		Deje examinar por un taller del ramo autorizado.
No es posible regular la velocidad de desplazamiento		Deje examinar por un taller del ramo autorizado
Corte deficiente, el césped se amarillece	La cuchilla no tiene filo.	Dejar que un taller autorizado la afile y equilibre **Q**.
	Altura de corte muy baja	Seleccionar una altura de corte más alta **I**.
	Cortar el césped con demasiada velocidad.	Adaptar la velocidad de corte, si fuera necesario, desconecte el mecanismo de avance.
	Insuficiente recubrimiento de los cortes al cortar el césped.	Las condiciones de césped alto pueden requerir más superposiciones de cortes.
	Césped enredado.	Utilizando un escarificador de césped se obtiene una notable mejoría del césped.
Expulsión obstruida	No se ha respetado la señal turbo **J** + **K**.	Vaciar el saco colector **L**.
	Altura de corte demasiado baja y césped demasiado alto.	Seleccionar una altura de corte más alta **I**.
	Cortar el césped con demasiada velocidad.	Adaptar la velocidad de corte, si fuera necesario, desconecte el mecanismo de avance.
	El césped está húmedo.	Dejar que seque el césped.

ES

El césped desmenuzado tiene mal aspecto: terrones, recortes excesivos, corte brusco	La cuchilla no tiene filo.	Dejar que un taller autorizado la afile y equilibre.
	No se han seguido las reglas (cortar máx. 1/3 de la altura del césped; la altura a cortar no debe superar los 10 cm)	Seleccionar una altura de corte más alta **I**. Modifique el cortacésped a expulsión lateral **U2** + **S1** y corte el césped primero con un ajuste de corte alto.
	Velocidad de marcha demasiado alta.	Adaptar la velocidad de marcha, si fuera necesario, desconecte el mecanismo de avance.
	Acumulación de césped debajo del mecanismo de corte.	Seleccionar una altura de corte más alta **I**.
	Insuficiente recubrimiento de los cortes al cortar el césped.	Las condiciones de césped alto pueden requerir más superposiciones de cortes.
	El césped está húmedo.	Seleccionar una altura de corte más alta **I**. Dejar que seque el césped.

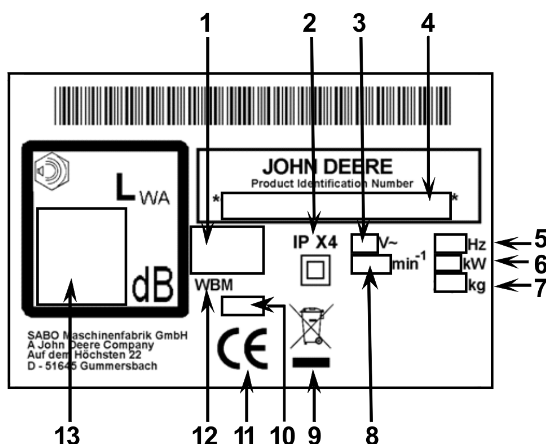
Las reparaciones en aparatos eléctricos pueden ser efectuadas únicamente por electricistas. ¡No repare Vd. mismo!

En caso de interrupciones y defectos que no se mencionan aquí, diríjase por favor a su experto autorizado más próximo. Esta regla se aplica en particular a los aparatos con motor eléctrico, ya que en caso de reparaciones siempre se tiene que efectuar un control de la protección del aislamiento.

Su experto autorizado le ayudará gustosamente también si Vd. no quiere realizar los trabajos de mantenimiento descritos aquí.

IT

1 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE APPLICATA SULLA MACCHINA



1 denominazione del tipo
2 tipo di protezione
3 tensione d'allacciamento
4 numero del modello e di serie
5 frequenza di rete
6 potenza
1 peso
8 numero di giri motore
2 Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Essi, come pure i relativi accessori e la confezione, devono essere portati in un punto per il riciclaggio ecologico.
10 anno di costruzione
11 marchio di conformità CE
12 tagliaerba con conducente a piedi
33 livello di pressione sonora garantito

2 INTRODUZIONE

Gentili giardiniere e giardinieri,

se all'orgoglio di un prato d'erba ben curato si aggiunge anche la gioia di lavorare in giardino, allora si saprà ben apprezzare la qualità dei propri attrezzi da giardinaggio. Con il vostro nuovo tagliaerba JOHN DEERE avete fatto una buona scelta. Questi coniuga la potenza prestazionale di una grande marca di tradizione con le innovazioni della moderna alta tecnologia. Lo sentirete in particolare quando vi lavorate insieme, e sarete orgogliosi degli eccellenti risultati ottenuti.

Ma prima di incominciare a curare l'erba, qui alcune informazioni importanti, che dovrebbero essere assolutamente osservate.

IT

Prima di mettere in funzione per la prima volta il tagliaerba, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, per familiarizzarsi perfettamente con le operazioni di comando e manutenzione corrette della macchina e per prevenire di gran lunga delle lesioni e danneggiamenti del vostro tagliaerba.

Utilizzare sempre il tagliaerba con la massima prudenza. I pittogrammi applicati all'apparecchio richiamano l'attenzione alle più importanti misure cautelari. Il significato dei pittogrammi è comunque spiegato sulla copertina.

Le informazioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso sono identificate con rispettivi simboli. La spiegazione dei simboli è da apprendere nella tabella alla prossima pagina.

Le denominazioni riportate a sinistra e a destra si riferiscono sempre alla parte sinistra o destra dell'apparecchio guardando nel senso di marcia.

Quanto più esattamente osserverete le istruzioni tecniche, tanto più affidabile sarà il funzionamento del vostro tagliaerba JOHN DEERE. Avvisiamo esplicitamente sul fatto che eventuali danni causati al tagliaerba in seguito ad un utilizzo non appropriato non sono coperti dai nostri obblighi di garanzia.

Vi auguriamo tanta gioia durante la mietitura e la cura del vostro terreno.

3 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	AVVERTENZA Leggere e osservare scrupolosamente le istruzioni d'uso e le disposizioni di sicurezza. Conservare le istruzioni d'uso per consultarle in un secondo tempo. L'impiego appropriato prevede anche il rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione fornite dal produttore.
	AVVERTENZA Mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Non tagliare mai l'erba mentre in prossimità si trovano ancora persone, in particolare bambini e/oppure animali.
	AVVERTENZA Una scossa elettrica può provocare gravi lesioni. L'attrezzatura elettrica non deve essere modificata. Prima della falciatura controllare se il cavo di allacciamento presenta segni di danneggiamento o invecchiamento. Accertarsi che il cavo sia libero di muoversi, non piegarlo, strofinarlo né schiacciarlo I cavi di allacciamento difettosi vanno sostituiti. Non spruzzare acqua sull'apparecchio, altrimenti si rischia di danneggiare l'impianto elettrico. La sostituzione, la riaffilatura e l'equilibratura della lama sono operazioni da affidare sempre ad un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della direttiva DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione e manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama).
	AVVERTENZA Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni ai piedi. Avviare il motore solo dalla parte posteriore del tagliaerba. Accertarsi che i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	AVVERTENZA Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Rispettare la necessaria distanza di sicurezza con il motore/coltello in moto in base alla lunghezza del longherone di guida. Accertarsi che le mani e i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	AVVERTENZA Gli oggetti lanciati in alto possono provocare gravi lesioni. Prima eseguire la falciatura, specialmente di aree ricoperte di fogliame, rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili ed altri corpi estranei dal prato. Non utilizzare mai l'apparecchio con i dispositivi di protezione danneggiati o mancanti. Prima di eseguire la messa in funzione iniziale si deve controllare il fissaggio della vite della lama, quindi controllare prima della falciatura la barra di taglio per accertarne il corretto fissaggio, l'usura ed eventuali danni. Fare sostituire la lama presso un'officina autorizzata se risulta usurata o danneggiata. Fare stringere la vite della lama presso un'officina autorizzata.
	AVVERTENZA Una scossa elettrica può provocare gravi lesioni. Tenere il cavo di allacciamento a debita distanza dalla lama tagliente. All'avvio ci si deve accertare che il cavo di connessione non si trovi vicino all'alloggiamento. Durante la falciatura non eseguire manovre sul cavo di connessione. In caso di danneggiamento spegnere l'apparecchio e attendere finché la lama si ferma, staccare immediatamente la spina di alimentazione. Non toccare il cavo di connessione prima di averlo staccato dalla rete di alimentazione. I cavi di allacciamento difettosi vanno sostituiti.

	ATTENZIONE Se si lavora sull'apparecchio senza aver prima staccato la spina di alimentazione, il motore potrebbe avviarsi, con la conseguenza di subire lesioni gravi. Prima di eseguire interventi di manutenzione e riparazione si deve spegnere il motore e staccare la spina di alimentazione. Mentre si attende l'arresto delle lame, bisogna fare attenzione che anche quando la fonte di alimentazione è spenta le lame possono muoversi lo stesso. Per le avvertenze sulla pulizia o sulla manutenzione, consultare le istruzioni per l'uso.
	AVVERTENZA Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Spegnere il motore e attendere finché si è completamente fermato l'utensile di taglio: – quando occorre sollevare o inclinare la mietitrice, ad esempio per il trasporto; – durante la marcia fuori dall'erba su vicoli o strade; – quando la macchina rimane insorvegliata per breve tempo; – prima di regolare l'altezza di taglio; – prima di rimuovere il sacco di raccolta dell'erba; – prima di rimuovere il tappo del pacciame.
	PRUDENZA Il contatto con i taglienti della barra del coltello può causare gravissime lesioni. Portare sempre dei guanti di protezione durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e pulizia.

4 IMPIEGO CONFORME ALLO SCOPO PREVISTO

- L'apparecchio è concepito esclusivamente per la mietitura su superfici di erba e prati nell'ambito della cura e manutenzione di giardini e paesaggi ("Impiego conforme allo scopo previsto "). Qualsiasi uso che vada oltre tale impiego è da considerarsi non consentito; il costruttore non si assumerà alcuna responsabilità per eventuali d'anni risultanti di conseguenza; il rischio grava unicamente sull'utente Ad un impiego conforme allo scopo previsto appartiene anche l'osservanza ed il rispetto delle condizioni di installazione, messa in servizio, impiego nonché servizio e manutenzione preventiva prescritte dal costruttore.
- Prestare particolare attenzione durante l'uso in impianti pubblici, parchi, centri sportivi, strade e in aziende agricole o forestali.
- Il tagliaerba non deve essere utilizzato in particolare per l'assetto di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio di piante o di vegetazione sui tetti e in fioriere da terrazzo, né per l'aspirazione e il soffiaggio su sentieri.
- È vietato l'utilizzo di qualsiasi apparecchio supplementare e d'applicazione non abilitato o approvato dalla JOHN DEERE. In un impiego di tali apparecchi supplementari e d'applicazione verrà annullata la conformità CE e declinata qualsiasi richiesta di garanzia. Le modifiche apportate arbitrariamente al tagliaerba hanno la conseguenza di un declino di ogni richiesta di garanzia e responsabilità del costruttore per i danni risultanti di conseguenza.

IT

5 NORME DI SICUREZZA GENERALI PER LA TAGLIAERBA MANOVRATA A MANO (ELETTRICO)

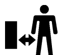
Informazioni di sicurezza generali



Per la propria sicurezza e per garantire il corretto funzionamento si devono leggere attentamente le istruzioni d'uso. Ci si deve familiarizzare con gli elementi di comando e con l'impiego corretto della macchina. Conservare le istruzioni d'uso per consultarle in un secondo tempo.

- Si consideri che l'operatore della macchina o l'utilizzatore risponde degli incidenti che coinvolgono altre persone e la loro proprietà.
- Le presenti istruzioni d'uso sono parte integrante della macchina e, in caso di rivendita, si devono consegnare all'acquirente dell'apparecchio.
- Non permettere mai ai bambini e alle persone che non hanno compiuto i 16 anni di età ed alle persone che non conoscono le istruzioni per l'uso di usare la macchina. L'età minima dell'utente può variare a seconda delle disposizioni.
- Spiegare ad ogni persona che deve lavorare con l'apparecchio le potenziali coppie di pericolo e come evitare incidenti. Questo apparecchio deve essere utilizzato, manutenuto e riparato solo da persone che siano familiarizzate con il suo impiego e siano informate sui possibili rischi.

- Questo apparecchio non è stato ideato per essere utilizzato da persone (compreso i bambini) le cui facoltà psichiche, fisiche, sensoriali o spirituali siano limitate o che non abbiano la dovuta esperienza o conoscenza, salvo che la loro incolumità venga salvaguardata da una persona competente oppure che abbiano ricevuto da quest'ultima le giuste istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. La persona in questione deve decidere a priori se la persona con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate è idonea per questo lavoro.



Non falciate mai quando ci sono nei pressi persone, in particolare bambini o animali.

- Conservare la macchina in un luogo sicuro! Gli apparecchi non utilizzati si devono conservare in un locale asciutto, chiuso e non raggiungibile dai bambini.

Misure preliminari

- Durante la falciatura si devono sempre indossare scarpe robuste o scarpe di sicurezza e pantaloni lunghi. Evitare di indossare abiti ampi o vestiario con cordoncini o cinture penzolanti. Non falciare a piedi nudi o indossando sandali. Per proteggere gli occhi, indossare occhiali di sicurezza.



Prima e durante la falciatura controllare il prato su cui si deve utilizzare l'apparecchio e rimuovere eventuali pietre, rami, fili e altri corpi estranei che possono essere intercettati e proiettati via.
Se con il tagliaerba si deve aspirare del fogliame, è innanzitutto necessario eliminare tutte le pietre e altri corpi estranei. Qualora ciò non potesse essere garantito a causa del fogliame presente sul prato d'erba, non sarà consentito aspirare il fogliame.



Se per la cura dell'erba si impiega anche un tosaerba autonomo, occorre seguire le seguenti norme di sicurezza riguardo all'area da lavorare del tosaerba autonomo:

- Prima di iniziare lavori su queste superfici (tosatura, arieggiatura ecc.) è necessario controllare sempre l'area del cavo limitatore.
- Se i cavi sono posati a terra, è necessario controllarli. Non devono essere visibili e si richiede una particolare cautela con la stazione di carica.
- Se i cavi limitatori sono posati in superficie, devono essere tesi e passare direttamente nel sottosuolo, e non essere flosci e sparsi tra l'erba. I cavi devono essere sufficientemente fissati con chiodi limitatori (consultare le istruzioni di funzionamento).
- I chiodi limitatori non devono sporgere, altrimenti devono essere ripassati.
- Rimuovere i resti dei cavi prima della falciatura.

Nelle condizioni sopra descritte esiste il pericolo che i cavi vengano tirati e avvolti causando ferimenti rilevanti.

- Rami che pendono e ostacoli simili possono essere pericolosi per l'utente o essere d'intralcio per la falce. Prima di effettuare il taglio controllare ed eliminare eventuali ostacoli, come rami.
- Per garantire un funzionamento perfetto e sicuro di un macchinario da giardino occorre un cavo di connessione con qualità minima H05 RN-F (in alternativa H05 VV-F) a norma DIN/VDE 0282/4, con una sezione di 3 x 1 mm² e un raccordo di connessione in gomma o rivestito in gomma a norma DIN/VDE 0620. Il cavo deve essere collegato ad una presa Schuko per corrente alternata 230 V.
- Quando si utilizza un cavo con la sicurezza per bambini ci si deve accertare che la sicurezza funzioni perfettamente (scorrevolezza), altrimenti si danneggerebbe la spina di alimentazione dell'apparecchio.
- Le presa di alimentazione deve essere protetta con un fusibile da 16 Ampere ritardato.
- Si consiglia l'uso di protezioni per correnti di guasto con corrente di guasto nominale di max. 30 mA o protezioni similari.



L'attrezzatura elettrica non deve essere modificata.
Prima della falciatura controllare se il cavo di allacciamento presenta segni di danni o invecchiamento e usarlo solo se è in perfette condizioni.

- Se l'apparecchio deve essere collegato a un generatore di corrente occorre prima chiedere a un'officina autorizzata quale generatore è adatto.
- Prima dell'impiego va sempre controllato visivamente se i pittogrammi, l'utensile da taglio, le viti di fissaggio e l'intera unità di taglio sono usurati o danneggiati. I pittogrammi usurati o danneggiati vanno sostituiti. Per evitare problemi di squilibrio, le lame usurate o danneggiate e le viti di fissaggio vanno sostituite presso un'officina autorizzata.

Uso

- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.



Tenere il cavo di alimentazione lontano dal gruppo di taglio. Durante la falciatura del prato non passare sopra il cavo di alimentazione; tenere il cavo sempre ad una sufficiente distanza di sicurezza.

IT



Se il cavo di connessione si danneggia, spegnere l'apparecchio e attendere finché la lama non si ferma. Staccare subito la spina di alimentazione. Non toccare il cavo di connessione prima di averlo staccato dalla rete di alimentazione. I cavi di allacciamento difettosi vanno sostituiti.
Accertarsi che il cavo sia libero di muoversi, non piegarlo, strofinarlo né schiacciarlo

- Non indossare cuffie per la radio o per la musica. Per la sicurezza nel caso di manutenzione e quando la macchina è in esercizio si richiede un’attenzione assoluta.
- Utilizzare il tagliaerba solo con luce diurna o in presenza di un'illuminazione equiparabile. Condurre la macchina alla cadenza del passo.
- Adattare la velocità alla persona e al terreno. Aumentare lentamente la velocità fino a raggiungere la velocità idonea, eventualmente spegnere l'azionamento.
- È necessario prestare la massima attenzione nel caso in cui angoli, cespugli, alberi o altri ostacoli possono compromettere la visibilità.
- Non portarsi troppo vicino a scalini del terreno, fossati o scarpate. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente se una ruota giunge sul bordo di uno scoglio o di un fossato, oppure se un bordo cede all'improvviso.
- Attenzione quando si taglia l’erba sotto strutture come le altalene. La macchina potrebbe assumere una posizione non sicura. Pericolo di lesioni.
- Non usare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto effetto di alcolici, farmaci o sostanze stupefacenti.
- Evitare possibilmente di utilizzare l’apparecchio con l’erba bagnata. Persiste un imminente pericolo di scivolamento.
- Sulle pendenze controllare sempre la stabilità. In pendenza falciare in senso trasversale, mai in salita o in discesa. Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.
- Non falciare su pendii eccessivamente ripidi! La falciatura su pendii nasconde sempre pericoli. La falciatrice è così potente che riesce ancora a falciare su pendii con inclinazione fino a 30°. Tuttavia, per motivi di sicurezza consigliamo caldamente di non sfruttare questo potenziale teorico. Mantenere sempre una posizione ben salda. Fondamentalmente le falciatrici manuali non si dovrebbero utilizzare nei pendii di oltre 15°. Vi è il rischio di perdere la stabilità.
- Prestare particolare attenzione nel girare o nel tirare la macchina verso di sé.
- Spostando la macchina in retromarcia c'è pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia. Evitare un portamento anomalo. Cercare sempre una buona stabilità e mantenere sempre l’equilibrio.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.
- Per evitare che la macchina scivoli durante il trasporto, prendere sempre la macchina con i dispositivi di presa appositamente previsti (maniglia, carcassa, estremità del longherone o barra trasversale della parte inferiore del longherone di guida). Non afferrare dal coperchio di deviazione.
- Prima di sollevare o di trasportare la macchina, fare sempre attenzione al suo peso (fare riferimento ai dati tecnici). Il sollevamento di pesi eccessivi può causare problemi di salute.
- Non sollevare né trasportare mai una macchina con motore funzionante.
- Non utilizzare mai la macchina con il dispositivi di sicurezza e protezione danneggiati o mancanti.

IT

I dispositivi di sicurezza sono:



– Staffa di comando di sicurezza (3)
Rilasciare la staffa di comando al momento di pericolo: il motore si spegne e la barra della lama si ferma entro 3 secondi.
Non è consentito mettere fuori servizio la funzione della staffa di comando di sicurezza.
Va controllata la corretta funzionalità della staffa di sicurezza. Nel caso presentasse problemi, questa deve essere rimessa correttamente in funzione da parte da un’officina autorizzata.

I dispositivi di protezione sono:



– Carcassa, sacco di raccolta dall’erba, ribalta di espulsione (9)
Questi dispositivi di protezione sono previsti per prevenire lesioni da oggetti proiettati.
Non è consentito utilizzare l’apparecchio con carcassa danneggiata senza aver correttamente fissato il sacco di raccolta dell’erba sull’alloggiamento o sulla ribalta d’espulsione vicina.



– Carcassa
Questo sistema di protezione evita le lesioni causate dal contatto con la barra portalama rotante.
Non utilizzare la macchina con carcassa danneggiata. Fare attenzione che mani e piedi non finiscano sotto la carcassa.



– Guaina nella parte superiore del longherone (12), cofano (5) e sostegno motore (7), combinazione presa interruttore con cavo (1), cavo di collegamento e vite della lama
  Queste protezioni evitano le lesioni causate dal contatto con parti conduttrici.
  Non modificare l’impianto elettrico.
  Sostituire i cavi di collegamento danneggiati. Utilizzare un cavo di collegamento che soddisfi la qualità minima H05 RN-F (in alternativa H05 VV-F) come da norma DIN/VDE 0282/4.
  Come da norma DIN EN 60335, dopo aver eseguito riparazioni o interventi di manutenzione a parti isolate, è necessario eseguire un test di isolamento.

Non è consentito modificare i dispositivi di protezione.

- Avviare o azionare l’interruttore di avviamento con attenzione, secondo le istruzioni del produttore.
- Non accendere il motore, se presente, durante la fase di avviamento



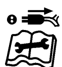
Per la messa in funzione, tenere i piedi a distanza di sicurezza dal gruppo di taglio.



All'avviamento o alla messa in moto del motore non è consentito sollevare la macchina; al limite, se necessario, può essere solo inclinato, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore, tuttavia, solo fino al punto realmente richiesto. Non avviare il motore negli apparecchi con espulsione laterale quando ci si trova di fronte al canale di espulsione.



Non avvicinare né infilare mai mani e piedi nei pressi o sotto parti rotanti. Evitare che mani e piedi restino sotto il carter della macchina. Mantenere sempre una sufficiente distanza dall’apertura dell’espulsione.



Spegnere il motore, staccare la spina di alimentazione e accertarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:

– se la macchina viene lasciata da sola;
– prima di controllare il cavo di allacciamento;
– prima di controllare o pulire la macchina, oppure prima di eseguire lavori su di essa;
– prima di allentare i bloccaggi o prima di eliminare gli intasamenti dal canale di espulsione;
– se viene trovato un corpo estraneo;
– se la macchina inizia a vibrare fortemente.

- Qualora fosse stato colpito un corpo estraneo e in caso di blocchi della macchina, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni. Anche le eventuali riparazioni richieste devono essere affidate ad un’officina specializzata e autorizzata.
- Se la macchina dovesse mostrare eccessive vibrazioni insolite, sarà necessario sottoporlo immediatamente ad un controllo da parte di un commerciante specializzato.



Spegnere il motore, accertarsi che tutti i componenti mobili si siano completamente fermati:

– per sollevare o ribaltare il tagliaerba, ad esempio per il trasporto;
– quando occorre trasportare ripetutamente la macchina da una superficie di mietitura all'altra
– durante il percorso fuori dall'erba;
– quando si abbandona la macchina per un breve lasso di tempo;
– per variare l’altezza di taglio;
– prima di rimuovere il sacco di raccolta dell’erba;
– prima di rimuovere il tappo del pacciame.

IT

Manutenzione e deposito

- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo e che l’apparecchio si trovi una condizione operativa sicura.



Aprire la copertura di espulsione e asportare il sacco raccoglierba o rimuovere il tappo del pacciame solo a motore spento.



Prima della falciatura controllare l'usura del dispositivo raccoglierba o la perdita della sua funzionalità.



Prima della falciatura controllare lo stato e la posizione della lama. Far stringere la vite di fissaggio della lama sempre da un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione e manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama). Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire.

Lasciare eseguire una riaffilatura e bilanciamento della lama sempre da parte di un'officina specializzata e autorizzata, poiché dopo i lavori di riparazione e manutenzione ai componenti isolanti (ad esempio vite della lama) è necessario effettuare un test di isolamento conformemente alla normativa DIN EN 60335 vigente.

- Per motivi di sicurezza, sostituire parti usurate o danneggiate.


Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare sempre guanti di protezione.


Gli interventi di manutenzione e riparazione vanno eseguiti esclusivamente a motore spento e con la spina di alimentazione staccata. Mentre si attende l'arresto delle lame, bisogna fare attenzione che anche quando la fonte di alimentazione è spenta le lame possono muoversi lo stesso.


Non pulire la macchina sotto acqua corrente o con dispositivi a pressione. L'installazione elettrica si potrebbe guastare.

È consentito utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali, per motivi di garanzia e sicurezza.

- **Avvertenza per la Svizzera:**
  L'utilizzo dei macchina elettrici è ammesso solo se è installato un interruttore automatico per corrente di guasto con corrente di apertura max. di 30 mA.
- **Avvertenza per l'Austria:**
  La presa di connessione del cavo di alimentazione deve essere protetta contro spruzzi d'acqua.

6 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI COSTRUTTIVI

1 Spina di allacciamento cavo elettrico
2 Azionamento Vario
3 Staffa di azionamento per motore (staffa di sicurezza)
4 Ponte
5 Calotta motore elettrico
6 Regolazione dell'altezza di taglio
7 Supporto motore
8 Impugnatura di trasporto davanti
9 Serranda di espulsione
10 Pressacavo per cavo elettrico
11 Guida cavo
12 Flessibile di rivestimento sulla parte superiore del longherone
13 Staffa di azionamento
14 Pulsante d'arresto (rosso)

7 LAVORI DI PREPARAZIONE

Per il montaggio del tagliaerba sono disponibili i seguenti pezzi singoli nell'imballaggio:
- Tagliaerba con manubrio premontato
- Telo di raccolta, telaio del sacco di raccolta
- Borsa degli utensili con il seguente contenuto:
  - Manuale dell'operatore con Dichiarazione di conformità
  - Chiave per la candela
  - Diversi pezzi di fissaggio.

Se dovesse mancare qualche pezzo,La preghiamo di mettersi in contatto con il Suo commerciante specializzato.

Posizionamento alto del longherone di guida (Illustrazione A1 + E1 + B1 + B2)

- Aprire il longherone di guida piegato a forma di Z e spostare quest'ultimo verso l'alto A1.
- Quando le parti superiore ed inferiore del longherone di guida si trovano sullo stesso piano, stringere saldamente a mano i dadi ad aletta E1.
- Separare il più possibile le estremità del manubrio in modo tale da incastrare entrambe nelle corrispondenti cavità verso le camme d'arresto indicanti l'interno B1.
  Si possono regolare in questo modo tre diverse altezze del manubrio.
- Serrare a fondo manualmente i due dadi ad aletta B1.
- Inserire i cavi nei pressacavi da entrambi i lati. Ciò impedisce che i tiranti Bowden restino incastrati durante il ribaltamento del longherone di guida E1.
- Premere i ponti sul longherone inferiore sul lato sinistro (nella direzione di marcia) B2.

ATTENZIONE
Quando si aziona il regolatore altezza longherone, allentando i dadi ad alette B1 per fissare la parte inferiore del longherone all'alloggiamento (allentarli solo fino a quando il longherone non si muove liberamente) e sganciando le camme di arresto dai fori dell'alloggiamento, può capitare che il longherone si ribalti accidentalmente. Inoltre possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore del longherone e l'alloggiamento. Pericolo di lesioni!

Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba (illustrazione R1 + S1)

– Spingere il telaio del sacco di raccolta nel telo di raccolta servendosi della staffa. Allineare le cuciture superiori del telo di raccolta sulla staffa.
– Applicare a pressione i profili di sostegno sul telaio del sacco di raccolta R1 .
– Aprire verso l'alto l'espulsore della falciatrice.
– Sollevare il sacco di raccolta dell'erba dalla staffa di sostegno, inserire il piano inclinato (1) R1 dell'apertura del sacco di raccolta nell'apertura di espulsione e agganciare il sacco di raccolta dell'erba con i suoi due ganci laterali nella parte alta dell'alloggiamento della falciatrice S1 .
– Ribaltare l'espulsore sul sacco di raccolta dell'erba.

Regolare l'altezza di taglio (illustrazione I)



Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

– L'altezza di taglio desiderata, puó essere impostata mediante la leva di regolazione (1) sulla parte sinistra del tagliaerba.
– Tirare la leva dal dispositivo di arresto e bloccarla dopo averla spostata lateralmente nella posizione desiderata.
– La marcatura sul lato sinistro della carcassa mostra l'altezza di taglio.

IMPORTANTE
La tosatura all'altezza di taglio più bassa dovrebbe essere eseguita soltanto su superfici d'erba lisce e piane! Osservare che le seguenti impostazioni dell'altezza di taglio sono utilizzabili solo in condizioni ottimali. Se viene regolata un'altezza di taglio troppo bassa, si può danneggiare e, in determinate condizioni, distruggere il tappeto erboso.
Oltre all'altezza di taglio, anche la velocità influisce sull'impatto visivo del taglio e sull'esito di raccolta. Adattare l'altezza di taglio e la velocità all'altezza dell'erba da falciare, eventualmente non accendere l'azionamento.

8 PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE



Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

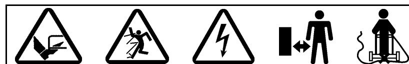
Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde. Stringere le viti se necessario! In particolare si deve controllare il fissaggio della barra di taglio (vedi a tal proposito il capitolo „Manutenzione della barra di taglio").

Far stringere la vite di fissaggio della lama sempre da un'officina autorizzata, poiché occorre effettuare un controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione o manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama).

Accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano applicati correttamente e che non siano danneggiati!

IT

9 MESSA IN FUNZIONE DEL TAGLIAERBA



Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

IMPORTANTE

Se l'apparecchio deve essere collegato a un generatore di corrente occorre prima chiedere a un'officina autorizzata quale generatore è adatto.

Inserire il cavo d'alimentazione (illustrazione C2)

ATTENZIONE

Per garantire un funzionamento perfetto e sicuro di un macchinario da giardino occorre un cavo di connessione con qualità minima H05 RN-F (in alternativa H05 VV-F) a norma DIN/VDE 0282/4, con una sezione di 3 x 1 mm² e un raccordo di connessione in gomma o rivestito in gomma a norma DIN/VDE 0620. Il cavo deve essere collegato ad una presa Schuko per corrente alternata 230 V, fusibile 16 A ritardato.

Quando si utilizza un cavo con la sicurezza per bambini ci si deve accertare che la sicurezza funzioni perfettamente (scorrevolezza), altrimenti si danneggerebbe la spina di alimentazione dell'apparecchio.

IMPORTANTE

Utilizzare cavi dal diametro di 3 x 1 mm² solo fino alla lunghezza massima di 25 metri. Se si utilizza un cavo di collegamento dal diametro di 3 x 1,5 mm², la lunghezza massima potrà essere anche di 40 metri.

– Collegare il cavo d'alimentazione innanzitutto alla combinazione interruttore-presa nella parte superiore
– Quindi allacciare il cavo di allacciamento alla rete di corrente.
– Quando si toglie il cavo, prima togliere sempre la spina dalla presa di corrente.

Collegare il cavo alimentazione alla fascia di serraggio (illustrazione D2)

ATTENZIONE

L'apparecchio non si deve usare senza pressacavo, altrimenti si danneggiano sia il gruppo combinato interruttore-presa sia il cavo. Per fissarlo bene all'apparecchio, il cavo va agganciato appropriatamente nel pressacavo. Questo per evitare che si stacchi la presa di corrente dall'apparecchio. Inoltre, in caso di ribaltamento il cavo si gira automaticamente sull'altro lato.

– Nel cavo, formare un cappio a semicerchio, distante ca. 80 cm dal raccordo del cavo di connessione.
– Inserire il cavo nel pressacavo dal basso e avvolgerlo intorno alle barre di fissaggio.
– Prendere il cavo da entrambe le estremità e tirarlo ben teso nel pressacavo.

Avviamento del motore (illustrazione A2)

Avviare il motore soltanto stando dietro al tagliaerba.

In ogni caso, collocare il tagliaerba su una superficie piana e priva di erba alta (l'erba troppo alta frena l'avvio della lama e la partenza risulta più faticosa). Se ciò non fosse possibile, mettere il tagliaerba in posizione obliqua, in modo che la lama si trovi nella parte opposta a quella dell'utente, tuttavia, solo fino al punto realmente richiesto.

IT

– Per accendere il motore, mantenere innanzitutto premuto il pulsante rosso (1).
– Tirare con l'altra mano la staffa di comando rossa (2) nella parte superiore del longherone. Durante il funzionamento la staffa di comando deve essere mantenuta ferma in questa posizione.
– Dopodiché si potrà rilasciare il pulsante rosso.

IMPORTANTE

Se il motore non si avvia dopo 5 secondi dall'accensione dell'apparecchio, allora

1. Rilasciare di nuovo la staffa di comando
2. Staccare la spina di alimentazione!
3. Controllare il cavo di allacciamento
4. Controllare la tensione di alimentazione domestica (fusibile)
5. Controllare i bloccaggi dell'apparecchio nel vano falciatrice
6. Farlo controllare da un'officina autorizzata.

ATTENZIONE

All'avviamento del motore è consentito attivare soltanto la staffa di comando rossa. Solamente dopo l'avviamento del motore è consentito inserire anche l'azionamento di marcia attraverso la staffa nera. Tirando prima la staffa nera, si inserisce allo stesso tempo anche l'azionamento e il motore viene di conseguenza sovraccaricato.

10 SPEGNERE IL MOTORE (illustrazione F)

– Rilasciare la staffa di attivazione nera (1) – la mietitrice si ferma.
– Rilasciare la staffa di comando rossa (2) – il motore si spegne.

Il freno automatico della lama fa fermare l'impianto di taglio in circa 3 secondi.

11 FERMARE IL MOTORE IN CASO DI EMERGENZA

ATTENZIONE
Evitare possibili lesioni! Il motore e il coltello a barra devono fermarsi entro 3 secondi. Se ciò non avviene è necessario recarsi presso l'officina autorizzata più vicina.
Lasciare la staffa di comando e la staffa di sicurezza.

– Il tagliaerba si ferma.
– La lama va in posizione di arresto
– Il motore si spegne

12 TRASMISSIONE DI MARCIA

Comando della trazione posteriore (Illustrazione G + E2)

IMPORTANTE
L'azionamento delle ruote posteriori può essere attivato soltanto con il motore in moto, per prevenire un sovraccarico del motore!
L'azionamento delle ruote posteriori viene inserito e disinserito attraverso la staffa di comando nera dell'azionamento (1) nel longherone di guida superiore con il motore in moto G :

– Stringere la staffa di comando e tenerla ferma = la falciatrice si mette in moto.
– Rilasciare la staffa di comando = la falciatrice si ferma (posizione 0).

Tenendo ferma la staffa di comando dell'azionamento (1), anche la staffa di comando rossa per il motore (2) viene automaticamente tenuta nella posizione di esercizio E2 .
La staffa di comando dell'azionamento si deve sempre stringere a fondo sul longherone superiore. Se l'azionamento non è appropriato, la trasmissione si usura di conseguenza. È richiesta una maggiore resistenza della staffa nella condizione di partenza al fine di rendere difficoltoso l'azionamento improprio.
NOTA
Se la falciatrice viene spostata in avanti, le ruote posteriori fanno clic.

Regolazione della velocità (illustrazione H)

IMPORTANTE
La velocità deve essere regolata soltanto a motore avviato per evitare danni!
La velocità di marcia viene regolata per mezzo della leva applicata al dispositivo d'azionamento Vario.

– Per regolare la velocità, spingere prima la leva verso il basso (1) e scegliere poi la velocità di marcia desiderata spostando la leva in entrambe le direzioni (2). La leva scatta nuovamente nella prossima posizione nuova più vicina.
  – Posizione "Lepre" = rapido (velocità max.).
  – Posizione "Tartaruga" = lento (velocità min.).

NOTA
La falciatura ad una velocità eccessiva può avere come conseguenza un pessimo quadro di taglio, cioè un risultato di raccolta negativo. Pertanto, si raccomanda di adattare sempre la velocità alle circostanze. Nei tratti d'erba più lunghi si dovrebbe scegliere una velocità di marcia più lenta.

IT

13 DISPOSITIVO DI RACCOLTA DELL’ERBA



Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Funzionamento con sacco di raccolta

Quando si taglia l’erba badare che il sacco venga vuotato per tempo. Il segnale turbo sul sacco raccoglitore vi indica quando è giunto il momento di vuotarlo.

IMPORTANTE

Maneggiando il sacco di raccolta fare attenzione che lo scivolo (1) R1 non venga piegata.

Turbosegnale (indicazione che il sacco per la raccolta dell’erba è pieno) (illustrazione J + K)

Sulla parte superiore del sacco di raccolta si trova un dispositivo che indica se il sacco è pieno o vuoto.

– Con il sacco di raccolta vuoto e mentre si taglia l’erba, il segnale di raccolta si gonfia J.
– Con il sacco di raccolta pieno, invece, il segnale di raccolta si sgonfia; in tal caso, cessare immediatamente l’attività di taglio e svuotare il sacco di raccolta K.

IMPORTANTE

Se il tessuto del sacco di raccolta è molto sporco, il segnale di raccolta non si gonfia – Pulire subito il tessuto. Soltanto con un sacco di raccolta, che lascia traspirare aria, si ottiene una raccolta d’erba perfetta.

IMPORTANTE

Non lavare il sacco di raccolta dell'erba con acqua calda!

Per svuotare il sacco di raccolta (illustrazione L)

– Spegnere il motore.
– Sollevare la chiusura del canale di espulsione
– Sganciare dalla staffa di sostegno dal tagliaerba il sacco pieno che pende dal suo supporto – la ribalta di espulsione si chiude automaticamente.
– Svuotare il sacco per bene tenendolo per il supporto e per la maniglia sul fondo.

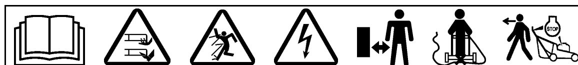
Funzionamento senza sacco di raccolta

AVVERTENZA

Durante il funzionamento senza sacco di raccolta dell’erba, è necessario che la ribalta d’espulsione nell’alloggiamento della mietitrice sia sempre chiuso (ribaltato verso il basso).

14 FUNZIONAMENTO DEL TAGLIAERBA

IT



Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Mietitura in pendenza

ATTENZIONE

La falciatrice può essere usata su scarpate e pendii in posizione obliqua fino a 30°.
Tuttavia, per motivi di sicurezza consigliamo caldamente di non sfruttare questo potenziale teorico. Mantenere sempre una posizione ben salda. Fondamentalmente le falciatrici manuali non si dovrebbero utilizzare nei pendii di oltre 15°. Vi è il rischio di perdere la stabilità.

Manovrabilità del cavo durante il taglio dell'erba

Disporre il cavo in modo che la macchina lo possa tirare continuamente senza problemi sul prato già falciato. Quando si gira l'apparecchio il pressacavo del cavo si sposta automaticamente sull'altro lato del longherone.
Accertarsi che il cavo si trovi a debita distanza dall'utensile di taglio e che non si avvolga.
Prima della falciatura controllare se il cavo di alimentazione presenta danni e utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.

Controllo della sicurezza di funzionamento

Prima della falciatura occorre accertarsi che la staffa di sicurezza funzioni perfettamente. Una volta rilasciata la staffa di comando, il motore e la barra di taglio devono fermarsi entro tre secondi. In caso contrario, rivolgersi all'officina autorizzata più vicina.

Accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano applicati correttamente e che non siano danneggiati!

Controllare se la parte superiore del longherone (isolamento) presenta danni. Se il flessibile di rivestimento è danneggiato, rivolgersi immediatamente all'officina autorizzata più vicina onde evitare che si subiscano lesioni (scossa elettrica) se si entra in contatto con particolari sotto tensione.

Controllare lo stato e la posizione della lama prima della falciatura onde evitare eventuali pericoli. Far stringere la vite di fissaggio della lama sempre da un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione o manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama). Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire. (Vedi a tal proposito il capitolo „Manutenzione della barra di taglio")

Inoltre, controllare ogni 10 ore di esercizio se la ventola, la frizione delle lame e l'alloggiamento della ventola sono usurati e in posizione. Inoltre controllare che tutte le viti e i dadi siano ben saldi; stringerli se necessario!

Se il gruppo falciatore si blocca, ad es. dopo aver tamponato un ostacolo, far controllare da un'officina autorizzata se la falciatrice presenta componenti danneggiati o deformati. Far eseguire sempre da un'officina autorizzata anche le eventuali riparazioni che si rendono necessarie.

Limitazioni temporali

Il funzionamento dei tagliaerba è sottoposto ad un ordinamento regionale e temporaneo diverso. Lei è perciò pregato di informasi presso le autorità competenti, prima di azionarlo.

Consigli per la cura del prato

Mietitura (illustrazione M)

Dopo 10 – 14 giorni qualsiasi prato comincia a avere un aspetto trascurato. Si potrà constatare che quanto più spesso viene tagliato, tanto più avrà un aspetto bello e regolare; perché tagli più frequenti consentono una crescita più uniforme.

Prima di ogni taglio, rimuovere dal prato tutti i corpi estranei (pietre, legno, rami ecc.). Anche durante la tosatura occorre tuttavia prestare attenzione ad oggetti circostanti.

È preferibile falciare l'erba quando è asciutta. Con il terreno umido, si può danneggiare facilmente il manto erboso: le ruote schiacciano l'erba lasciando impronte profonde.

Se l'erba è diventata molto alta, tagliare prima il prato con una regolazione di taglio più alta in una direzione e poi trasversalmente con una regolazione di taglio più bassa, come si desidera. Tagliare soltanto con una lama affilata e perfetta in modo che i fili d'erba non si sfilaccino. Si può ottenere un taglio pulito, se si usa il tagliaerba in traiettorie possibilmente diritte, a passo d'uomo. Queste traiettorie devono sovrapporsi sempre di alcuni centimetri in modo che non restino strisce.

La tosatura all'altezza di taglio più bassa deve essere eseguita soltanto su superfici d'erba lisce e piane!
Osservare che le seguenti impostazioni dell'altezza di taglio sono utilizzabili solo in condizioni ottimali. Se viene regolata un'altezza di taglio troppo bassa, si può danneggiare e, in determinate condizioni, distruggere il tappeto erboso.

Oltre all'altezza di taglio, anche la velocità influisce sull'impatto visivo del taglio e sull'esito di raccolta. Adattare la velocità alla persona, al terreno e all'altezza dell'erba da falciare. Con i tagli d'erba più lunghi occorre selezionare una velocità più lenta ed eventualmente non accendere la trasmissione.

Quando si falcia l'erba alta, selezionare prima una regolazione dell'altezza di taglio alta e poi con una regolazione d'altezza più bassa falciare ancora trasversalmente.

Pacciamatura

La vostra mietitrice può anche essere equipaggiata con un kit per pacciame. Il rispettivo kit di trasformazione al sistema pacciame è disponibile nel commercio specializzato come accessorio (per il codice del kit di trasformazione, si veda Pezzi di ricambio e accessori originali).

AVVERTENZA

Lasciare eseguire la trasformazione della mietitrice al sistema pacciame sempre da parte di un'officina specializzata e autorizzata, poiché dopo i lavori di riparazione e manutenzione ai componenti isolanti (ad esempio vite della lama) è necessario effettuare un test di isolamento conformemente alla normativa DIN EN 60335 vigente.
Inoltre, a causa di un accoppiamento del coltello non correttamente montato, potrebbe staccarsi il coltello a barra, con la conseguenza di gravissime lesioni.

Cosa s'intende con pacciamatura?

Durante la pacciamatura i fili d'erba tagliati vengono sminuzzati più volte dalla lama speciale per pacciamatura. Questa lama speciale tende i fili d'erba, tagliandoli in pezzi piccolissimi che vengono poi uniformemente distribuiti sulla superficie d'erba.

I fili d'erba così tagliati essiccano e si decompongono più rapidamente, favorendo così la formazione di humus. In questo modo il terreno viene concimato naturalmente e protetto dall'essiccamento.

Anche la raccolta e lo smaltimento del verde non si rende più necessaria. Quindi il principio di pacciamatura agevola molto il ciclo ecologico.

Come si ottiene un taglio perfetto del prato?

Quando si utilizza il pacciamatore, l'altezza dell'erba da tagliare non dovrebbe superare possibilmente i 10 cm. Con un'unica fase di lavoro, l'altezza di taglio non dovrebbe superare 1/3 dell'altezza dell'erba. Se non si raggiunge un risultato positivo, occorre eventualmente ripetere la pacciamatura una seconda volta.

A seconda della varietà del prato e dell'intensità di crescita, si dovrebbe procedere regolarmente al taglio dell'erba. La pacciamatura richiede, proprio nella fase di crescita più vigorosa, falciature più frequenti della raccolta tradizionale, in caso contrario questa regola è difficilmente osservabile.

Per ottenere un risultato di pacciamatura ottimale, nella pacciamatura rispetto al taglio tradizionale si dovrebbe ridurre la velocità della macchina in modo da consentire all'erba di restare più a lungo nell'impianto di taglio e di essere tagliata a più riprese.

I miglior impatti visivi e risultati si ottengono su prati asciutti, poiché a causa dei fili d'erba sminuzzati i prati umidi tendono ad appiccicarsi rapidamente ed a raggrumarsi. Tali grumi favoriscono la putrefazione e la formazione di muffe che impediscono il ciclo ecologico desiderato.

Se il prato umido o bagnato deve essere necessariamente tagliato, il taglio dei fili d'erba deve essere accorciato, cioè l'altezza di taglio deve essere regolata ad 1 o 2 livelli più alti del prato asciutto.

Rispettando queste semplici regole, si constaterà l'ottenimento di un prato sano ed un minor smaltimento dei residui d'erba tagliati.

Se il prato è troppo alto per essere pacciamato, con poche manovre è possibile trasformare il pacciamatore in un tagliaerba con un sacco di raccolta.

Trasformazione sull'espulsione posteriore (illustrazione U2 + S1)

– Spegnere il motore.
– Sollevare sportello di lancio.
– Rimuove dal canale il tappo del pacciame **U2**.
– Fissare il sacco di raccolta dell'erba nel supporto appositamente previsto nell'alloggiamento della mietitrice **S1**.

Non è necessaria una trasformazione del sistema di taglio del pacciame! In condizioni di mietitura difficili (ad esempio erba bagnata) potrebbe tuttavia verificarsi un ridotto riempimento del sacco di raccolta.
Per poter utilizzare l'apparecchio di nuovo come mietitrice per pacciame, e necessario montare nuovamente il tappo del pacciame. Rimuovere a tal fine il sacco di raccolta dell'erba, introdurre il capo del pacciame nel canale di lancio e chiudere quindi il portello di lancio.

15 INTERVALLI DI MANUTENZIONE

IMPORTANTE

IT

Evitare danni! In condizioni estreme e straordinarie occorrono eventualmente intervalli di manutenzione più brevi rispetto a quelli indicati in basso. Se si riscontrano difetti, rivolgersi ad un'officina autorizzata.

Eseguire le manutenzioni di routine sulla macchina rispettando gli intervalli di manutenzione riportati di seguito.
I seguenti intervalli di manutenzione si devono eseguire oltre ai lavori di manutenzione riportati nel presente manuale.

Prima della prima messa in funzione

- Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde.
- Controllare la vite della lama ed eventualmente farla stringere da un'officina autorizzata.
- Controllare se la staffa di sicurezza per il freno motore funziona perfettamente.
- Controllare se tutti i dispositivi di protezione sono applicati correttamente e non sono danneggiati.

Prima di ogni impiego

- Controllare la superficie del prato e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Controllare l'area del cavo di limitazione (se si utilizza una falciatrice autonoma per la cura del prato).
- Controllare lo stato e la posizione della lama, eventualmente fare stringere la vite della lama da un'officina autorizzata.
- Controllare se la staffa di sicurezza per il freno motore funziona perfettamente.
- Controllare se tutti i dispositivi di protezione sono applicati correttamente e non sono danneggiati.
- Controllare l'usura del dispositivo raccoglierba o la perdita della sua funzionalità.
- Controllare se la parte superiore del longherone (isolamento) presenta danni.
- Controllare se il cavo di allacciamento presenta segni di danneggiamento o invecchiamento.

Ogni 10 ore di esercizio
- Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde.
- Controllare se la ventola, la frizione delle lame e l'alloggiamento della ventola sono usurati e in posizione.

Dopo di ogni impiego
- Pulire la falciatrice.
- Controllare se la lama è danneggiata o usurata.

Ogni 50 ore di esercizio oppure una volta all'anno
- Lubrificare i cuscinetti delle ruote.

In occasione dell'ispezione annuale
- Fare pulire la trasmissione e l'area sotto il riparo della cinghia.
- Controllare il tirante flessibile dell'azionamento ed eventualmente farlo regolare.

16 PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TAGLIAERBA

Una manutenzione periodica è la migliore garanzia per una lunga durata e un funzionamento privo di complicazioni!
Utilizzare solo pezzi di ricambio originali in quanto gli unici in grado di garantire sicurezza e qualità!



Nota di sicurezza! Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Pulitura (illustrazione O)

Togliere lo sporco e i residui di erba direttamente dopo la falciatura. Appoggiare la falciatrice su un lato e pulirla con una spazzola o un panno.

ATTENZIONE
Non inserire le dita nelle aperture dell'alloggiamento della ventola e tenere ferma la ventola. Se si ruota la barra di taglio durante la pulizia, si rischia di schiacciarsi le dita tra la ventola e il relativo alloggiamento!
IMPORTANTE
Non spruzzare mai acqua sulla falciatrice, altrimenti si rischia di danneggiare l'impianto elettrico.

Conservazione

Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la macchina in un luogo chiuso.

Ribaltamento del longherone di guida (illustrazione A1)

– Per facilitare la conservazione o il trasporto, allentare i quattro dadi ad alette fino a quando il longherone di guida non si può ripiegare sul motore senza resistenza a forma di Z A1.
  Le camme di arresto dell'estremità del longherone inferiore devono sganciarsi dai fori dell'alloggiamento.
– Non piegare o schiacciare i cavi.

ATTENZIONE
Se occorre spostare il longherone a fini di trasporto o stoccaggio, allentandosi i dadi ad alette e le camme di arresto dai fori dell'alloggiamento, il longherone può ribaltarsi accidentalmente. Inoltre possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore e superiore del longherone e l'alloggiamento. Pericolo di lesioni!

IT

Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (illustrazione N)

– Per trasportare l'apparecchio, non afferrarlo mai dall'espulsore! Afferrarlo davanti e dietro dall'impugnatura di trasporto (vedi illustrazione N).
  Prima del sollevamento o del trasporto, si raccomanda di osservare il peso della macchina (vedi Dati tecnici). Il sollevamento di pesi elevati può causare problemi alla salute.
  Pertanto, raccomandiamo di sollevare e trasportare l'apparecchio sempre almeno con due persone.
– Trasportare l'apparecchio in posizione verticale.
– Disporre il mezzo di trasporto su un suolo piano per non far spostare l'apparecchio prima di fissarlo.
– Sganciare il sacco di raccolta dell'erba e fissarlo separatamente durante il trasporto.
– Fissare l'apparecchio con dispositivi di fissaggio per carichi appositamente omologati (ad esempio cinghie di fissaggio con elemento di serraggio) sopra o nel veicolo di trasporto con la massima sicurezza. Le cinghie di serraggio sono realizzate con nastri in fibre sintetiche. Ogni cinghia di serraggio è rispettivamente contrassegnata. L'etichetta contiene indicazioni importanti per l'uso.
– Durante il trasporto di merci che possono rotolare, si raccomanda di effettuare un fissaggio diretto con quattro cinghie di serraggio. Fissare l'apparecchio alle ruote per far sì che non si muova durante il trasporto.

ATTENZIONE
Non stringere eccessivamente le cinghie. Un fissaggio eccessivo dell'apparecchio potrebbe provocare danni.

Manutenzione del coltello a barra

Una lama affilata garantisce un taglio ottimale. Prima della falciatura controllare lo stato e la posizione della lama. Far stringere la vite di fissaggio della lama sempre da un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione e manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama). Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire.

Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q)

AVVERTENZA
La riaffilatura e il bilanciamento del coltello a barra devono essere eseguiti esclusivamente da parte di un'officina specializzata e autorizzata, poiché dopo l'esecuzione di lavori di riparazione o manutenzione ai componenti isolanti (ad esempio vite della lama), conformemente all'esistente normativa DIN EN 60335, è necessario effettuare un controllo della protezione isolante.
Un coltello non affilato e bilanciato in modo appropriato può causare forti vibrazioni con la conseguenza di un danneggiamento del tagliaerba.

I taglienti della barra portalame si devono affilare finché non si raggiunge il relativo valore (vedi figura Q) o la tacca di riferimento (1) sulla barra portalame (anello). Attenzione! Osservare l'angolazione di rettifica di 30°.
La vostra officina specializzata può controllare per voi questo valore (limite di usura)!

AVVERTENZA
Una lama che ha ormai superato il suo limite di usura (marcatura) potrebbe spezzarsi ed essere proiettata via, con la conseguenza di gravissime lesioni.

Cambio della lama

AVVERTENZA
La sostituzione della barra di taglio deve essere eseguita sempre da un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione o manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama).
Inoltre, se la frizione delle lame non è assemblata correttamente, la barra di taglio può staccarsi provocando gravi lesioni.

- In caso di sostituzione utilizzare soltanto le lame originali!
- Le lame di ricambio devono essere contrassegnate durevolmente con il nome e/o il simbolo del produttore o fornitore o il numero del pezzo.

Manutenzione delle ruote anteriori

Lubrificare i cuscinetti delle ruote una volta all'anno oppure ogni 50 ore di esercizio.

IT

- Togliere la copertura del copriruota da entrambi i lati.
- Allentare i dadi esagonali con una chiave a tubo, rimuovere la rondella, tirare le ruote dall'asse insieme al copriruota e alla rondella con spallamento. Rimuovere il copriruota dalla ruota.
- Dopo aver lubrificato i cuscinetti, applicare di nuovo le ruote. Inserire prima la rondella con spallamento nella ruota, applicare il copriruota e premerlo fino a quando non si sente un clic. Applicare la rondella, fissarla con i dadi esagonali e stringerla fino a che le ruote possano leggermente ruotare, ma senza gioco. Applicare di nuovo la copertura del copriruota.

Manutenzione della trazione posteriore (illustrazione R)

Lubrificare i cuscinetti delle ruote una volta all'anno oppure ogni 50 ore di esercizio.

- Rimuovere da entrambi i lati la copertura del copriruota e la vite con la rondella, e tirare le ruote motrici dall'asse insieme al copriruota e alla rondella con spallamento.
- Rimuovere lo sporco e i residui di grasso dalla copertura della ruota, dal pignone libero sull'albero di trasmissione e dalla corona dentata sul lato interno della ruota.

NOTA
Non togliere il pignone della marcia in folle dall'albero di trasmissione!

- Dopo aver lubrificato i cuscinetti, applicare di nuovo le ruote. Nell'applicare la ruota motrice, accertarsi che il pignone e la corona dentata ingranino tra di loro; se necessario, ruotare leggermente la ruota sull'asse.
- Se il copriruota si è allentato dalla ruota, inserire prima la rondella con spallamento nella ruota come illustrato nella figura R, applicare il copriruota e premerlo fino a quando non si sente un clic. Applicare la rondella sulla vite e avvitarla insieme ad essa nell'asse della ruota. Applicare di nuovo la copertura del copriruota.

Manutenzione del sistema propulsore

- Per il funzionamento ottimale della trasmissione a cinghia è assolutamente necessario che il tirante Bowden per l'accensione e lo spegnimento del propulsore scorra bene.
- Il tirante Bowden viene impostato in fabbrica e non necessita di ulteriore regolazione precisa o aggiustamento posteriore.

Cambio della cinghia trapezoidale trazione

Il cambio della cinghia trapezoidale di trazione può essere eseguito solo presso un'officina specializzata.

17 CAUSE DEI DISTURBI E LORO ELIMINAZIONE

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
Il motore non si avvia dopo 5 secondi dall'accensione dell'apparecchio	Assenza della tensione di rete.	Collegare la spina di alimentazione **C2** Controllare il fusibile.
	Cavo di connessione danneggiato.	Farlo controllare da un'officina autorizzata.
	Altezza di taglio impostata troppo bassa (l'erba troppo alta blocca l'accensione del motore).	Impostare un'altezza di taglio maggiore **I**. Inclinare la macchina all'avvio.
	Troppi rifiuti di erba nell'alloggiamento.	Togliere l'erba dal vano di taglio, tenere pulita la fessura tra la ventola e l'alloggiamento (tirare prima la spina di alimentazione!).
		Farlo controllare da un'officina autorizzata.
Forti scossoni (vibrazioni)		Far controllare dall'officina autorizzata.
Il tagliaerba non va	Levetta di comando dell'azionamento non tirata.	Tirare la levetta di comando dell'azionamento **G**.
		Far controllare dall'officina autorizzata.
La velocità non può essere regolata		Far controllare dall'officina autorizzata.
Il taglio non è pulito, il prato ingiallisce	Lama non affilata.	Far rettificare ed equilibrare in un'officina specializzata autorizzata **Q**.
	Altezza di taglio troppo bassa.	Regolare la massima altezza di taglio **I**.
	La velocità di tosatura è troppo elevata.	Adattare la velocità di tosatura, eventualmente spegnere l'azionamento.
	Le guide della falce non sono sufficientemente sovrapposte.	Con l'erba alta, le guide della falce devono essere eventualmente sovrapposte ulteriormente.
	Prato infeltrito.	Con l'ausilio di un arieggiatore si possono ottenere evidenti miglioramenti.
Espulsione ostruita	Mancata attenzione al segnale turbo **J** + **K**.	Vuotare la sacca di raccolta **L**.
	Altezza di taglio troppo bassa per erba troppo alta.	Regolare la massima altezza di taglio **I**.
	La velocità di tosatura è troppo elevata.	Adattare la velocità di tosatura, eventualmente spegnere l'azionamento.
	L'erba è umida.	Lasciar asciugare il prato.

L'erba pacciamata ha un aspetto sgradevole: zolle, quantità di taglio eccessive, taglio grossolano	Lama non affilata.	Far rettificare ed equilibrare in un'officina specializzata autorizzata.
	Non si è osservata la regolazione di pacciamatura (taglio ad un max. di 1/3 dell'altezza dell'erba; l'altezza dell'erba da tagliare deve essere inferiore a 10 cm)	Regolare la massima altezza di taglio **I**. Regolare la falce sulla deviazione laterale **U2** + **S1** e falciare prima il prato con una regolazione di taglio superiore.
	Velocità troppo elevata.	Adattare la velocità di tosatura, eventualmente spegnere l'azionamento.
	Ammasso d'erba sotto l'impianto di taglio.	Regolare la massima altezza di taglio **I**.
	Le guide della falce non sono sufficientemente sovrapposte.	Con l'erba alta, le guide della falce devono essere eventualmente sovrapposte ulteriormente.
	L'erba è umida.	Regolare la massima altezza di taglio **I**. Lasciar asciugare il prato.

Le riparazioni ad apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da elettricisti specializzati. Non tentare di riparare da soli!

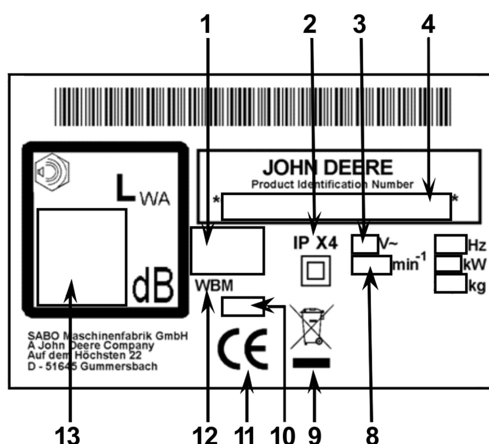
In caso di guasti o difetti non menzionati in questo testo, rivolgetevi all'officina autorizzata più vicina. Ciò vale in particolare per apparecchi con motore elettrico, dato che durante la riparazione deve essere sempre eseguita una prova protettiva di isolamento.

La vostra officina autorizzata sarà felice di aiutarvi se non volete eseguire i lavori di manutenzione da soli.

IT

PT

1 ESCLARECIMENTO DA PLACA DE IDENTIFICAÇÃO COLOCADA NA MÁQUINA



1 Designação de tipo
2 Tipo de protecção
3 Tensão de conexão
4 Número do modelo
4 Número de série
5 Frequência da rede
6 Potência
1 Peso
8 Velocidade de rotação do motor
9 Os aparelhos eléctricos não pertencem ao lixo doméstico, submeter aparelho, acessórios e embalagem à reciclagem que não polua o meio ambiente.
11 Selo de conformidade da CE
10 Ano de construção
12 Corta-relvas de mão
23 Nível garantido de pressão acústica

2 INTRODUÇÃO

Prezada, jardineiro, prezada jardineira,

quando o orgulho sobre uma relva bem cuidada chega a satisfação no trabalho de jardinagem, se fica sabendo o que se tem nos seus aparelhos de jardim. Com o seu novo corta-relvas JOHN DEERE, realizou uma boa escolha. Ele une as vantagens de rendimento de uma grande marca de tradição com as inovações da alta tecnologia. Irá sentir que com ele trabalha e se alegrar ao ver o resultado maravilhoso.

Mas antes de iniciar os trabalhos de cuidados da relva, encontrará aqui algumas informações importantes que deve obedecer obrigatoriamente.

Antes de colocar o corta-relvas em funcionamento pela primeira vez, ler este manual de instruções cuidadosamente, para familiarizar-se com a correcta manipulação e manutenção da máquina e para evitar ferimentos ou danos no seu corta-relvas.

PT

Utilizar o corta-relvas com cuidado. Os pictogramas colocados no aparelho indicam medidas de precaução importantes. O significado dos pictogramas é esclarecido no verso.

Os avisos de segurança neste manual de instruções estão marcados com símbolos. O esclarecimento dos símbolos pode ser encontrado na tabela na próxima página.

As designações à esquerda e à direita se relacionam sempre ao lado esquerdo e direito do aparelho vistos na direcção de movimentação.

O quanto mais observar as instruções técnicas, tanto mais irá aumentar a confiabilidade de funcionamento do seu corta-relvas JOHN DEERE. Alertamos que os danos no corta-relvas que forem ocasionados por erros de manipulação não estão submetidos à obrigação legal de garantia.

Desejamos muita satisfação nos trabalhos de cuidados com a relva e terreno.

3 ESCLARECIMENTO DOS SÍMBOLOS

	ADVERTÊNCIA Ler e observar o manual de instruções e as prescrições gerais de segurança. Guardar o manual de instruções para leitura posterior. O uso conforme o especificado pertence também à manutenção das condições de operação, manutenção e conservação prescritas pelo fabricante.
	ALERTA Manter terceiros afastados do sector de perigo! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos. Os objectos ejectados podem ocasionar sérios ferimentos. Jamais ceifar, enquanto pessoas, especialmente crianças ou animais, estiverem nas proximidades.
	ADVERTÊNCIA Choques eléctricos podem levar a ferimentos sérios. O equipamento eléctrico não deve ser modificado. Verificar o condutor de conexão antes de cada corte quanto a indícios de avaria e envelhecimento. Atentar ao posicionamento livre do cabo, não dobrar, friccionar ou esmagar. Os condutores de conexão defeituosos devem ser substituídos. Não respingar o aparelho com água. A instalação eléctrica pode ser avariada. Sempre deixar realizar a troca, a fiação e o balanceamento da lâmina por uma oficina especializada autorizada, pois deve ser executada uma verificação da protecção do isolamento depois dos serviços de reparação e manutenção nas peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina) consoante a directiva existente DIN EN 60335.
	ALERTA Atenção com as lâminas afiadas! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nos pés. Somente arrancar o motor permanecendo atrás do corta-relvas. Prestar atenção, para que os pés não venham a ficar debaixo da carcaça da máquina.
	ALERTA Atenção com as lâminas afiadas! O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nas mãos e pés. Com o motor/lâminas em funcionamento, observar a distância de segurança fornecida pelo comprimento do guiador. Prestar atenção para que as mãos e os pés não venham a entrar por debaixo da carcaça.
	ADVERTÊNCIA Objectos ejectados podem causar sérios ferimentos. Antes de cortar a relva, especialmente no caso de folhas cobertas, remover todas as pedras, varas, fios e outros corpos estranhos do relvado. Jamais utilizar o aparelho com dispositivos de protecção avariados ou faltantes. Antes da primeira colocação em funcionamento, testar a fixação dos parafusos da lâmina, a seguir, verificar a barra de lâminas antes de cada corte quanto ao firme assentamento, desgaste e avarias. Deixar substituir uma lâmina desgastada ou avariada por uma oficina autorizada. Deixar apertar o parafuso da lâmina por uma oficina autorizada.
	ADVERTÊNCIA Choques eléctricos podem levar a ferimentos sérios. Manter o condutor de conexão afastado da lâmina de corte. No arranque, prestar atenção para que o cabo de conexão não se encontre nas proximidades do corpo do aparelho. No corte de relva, não passar sobre o cabo de conexão. Em caso de avaria, desligar o aparelho e esperar até que a lâmina pare, retirar a ficha da rede eléctrica imediatamente. Não tocar no condutor de conexão antes que ele esteja separado da rede de alimentação. Os condutores de conexão defeituosos devem ser substituídos.

PT

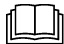
	CUIDADO Se durante os trabalhos no aparelho, a ficha de rede não for retirada, o motor pode arrancar, resultando em ferimentos graves. Antes de trabalhos de manutenção e reparação, desligar o motor e retirar a ficha da rede. Prestar atenção quando de manutenção da lâmina de corte que, mesmo quando a fonte de tensão estiver desligada, a lâmina de corte pode movimentar-se. Para os avisos correspondentes de limpeza ou manutenção, verificar no manual de instruções.
	ALERTA O contacto com o porta-lâminas rotativo pode levar a sérios ferimentos nas mãos e nos pés. Objectos ejectados podem causar sérios ferimentos. Desligar o motor e esperar até que a lâmina de corte pare: – quando o corta-relvas tiver de ser levantado ou virado, por exemplo para o transportar; – ao se movimentar fora da relva sobre caminhos ou rodovias; – quando a máquina ficar sem ser vigiada por um breve intervalo de tempo; – antes de ajustar a altura de corte; – antes de retirar o cesto de recolha de relva; – antes que o bujão da cama-de-palha seja removido.
	CUIDADO O contacto com as arestas afiadas da barra de lâminas pode levar a ferimentos. Sempre trajar sapatos de protecção quando de trabalhos de manutenção e de limpeza.

4 USO CONFORME O ESPECIFICADO

- O aparelho é determinado exclusivamente para ceifar superfícies de grama e relva no âmbito dos cuidados de jardins e paisagens ("Uso conforme o especificado"). Toda a utilização para além destas, vale como não conforme com o especificado; o fabricante não se responsabiliza por danos que disto resultarem; o risco, neste caso, é assumido individualmente pelo utilizador. Ao uso conforme o especificado pertence também a observação das condições de operação, manutenção e reparação prescritas pelo fabricante.
- Se for utilizado em espaços públicos, parques, terrenos de desporto, estradas e áreas agrícolas ou florestais, deverão ser tomados cuidados especiais.
- O corta-relvas não deverá ser utilizado, especialmente, para cortar arbustos, sebes ou mato, nem para cortar plantas trepadeiras ou plantas sobre telhados ou varandas, nem aspirar ou limpar pavimentos.
- Não é autorizado o uso de quaisquer aparelhos suplementares e de ampliação não liberados pela JOHN DEERE. Pelo uso de tais aparelho suplementares e de ampliação fica extinta a conformidade da CE e o direito de garantia. As modificações arbitrárias neste corta-relvas excluem uma responsabilidade do fabricante pelos danos resultantes.

5 MEDIDAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA CORTA-RELVAS MANUAIS DE LÂMINA ROTATIVA (ELÉCTRICO)

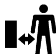
Avisos gerais de segurança



Leia o manual de instruções cuidadosamente para a sua protecção e para assegurar o funcionamento. Familiarize-se com os elementos de comando e com o uso correcto da máquina. Guardar o manual de instruções para leitura posterior.

- Tenha sempre em mente que o condutor da máquina ou o utilizador é responsável por acidentes com outras pessoas ou a sua propriedade.
- Esse manual de instruções pertence à máquina e deve ser repassado para o comprador do aparelho no caso de uma revenda.
- Jamais permita que crianças e pessoas com menos de 16 anos, bem como outras pessoas, que não conheçam o manual de instruções utilizem a máquina. As determinações locais podem definir a idade mínima do utilizador.
- Esclareça a todos que tenham que trabalhar com o aparelho, os momentos de possíveis perigos e como podem evitar acidentes. Este aparelho apenas deve ser utilizado, sofrer manutenção e conservado por pessoas que são familiarizadas com isso e foram instruídas sobre os perigos.

- Este aparelho não é determinado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensóricas ou mentais limitadas ou com deficiência de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam fiscalizadas por uma pessoa responsável pela sua segurança e recebem desta instruções de como utilizar o aparelho. Esta pessoa fiscalizadora deve decidir previamente se a pessoa com capacidades físicas, sensóricas ou mentais está habilitada para esta actividade.



Jamais cortar relva enquanto pessoas, espacialmente crianças ou animais, estejam nas proximidades.

- Guarde a sua máquina de maneira segura! Os aparelhos não em uso devem ser guardados em local seco, fechado e fora do alcance das crianças.

Preparativos

- Durante o corte de relva, devem sempre ser calçados sapatos firmes ou sapatos de segurança e calças longas. Evite trajar vestimentas soltas ou roupa com cordões suspensos ou cintos. Não executar o corte da relva com pés descalços ou sandálias. Para a protecção dos olhos, usar um óculos de segurança.



Antes e durante a utilização do corta-relvas, remova pedras, pedaços de madeira, arames e outros corpos estranhos, que possam ser presos e ejectados pela área de corte.
Se tiverem de ser aspiradas folhas com o corta-relvas, deverão ser removidos, da mesma maneira, todas as pedras e demais corpos estranhos. Quando isto não puder ser garantido, devido às folhas deitadas sobre a relva, as folhas não deverão ser aspiradas.



Se utilizar para os cuidados com a relva também um corta-relvas autónomo, devem ser observados os seguintes avisos de segurança em relação à superfície de serviço do corta-relvas autónomo:

- antes de trabalhos sobre estas superfícies (cortar a relva, escarificar, etc.) sempre deve ser testada a região do cabo limitador.
- se os cabos estiverem assentados na terra, eles devem ser verificados, nenhum cabo deve ser visível, um cuidado especial é recomendado no caso da estação de carga.
- se o cabo limitador está assentado acima do solo, estes devem ser estendidos directamente sobre o subsolo e não serem colocados frouxamente por sobre a grama. Os cabos devem ser fixados adequadamente através de pregos limitadores, ver o manual de instruções.
- os pregos limitadores não devem sobressair, caso contrário, os pregos devem ser novamente pressionados.
- remover os restos de cabo soltos antes de cortar a relva.

No caso dos estados acima descritos existe o perigo de que o cabo seja puxado pela ferramenta de trabalho e seja enrolada, o que pode levar a sérios ferimentos.

- A presença de galhos pendurados e obstáculos semelhantes podem ferir o utilizador ou impedir o corte da relva. Antes de iniciar o corte da relva, ter em conta a presença de possíveis obstáculos, como p. ex. galhos pendurados, e cortá-los ou removê-los.
- Para assegurar o funcionamento correcto e seguro de um aparelho de jardim é necessário um cabo de conexão de qualidade mínima H05 RN-F (alternativamente H05 VV-F) consoante a DIN/VDE 0282/4, com uma secção transversal de 3 x 1 mm² e um acoplamento de conexão de borracha ou recoberto de borracha consoante a DIN/VDE 0620. A conexão deve ocorrer numa tomada de contacto de segurança de 230 V corrente alternada.
- No caso do uso de um cabo com protecção para crianças, dever-se-á prestar atenção para um funcionamento impecável (fácil movimentação) da protecção, pois, se não, a ficha de conexão do aparelho pode ser danificada.
- O dispositivo de contacto deve ser compatível com um fusível de acção retardada de 16 Amperes.
- Recomenda-se a utilização de um dispositivo de protecção de corrente residual de valor nominal máximo de 30 mA ou dispositivo de protecção equivalente.



O equipamento eléctrico não deve ser modificado.
O condutor de conexão deve ser verificado antes de cada corte de relva quando a indícios de avarias e envelhecimento e apenas deve ser utilizado em estado impecável.

- Se o aparelho tiver de ser operado num gerador de corrente, perguntar anteriormente a uma oficina especializada qual gerador de corrente é o adequado.
- Antes do uso, deve ser testado sempre com controlo visual se os pictogramas, a ferramenta de corte, os parafusos de fixação e toda a unidade de corte estão desgastados ou danificados. Os pictogramas desgastados ou danificados devem ser substituídos. Para evitar um desequilíbrio, as lâminas e parafusos de fixação desgastados ou avariados devem ser trocados por uma oficina especializada autorizada.

Manuseamento

- O aparelho não deve ser utilizado em ambientes com risco de explosão.



A extensão eléctrica deve ser mantida afastada do dispositivo de corte. Durante a operação de corte, não passe por cima da extensão com o aparelho. Quando guiar a extensão, mantenha sempre uma distância segura.



Caso o cabo de conexão seja danificado, desligar o aparelho e esperar até que a lâmina pare. Retirar a ficha da rede imediatamente. Não tocar no condutor de conexão antes que ele esteja separado da rede de alimentação. Condutores de conexão defeituosos devem ser substituídos.
Atentar ao posicionamento livre do cabo, não dobrar, friccionar ou esmagar.

- Não ouvir rádio ou música com auscultadores. A segurança durante a manutenção e o funcionamento exige extrema atenção.
- Utilize o corta-relvas de dia ou com iluminação suficiente. Conduza o corta-relvas a velocidade de passo.
- Adaptar a velocidade de movimentação à pessoa e ao terreno. Aumente a velocidade lentamente, até que ela tenha atingido a sua velocidade de movimentação adequada, caso necessário, desligar o accionamento de movimentação.
- Tenha cuidado especialmente nos sítios onde a visibilidade possa ser afectada por curvas, arbustos, árvores ou outros obstáculos.
- Não movimentar-se nas proximidades de degraus de terreno, valas e taludes. A máquina pode capotar repentinamente, quando uma roda passar sobre o canto de um barranco ou uma vala ou quando um canto ceder repentinamente.
- Cuidado ao cortar a relva debaixo de aparelhos de jogos (p.ex. balanços). O aparelho pode ficar numa posição instável. Existe perigo de ferimentos.
- Não operar a máquina estando doente, cansado ou sob a influência de álcool, medicamentos ou drogas.
- Quando possível, se deve evitar o emprego do aparelho em relva molhada. Existe perigo de escorregamento.
- Procure equilibrar-se convenientemente quando cortar em terrenos inclinados. Corte no sentido transversal em relação à encosta e nunca no sentido ascendente ou descendente. Tome todas as precauções quando mudar de direcção em terrenos inclinados.
- Não corte relva em ladeiras excessivamente inclinadas! O corte em posições oblíquas traz consigo riscos. O seu corta-relva é tão eficiente, que ele pode cortar relva em ladeiras de até 30° de inclinação. Por motivos de segurança, recomendamos porém urgentemente, não exaurir este potencial de eficiência teórico. Sempre preste atenção para um posicionamento seguro. Basicamente, o corta-relvas conduzido manualmente não deve ser empregado em posições de ladeiras de mais do que 15°. Existe o perigo de perda da estabilidade.
- Tome todas as precauções quando necessitar de mudar de direcção ou quando puxar a máquina para si.
- Ao efectuar movimentos de marcha-atrás com a máquina arrisca-se a tropeçar. Evite fazer marcha-atrás com a máquina. Evite uma postura anormal. Preocupe-se em ter uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- Respeite sempre a distância de segurança dada pela barra do guiador da máquina.
- A fim de evitar o deslize do aparelho ao carregá-lo, segure-o sempre pelos pegadoiros designados para isso (pegadoiros de transporte, caixa, extremidades da barra ou barra transversal da parte inferior da barra de guia). Não toque na tampa de ejecção!
- Tenha em atenção o peso da máquina antes de levantá-la ou carregá-la (vide as especificações técnicas). O levantamento de pesos excessivos pode causar problemas à saúde.
- Nunca levante ou transporte a máquina com o motor a trabalhar.
- Jamais utilizar a máquina com dispositivos de segurança e de protecção danificados ou faltantes.

PT

Dispositivos de segurança são:



– Estribo de segurança (3)
Soltar o estribo de accionamento em momento de perigo: o motor desliga e a barra da lâmina paralisa dentro de três segundos.
A função do estribo de segurança não deverá ser posta fora de funcionamento.
Observar se função do estribo de segurança está em ordem. Se este não for o caso, procurar uma oficina especializada e autorizada para o conserto.

Dispositivos de protecção são:



– Carcaça, cesto de recolha de grama, tampa de ejecção (9)
Estes dispositivos de protecção protegem contra ferimentos através de objectos ejectados com violência.
O aparelho não deverá ser operado com a carcaça danificada, respect., sem cesto de recolha de grama devidamente fixado ou tampa de ejecção encostada na carcaça.



– Carcaça
Este dispositivo de protecção protege contra ferimentos através do contacto com as barras de lâminas rotativas.
O aparelho não deverá ser operado com a carcaça danificada. Prestar atenção para que mão e pés não entre debaixo da carcaça.



– Mangueira de revestimento na parte superior da haste (12), tampa do motor (5) e suporte do motor (7), combinação interruptor-ficha com cabo (1), cabo de conexão, parafusos da lâmina
Estes dispositivos de protecção protegem contra ferimentos devido a contacto com peças condutoras de electricidade sob tensão.
O equipamento eléctrico não deverá ser modificado.
Os cabos de conexão defeituosos deverão ser substituídos. Utilizar um cabo de conexão da qualidade, no mínimo, H05 RN-F (alternativamente H05 VV-F) conforme a DIN/VDE 0282/4.
Após trabalhos de reparação ou manutenção nas peças de isolamento, deverá ser executada uma verificação de protecção de isolamento conforme a norma existente DIN EN 60335.

Os dispositivos de protecção não devem ser modificados.

- Durante a operação de arranque, tome todas as precauções e siga as instruções dadas pelo fabricante.
- Durante a operação de arranque, não ligue o accionamento, caso existente.



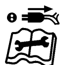
Durante a operação de arranque, mantenha os pés afastados do dispositivo de corte.



Durante o arranque do motor não deve balançar nem inclinar o corta-relvas. Em caso de necessidade, poderá ser ligeiramente inclinado, de modo a que o dispositivo de corte fique a apontar para o lado oposto do utilizador, entretanto somente na extensão que seja obrigatoriamente necessária. No caso de aparelhos com ejecção lateral, não arrancar o motor quando estiver na frente do canal de ejecção.



Não aproxime as mãos ou pés das ferramentas de corte. Procure não colocar as mãos ou pés debaixo da carcaça. Sempre manter-se afastado da abertura de ejecção.



Desligar o motor, retirar a ficha de rede, assegurar-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas:
– ao abandonar a máquina;
– antes de verificar a conduta de conexão;
– antes de verificar, limpar ou executar trabalhos na máquina;
– antes de soltar bloqueios ou eliminar entupimentos no canal de ejecção;
– quando um corpo estranho for encontrado;
– quando a máquina começar a vibrar de maneira não usual.

PT

- Quando um corpo estranho for atingido e se a máquina ficar bloqueada, por exemplo depois de colidir com um obstáculo, deverá fazer inspeccionar a máquina por um técnico especializado, no sentido de averiguar se não existem peças danificadas ou deformadas. Também deixar executar as reparações possivelmente necessárias por uma oficina especializada autorizada.
- Caso a máquina comece a vibrar intensamente de maneira anormal, é necessária uma verificação imediata pelo comerciante especializado.



Desligar o motor, assegurar-se de que todas as peças móveis estão completamente paralisadas:
– precisar de levantar ou inclinar o corta-relvas, por exemplo para o transportar;
– quando transportar a máquina sobre a superfície de corte para um lado e para o outro;
– ao conduzir fora do relvado;
– abandonar a máquina durante um curto espaço de tempo;
– quando quiser ajustar a altura de corte;
– antes de retirar o cesto de recolha de relva;
– antes que o bujão da cama-de-palha seja removido.

Manutenção e conservação

- Certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados e o aparelho se encontra num estado operacional seguro.



A abertura da tampa de descarga, a remoção do cesto de recolha da relva ou a remoção do bujão do material para cama-de-palha só devem ser efectuadas com o motor desligado.



Teste, antes de cada corte de relva, o dispositivo de recolha de relva quanto a desgaste ou perda da capacidade de funcionamento.



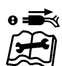
Testar, antes de cada corte de relva, o estado e o firme assentamento da lâmina. Sempre deixar retirar o parafuso de fixação da lâmina por uma oficina especializada autorizada, pois deve ser executada uma verificação da protecção do isolamento depois de serviços de reparação e manutenção nas peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina) de acordo com a norma existente DIN EN 60335. Uma lâmina desgastada ou avariada deve ser obrigatoriamente substituída.

Sempre deixar executar a troca, afiação e equilibração da lâmina por uma oficina especializada autorizada, pois deverá ser executado um teste de protecção de isolamento, conforme a norma DIN EN 60335 existente, após trabalhos de reparação e de manutenção em peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina).

- Por razões de segurança, substitua sempre as peças danificadas ou gastas.



Nos trabalhos de manutenção e de limpeza usam-se sempre luvas.



Os trabalhos de manutenção e limpeza apenas devem ser realizados no caso de motor desligado e ficha de rede retirada da tomada. Prestar atenção quando de manutenção da lâmina de corte que, mesmo quando a fonte de tensão estiver desligada, a lâmina de corte pode movimentar-se.



Não deve lavar o aparelho com água corrente ou com máquinas a pressão pois pode danificar o sistema eléctrico.

Por motivos de prestação de garantia e de segurança somente deverão ser utilizadas peças originais.

- **Nota para a Suíça:**
  Os aparelhos eléctricos só deverão ser utilizados se estiverem munidos de um comutador de segurança de corrente residual com corrente máxima de activação de 30mA.
- **Nota para a Áustria:**
  A tomada eléctrica de ligação do cabo de extensão deve ser protegida contra a projecção de água.

6 DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES

1 Ficha de conexão-cabo eléctrico
2 Accionamento Vario
3 Alavanca de accionamento para o motor (alavanca de comutação de segurança)
4 Ponte
5 Tampa para motor eléctrico
6 Ajuste da altura de corte
7 Suporte do motor
8 Pega de transporte na frente
9 Báscula de ejecção
10 Alívio de tracção para o cabo eléctrico
11 Guia de cabos
12 Mangueira de revestimento na parte superior da haste
13 Alavanca de comutação do accionamento
14 Botão de travamento (vermelho)

7 TRABALHOS PREPARATÓRIOS

Relativamente à montagem do corta-relva encontrará as seguintes peças individuais dentro da embalagem:

- Corta-relva com guiador previamente montado.
- Cesto de recolha, armação do cesto de recolha
- Saco de ferramentas com o seguinte conteúdo:
  – Manual do operador com Declaração de conformidade
  – Chave de ignição
  – Várias peças de fixação.

PT

Se faltar alguma destas peças, entre em contacto com o seu vendedor especializado.

Desdobrar o guiador (Ilustração A1 + E1 + B1 + B2)

– Puxar para cima, abrindo, a haste de guiamento dobrada em forma de Z A1.
– Quando a parte superior e a parte inferior da haste se encontrarem num mesmo nível, apertar firmemente coma mão as porcas-borboleta E1.
– Premir afastando, na parte inferior da haste de guiamento, as extremidades, de maneira que, de ambos os lados, os cames de travamento que indicam para dentro encaixem nos furos correspondentes B1.
Podem ser ajustadas três diferentes alturas da haste.
– Apertar manualmente as porcas-borboleta de ambos os lados B1.
– Colocar os cabos de tracção na guia dos cabos. Com isso, é impedida uma preensão dos cabos de tracção ao dobrar a haste de guiamento E1.
– Premir a ponte sobre a haste inferior no lado esquerdo (na direcção de movimentação) B2.

CUIDADO
Quando do accionamento do deslocamento vertical da haste pode ocorrer, quando da soltura das porcas borboletas B1 para a fixação da parte inferior da haste na carcaça (somente soltar de maneira que a haste possa movimentar-se livremente) e desencaixar os cames de trancamento para fora dos furos na carcaça, um giro inadvertido da haste. Além disso, podem ocorrer pontos de esmagamento entre a parte inferior da haste e a carcaça. Existe perigo de ferimentos!

Instalar o cesto de recolha no corta-relva (ilustração R1 + S1)

– Colocar a armação do saco de recolha com o arco à frente no pano de recolha. Alinhar a costura superior do pano de recolha no arco.
– Comprimir o perfilado de retenção sobre o quadro da armação do saco de recolha R1.
– Abrir a báscula de ejecção do corta-relvas para cima.
– Levantar o saco de recolha de grama no manípulo, colocar a arandela (1) R1 na abertura do saco de recolha na abertura de ejecção e dependurar o saco de recolha com os seus dois ganchos laterais em cima, na carcaça do corta-relvas S1.
– Dobrar a báscula de ejecção sobre o saco de recolha.

Regular a altura de corte (ilustração I)




Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

– Pode-se regular a altura de corte desejada a partir da alavanca de deslocamento manual (1) situada no lado esquerdo do corta-relvas.
– Puxar a alavanca para fora do encaixe e, após deslocamento lateral, encaixar novamente na posição desejada.
– A marcação à esquerda do cárter indica a altura de corte.

IMPORTANTE
O corte da relva a uma altura de corte mais baixa somente deve ser executada sobre áreas de relvado niveladas e planas!
Prestar atenção, sff., para que os ajustes inferiores de altura de corte somente devem ser utilizados no caso de condições óptimas. Se seleccionar a altura de corte muito baixa, o cerne da relva poderá ser danificado e, em certas condições, até ser destruído.
Para além da altura de corte, o corte e o resultado de recolha é influenciado também pela velocidade de movimentação. Adaptar a altura de corte e a velocidade de movimentação à altura a ser cortada da relva, caso necessário, não ligar o accionamento de movimentação.

PT

8 ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



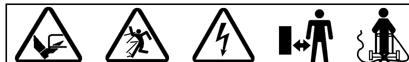
Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Testar todas as junções aparafusadas quanto ao firme assentamento. Reapertar, caso necessário, os parafusos! Deve ser testada especialmente a fixação da barra da lâmina (ver aqui o capítulo „Manutenção da barra da lâmina“).

Sempre deixar retirar o parafuso de fixação da lâmina por uma oficina especializada autorizada, pois deve ser executada uma verificação da protecção do isolamento depois de serviços de reparação e manutenção nas peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina) de acordo com a norma existente DIN EN 60335.

Prestar atenção, para que os dispositivos de protecção estejam colocados correctamente e não danificados!

9 OPERAÇÃO DE ARRANQUE



Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

IMPORTANTE

Se o aparelho tiver de ser operado num gerador de corrente, perguntar anteriormente a uma oficina especializada autorizada, qual gerador de corrente é o adequado.

Fixar o cabo de extensão (ilustração C2)

ATENÇÃO

Para assegurar o funcionamento correcto e seguro do aparelho de jardim é necessário um cabo de conexão de qualidade mínima H05 RN-F (alternativamente H05 VV-F) consoante a DIN/VDE 0282/4, com uma secção transversal de 3 x 1 mm² e um acoplamento de conexão de borracha ou recoberto de borracha consoante a DIN/VDE 0620. A conexão deve ocorrer numa tomada de contacto de segurança de 230 V corrente alternada, fusível lento de 16 A.

No caso do uso de um cabo com protecção para crianças dever-se-á prestar atenção para um funcionamento impecável (fácil movimentação) da protecção, pois, se não, a ficha de conexão do aparelho pode ser danificada.

IMPORTANTE

O cabo com uma secção de 3 x 1 mm² deve ser utilizado apenas até 25 metros de comprimento. Ao utilizar um cabo de conexão de 3 x 1,5 mm², o comprimento pode ser de 40 metros.

– Inserir o cabo de conexão, primeiramente, na combinação interruptor-ficha na haste superior.
– E só depois ligar o cabo de extensão à tomada da rede eléctrica.
– Quando se pretender desligar o cabo, deve-se sempre antes desligar a ficha da rede.

Fixar o cabo de extensão na guia do cabo (ilustração D2)

ATENÇÃO

O aparelho não deve ser utilizado sem dispositivo de alívio de tracção, para evitar avarias da combinação interruptor-ficha e do cabo. Para a fixação segura no aparelho, o cabo deve ser dependurado no dispositivo de alívio de tracção. Com isso, é evitado o puxamento da tomada do cabo no aparelho. Para além disso, o cabo é rebatido automaticamente para o outro lado quando da virada.

– Formar, no cabo, um laço semicircular - a aprox. 80 cm afastado do acoplamento do cabo de conexão.
– Inserir o cabo no dispositivo de alívio de tracção por baixo e enlaçar a ponta de fixação.
– Pegar em ambas as extremidades e puxar firmemente no dispositivo de alívio de tracção.

Ligar o motor (ilustração A2)

Para ligar o motor, deve-se colocar por detrás do corta-relvas.

Em todo o caso, colocar o corta-relva sobre superfícies planas, que não tenham relva demasiado alta (a relva demasiado alta impossibilita o movimento do porta-lâminas e dificulta o arranque). Se tal não for possível, colocar o corta-relva de forma que a ferramenta de corte aponte na direcção oposta à do utilizador, entretanto, somente na extensão em que seja obrigatoriamente necessária.

– Para ligar o motor, premir e manter premido, primeiramente, o botão vermelho (1).
– Puxar, com a outra mão, o manípulo vermelho de comando (2) na parte superior da haste. Durante o funcionamento, o manípulo de comando deverá ser mantido nesta posição.
– O botão vermelho pode, então, ser solto.

PT

IMPORTANTE

Se o motor, após 5 segundos da ligação do aparelho, não arrancar

1. Soltar novamente o manípulo de accionamento
2. Retirar a ficha de rede!
3. Testar a conduta de conexão
4. Testar a alimentação de tensão na casa (fusível)
5. Testar o aparelho quanto a bloqueios no compartimento de relva
6. Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.

ATENÇÃO

Quando do arranque do motor, somente deverá ser accionado o manípulo de comutação. Somente quando o motor estiver em movimento, deverá ser accionada a propulsão de movimentação com o manípulo preto. Se o manípulo preto for accionado primeiramente, será accionado ao mesmo tempo a propulsão e o motor será sobrecarregado.

10 DESLIGAR O MOTOR (ilustração F)

– Soltar o manípulo de comando de accionamento (1) – O corta-relvas permanece parado.
– Soltar o manípulo de comando (2) – O motor desliga.

O travão automático da lâmina paralisa o mecanismo de corte em aprox. 3 segundos.

11 PARAGEM EM CASO DE EMERGÊNCIA

ATENÇÃO

Evite ferimentos! O motor e a barra porta-lâminas devem parar dentro de 3 segundos. Em caso contrário, procure a oficina autorizada mais próxima.

Solte o manípulo interruptor de segurança e o manípulo interruptor do accionamento.

– O corta-relva pára.
– A lâmina pára.
– O motor desliga-se.

12 MECANISMO DE TRANSLAÇÃO

Controlo da tracção traseira (Ilustração G + E2)

IMPORTANTE

O accionamento das rodas traseiras somente deverá ser ligado com o motor em movimento, para evitar uma sobrecarga do motor!

O accionamento da roda traseira é ligado e desligado através da alavanca de comutação de accionamento (1) na haste transversal superior com o motor em funcionamento G .

– Puxar e manter presa a alavanca de comutação do accionamento = o corta-relvas se movimenta.
– Soltar a alavanca de comutação do accionamento = o corta-relvas pára (posição 0).

Mantendo-se premida a alavanca de comutação de accionamento (1), é também mantido na posição de funcionamento a alavanca de comutação vermelha para o motor (2) E2 .

A alavanca de comutação de accionamento deve sempre estar firmemente puxada na haste superior. Um accionamento incorrecto leva a um desgaste da transmissão. A alta resistência da alavanca no estado inicial é desejada, para dificultar um comando incorrecto.

AVISO

Clicar as rodas traseiras, quando o corta-relvas for deslocado para a frente.

Regulação da velocidade (ilustração H)

IMPORTANTE

A regulação da velocidade só deve ser feita, quando o motor está a funcionar, de modo a prevenir danos na máquina.

A velocidade de movimentação é ajustada com a alavanca do accionamento Vario colocada à esquerda.

– Para fins de ajuste da velocidade, premir a alavanca sempre primeiramente para baixo (1) e, a seguir, ajustar a velocidade de movimentação desejada por deslocamento em ambas as direcções (2). A alavanca encaixa na nova posição que se encontrar mais próxima novamente de maneira automática.
  – Posição „Coelho” = rápida (velocidade máxima).
  – Posição „Tartaruga” = lenta (velocidade mínima).

AVISO

O corte da relva a uma velocidade muito alta leva a corte, respect., resultado de recolha insatisfatórios. Sempre adaptar a velocidade às circunstâncias. No caso de corte de relva por longo tempo, deve ser seleccionada uma velocidade de movimentação mais lenta.

PT

13 DISPOSITIVO DE RECOLHA DE RELVA



Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Modo de funcionamento do cesto de recolha de relva

Durante o corte, verificar o nível de enchimento do cesto para ser despejado na devida altura. O sinal indicador Turbo sobre o cesto indica quando o cesto precisa de ser despejado.

IMPORTANTE
Certificar-se de que o prato de descanso (1) R1 não se dobra durante o manuseamento do cesto.

Sinal turbo (Indicação do nível do cesto de recolha da relva) (ilustração J + K)

No lado superior do cesto de recolha existe uma indicação que indica se o cesto está vazio ou cheio:

– Se o cesto de recolha estiver vazio e a máquina estiver a cortar, o sinal turbo aumenta J.
– Se o cesto estiver cheio, o sinal turbo retrai-se; neste caso, parar de imediato a máquina e esvaziar o cesto de recolha K.

IMPORTANTE
Se o tecido do cesto de recolha estiver muito sujo, o sinal turbo não aumenta – limpar de imediato o tecido. O cesto de recolha só pode recolher devidamente a relva, se o tecido permitir a passagem do ar.
IMPORTANTE
Não lavar o cesto de recolha em água quente!

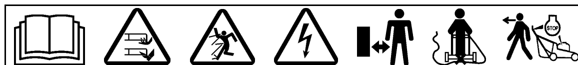
Despejar o cesto de recolha (ilustração L)

– Desligar o motor.
– Levantar a tampa de ejecção de relva.
– Pendurar o cesto de recolha do corta-relva quando estiver cheio, segurando pela pega de transporte – a tampa de ejecção fecha-se automaticamente.
– Despejar o cesto completamente, segurando-o pela pega de transporte e pela pega embutida no fundo do cesto.

Modo de funcionamento sem cesto de recolha

ALERTA
Quando da operação sem cesto de recolha de relva, a tampa de ejecção na carcaça do corta-relvas deve permanecer sempre fechada (basculada para baixo).

14 OPERAÇÃO DE CORTE



Aviso de segurança! Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Ceifar em posições inclinadas

PT

ATENÇÃO
O corta-relvas pode ser conduzido em ribanceiras e encostas numa posição oblíqua de até 30° de inclinação.
Por motivos de segurança recomendamos, porém, urgentemente, não exaurir este potencial de rendimento teórico.
Sempre preste atenção para um posicionamento seguro. Basicamente, o corta-relvas conduzido manualmente não deve ser empregado em posições de ladeiras de mais do que 15°. Existe o perigo de perda da estabilidade.

Manusear o cabo durante a operação de corte

Colocar o cabo de maneira que a máquina possa puxá-lo frouxamente sobre a superfície do relvado já trabalhada. Quando de manobra de retorno do aparelho, o alívio de tracção do cabo coloca o cabo automaticamente para o outro lado da haste. Prestar atenção para que o cabo seja mantido afastado da ferramenta de corte e não se forme nenhuma laçada.
Verificar o condutor de conexão de rede antes de cada corte de relva quanto a indícios de avarias e apenas utilizar em estado impecável.

Verificação da segurança de funcionamento

Antes de cada corte de relva, prestar atenção para que a alavanca de comutação de segurança funcione de maneira impecável. Quando a alavanca de comutação for solta, o motor e a barra de lâminas devem parar dentro de três segundos. Do contrário, procurar a próxima oficina autorizada.

Prestar atenção, para que os dispositivos de protecção estejam colocados correctamente e não danificados!

Testar a parte superior da haste (isolamento) quanto a avarias. Se a mangueira de revestimento estiver avariada, procurar obrigatoriamente a próxima oficina autorizada, pois se não podem ocorrer ferimentos (choque eléctrico) devido a contacto com peças condutoras de electricidade.

Para evitar um risco, testar o estado e o firme assentamento da lâmina antes de cada corte. Sempre deixar apertar o parafuso de fixação da lâmina por uma oficina especializada autorizada, pois deve ser executada uma verificação da protecção do isolamento depois de serviços de reparação e manutenção nas peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina) de acordo com a norma existente DIN EN 60335. Uma lâmina desgastada ou avariada deve ser obrigatoriamente substituída. (ver, aqui, o capítulo „Manutenção da barra de lâminas")

Testar quanto a desgaste e o correcto assentamento a cada 10 horas de serviço, o ventilador, o acoplamento da lâmina e a carcaça do ventilador. Para além disso, testar parafusos e porcas quanto ao firme assentamento e, caso necessário, reapertar!

No caso de bloqueio do mecanismo de corte de relva, p.ex., através de movimentação sobre um obstáculo, deixar testar por uma oficina especializada autorizada, se peças do corta-relvas foram avariadas ou deformadas. Sempre deixar executar também as reparações possivelmente necessárias por uma oficina especializada autorizada.

Restrições de horário

Os horários para utilização de corta-relva variam conforme os países e regiões onde são utilizados, pelo que deverá informar-se junto das autoridades locais antes de começar a utilizar o seu corta-relva.

Conselhos para cuidar da relva

Ceifar (ilustração M)

Após 10 a 14 dias, todos os relvados começam a se tornar selvagens. Irá verificar que: Quanto mais frequentemente cortar a relva, ela ficará visualmente melhor e mais forte, pois um corte regular promove um crescimento uniforme.

Remover, antes de cada corte, todos os corpos estranhos (pedras, madeira, galhos, etc., do relvado, prestando atenção, apesar disso, também durante o corte da relva ainda para objectos que se encontrem pelo solo.

Corte somente relva seca, o tanto quanto possível. No caso de solo molhado, o cerne da relva é levemente danificado, as rodas comprimem e deixam marcas.

Se a relva tiver crescido muito, corte a relva primeiramente com um alto ajuste de altura de corte numa direcção e, a seguir, transversalmente mais profundamente com o ajuste de altura por si desejado. Somente cortar com lâmina afiada, impecável, para que os talos de relva não sejam seccionados. Irá atingir um corte ideal quando conduzir o corta-relvas em velocidade de passos, o mais possível em faixas rectas. Estas faixas devem sempre sobrepor-se de alguns centímetros, para que não permaneça nenhuma tira a descoberto.

O corte da relva a uma altura de corte mais baixa somente deve ser executada sobre áreas de relvado niveladas e planas! Prestar atenção, sff., para que os ajustes inferiores de altura de corte somente devem ser utilizados no caso de condições óptimas. Se seleccionar a altura de corte muito baixa, o cerne da relva poderá ser danificado e, em certas condições, até ser destruído.

Para além da altura de corte, o corte e o comportamento de recolha é influenciado também pela velocidade de movimentação. Adaptar a velocidade de movimentação à pessoa, terreno e a altura a ser cortada da relva. No caso de corte de relva por longo tempo, deve ser seleccionada uma velocidade de movimentação mais lenta, caso necessário, não ligar o accionamento de movimentação.

PT

Ao cortar relvados altos, primeiramente seleccionar um ajuste de altura de corte alto e, a seguir, cortar novamente com ajuste de altura mais baixo transversalmente.

Cama-de-palha

O seu corta-relvas está equipado com kit para a produção de cama-de-palha. O conjunto para equipagem correspondente do sistema para a produção de cama-de-palha pode ser comprado no comércio especializado como acessório (no. do pedido do kit, ver peças sobresselentes originais e acessórios).

ADVERTÊNCIA

Sempre deixar que a comutação do corta-relvas para o sistema de cama-de-palha seja executada por uma oficina especializada autorizada, pois após trabalhos de reparação ou manutenção em peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina), conforme a norma DIN EN 60335 existente, deverá ser executado um teste de protecção de isolamento. Para além disso, a barra da lâmina pode soltar-se devido a uma montagem incorrecta do acoplamento da lâmina, o que pode levar a sérios ferimentos.

O que se entende por cama-de-palha?

No sistema de cama-de-palha a relva será cortada e as hastes cortadas serão, ao mesmo tempo, picotadas várias vezes pela lâmina especial para cama-de-palha. Esta lâmina para cama-de-palha alinha as hastes de relva e corta as hastes em pedaços extremamente pequenos, que serão distribuídos uniformemente sobre a superfície da relva.

Os pedaços cortados de relva podem, então, secar rapidamente e decompor, motivo pelo qual é promovida a formação de humo. O chão é, assim, adubado de maneira natural e também protegido contra secura.

A colheta e o descarte do material cortado são dispensados. O conceito de cama-de-palha suporta, com isso, essencialmente o ciclo ecológico.

Como pode ser atingido um corte de relva perfeito?

No caso do emprego do corta-relvas de cama de palha, a altura da relva a ser cortada não deve ultrapassar o mais possível os 10 cm. Assim, num procedimento de trabalho é cortado no máximo 1/3 da altura da relva. Se não for atingido nenhum resultado positivo, a relva deve ser cortada para a cama de palha duas vezes em sequência, caso necessário.

Dependendo do tipo da relva e da intensidade de crescimento, a relva deve ser cortada regularmente. A formação de cama de palha exige, exactamente na fase mais intensa de crescimento, um corte mais frequente do que o tradicional, pois, se não, esta regra de três é difícil de ser mantida.

Para que se obtenha um resultado de cama de palha ideal, deverá ser reduzida a velocidade no corte da cama de palha em comparação ao corte de relva tradicional, para dar tempo à relva de permanecer mais tempo no mecanismo de corte e, com isso, ser cortada várias vezes.

O melhor corte e resultado é obtido numa relva seca, pois relva molhada cola e forma grumos rapidamente devido ao corte de relva curto. Os grumos de relva resultam em apodrecimento e fungos e impedem o circuito ecológico desejado.

Se a relva tiver de ser cortada, entretanto, em estado molhado, muito húmido, os cortes de relva devem ser mais curtos, isto é, a altura de corte deve ser ajustada de 1-2 níveis mais alta do que no caso da relva seca.

Irá verificar que ao observar estas regras simples, irá obter uma relva saudável e poupar o descarte dos resíduos verdes.

Se a relva ainda estiver muito alta para o corte para a cama de palha, o corta-relvas para cama de palha pode ser remontado para cortar a relva com o saco de recolha com poucas manipulações.

Conversão do corta-relva para ejecção traseira (ilustração U2 + S1)

– Desligar o motor.
– Levantar a tampa de ejecção.
– Remover os bujões da cama de palha do canal U2 .
– Dependurar o saco de recolha de relva no suporte previsto na caixa do corta-relvas S1 .

Uma reforma do sistema das lâminas da cama de palha não é necessária! No caso de condições de corte difíceis (p.ex. relva molhada) pode ocorrer, entretanto, um preenchimento reduzido do saco de recolha.
Para que o aparelho possa ser empregado novamente como corta-relvas para cama de palha, os bujões da cama de palha devem ser novamente montados. Para isso, remover o saco de recolha de relva, inserir os bujões da cama de palha no canal de ejecção e fechar a tampa de ejecção.

15 INTERVALOS DE MANUTENÇÃO

PT

IMPORTANTE
Evite danos! No caso de condições extremas ou extraordinárias são necessários períodos de manutenção mais curtos do que os abaixo citados. Se for determinada uma falha, dirija-se, sff., a uma oficina especializada autorizada.

Executar manutenções de rotina na máquina conforme os seguintes intervalos de manutenção.
Os seguintes intervalos de manutenção devem ser executados adicionalmente aos trabalhos de manutenção apresentados neste manual de instruções.

Antes da primeira colocação em funcionamento

- Testar todas as junções aparafusadas quanto ao firme assentamento.
- Testar o parafuso da lâmina e, caso necessário, deixar apertar por uma oficina autorizada.
- Testar se a alavanca de comutação de segurança para o travão da lâmina está funcionando sem problemas.
- Testar se todos os dispositivos de protecção estão colocados correctamente e não estão danificados.

Antes de toda a operação

- Verificar a superfície da relva e remover todos os corpos estranhos.
- Testar a região do cabo limitador (caso também seja empregado um corta-relvas autónomo para a conservação da relva).

- Testar o estado e o firme assentamento da lâmina, deixar apertar o parafuso de lâmina, caso necessário, por uma oficina autorizada.
- Testar se a alavanca de comutação de segurança para o travão da lâmina está funcionando sem problemas.
- Testar se todos os dispositivos de protecção estão colocados correctamente e não estão danificados.
- Testar o dispositivo de recolha de relva quanto a desgaste ou perda da capacidade de funcionamento.
- Testar a parte superior da haste (isolamento) quanto a avarias.
- Verificar o condutor de conexão quanto a danos e envelhecimento.

A cada 10 horas de serviço
- Testar todas as junções aparafusadas quanto ao firme assentamento.
- Testar quanto a desgaste e o correcto assentamento o ventilador, o acoplamento da lâmina e a carcaça do ventilador.

Após toda a operação
- Limpar o corta-relvas.
- Verificar a lâmina quanto a danos e desgaste.

A cada 50 horas de serviço ou uma vez por ano
- Lubrificar com óleo os mancais das rodas.

Na inspecção anual
- Limpar a embraiagem e a área debaixo da cobertura da correia.
- Testar e, caso necessário, ajustar o cabo de tracção do accionamento.

16 CUIDADOS E MANUTENÇÃO DO CORTA-RELVA

A conservação regular é a melhor garantia para uma longa vida útil e uma operação sem falhas!
Somente utilizar peças de reposição originais, pois somente estas garantem pela segurança e qualidade!



Aviso de segurança!
Esclarecimento de símbolo, ver a tabela página 3

Limpeza (ilustração O)

Remover sujidades e restos de relva directamente após o trabalho de corta-relva. Colocar o corta-relvas de lado e utilizar escova ou pano para a limpeza.

ATENÇÃO
Não meter o dedo nas aberturas da carcaça do ventilador e prender o ventilador. Se a barra de lâminas for girada na limpeza, existe o perigo de que o dedo seja esmagado entre o ventilador e a carcaça do ventilador!
IMPORTANTE
Jamais borrifar o corta-relvas com água. A instalação eléctrica pode ser avariada.

Conservação

Deve-se armazenar a máquina depois de limpo em local fechado e seco, inacessível a crianças. Deixe sempre arrefecer o motor antes de armazenar a máquina num espaço fechado.

Dobrado do guiador (ilustração A1)

– Para o armazenamento poupando espaço ou para o transporte, soltar as quatro porcas borboletas de maneira que a haste de guiamento possa ser dobrada sem resistência em forma de Z sobre o motor A1.
Os cames de trancamento na extremidade da haste inferior devem desencaixar dos furos na carcaça.
– Não dobrar ou esmagar, nesta ocasião, os cabos.

CUIDADO
Quando deitar a haste para fins de transporte e armazenamento pode ocorrer, quando da soltura das porcas borboletas e dos cames de trancamento para fora dos furos na carcaça, um giro inadvertido da haste. Além disso, podem ocorrer pontos de esmagamento entre a parte inferior, parte superior da haste e a carcaça. Existe perigo de ferimentos!

Transporte e protecção do aparelho (ilustração N)

– Se o aparelho tiver de ser carregado, não pegar na tampa de ejecção! Pegar na frente e atrás na pega de transporte (ver ilustração N).
Observar, antes de levantar ou transportar, o peso da máquina (vide Dados Técnicos). A elevação de grandes pesos pode levar a problemas de saúde.
Recomendamos levantar ou transportar o aparelho sempre por, no mínimo, duas pessoas.
– Transportar o aparelho em pé.
– Estacionar o meio de transporte sobre um solo plano, para que o aparelho não possa rolar antes de ser preso.

PT

– Soltar o saco de colecta de relva e prender separadamente durante o transporte.
– Fixar seguramente o aparelho com meios de fixação de carregamento autorizados (p.ex., cinto de amarração com elemento tensor) sobre ou no veículo. Cintos de amarração são faixas de cinto de fibras sintéticas. Cada cinto de amarração é identificado. A etiqueta contém importantes informações para utilização.
– No caso de cintos de carga que possam rolar, a amarração directa é recomendada com quatro cintos tensores. Prender o aparelho nas rodas de maneira que este não se movimente durante a viagem.

ATENÇÃO
Não apertar os cintos muito firmemente. Uma fixação muito intensa do aparelho, pode levar a avarias.

Manutenção do porta-lâminas

Uma lâmina afiada garante uma eficiência de corte ideal. Testar, antes de cada corte de relva, o estado e o firme assentamento da lâmina. Sempre deixar retirar o parafuso de fixação da lâmina por uma oficina especializada autorizada, pois deve ser executada uma verificação da protecção do isolamento depois de serviços de reparação e manutenção nas peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina) de acordo com a norma existente DIN EN 60335. Uma lâmina desgastada ou avariada deve ser obrigatoriamente substituída.

Afiação e equilibração do porta-lâminas (ilustração Q)

ALERTA
Sempre deixar executar a afiação e a equilibração do porta-lâminas por uma oficina especializada autorizada, pois deverá ser executado um teste de protecção de isolamento, conforme a norma DIN EN 60335 existente, após trabalhos de reparação e de manutenção em peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina).
Uma lâmina afiada incorrectamente e não equilibrada pode causar fortes vibrações e danificar o corta-relvas.

As arestas de corte da barra de lâminas devem ser novamente afiadas até que o valor correspondente (ver a Fifura Q) ou a marcação (1) sobre a barra de lâminas (anel) tenha sido atingida. Atenção! Observar o ângulo de afiação de 30°.
A sua oficina especializada pode testar para si este valor (limite de desgaste)!

ADVERTÊNCIA
Uma lâmina que ultrapassou os limites de desgaste (marcação) pode quebrar e ser ejectada, o que pode levar a graves ferimentos.

Substituir a lâmina

ADVERTÊNCIA
Sempre deixar executar a troca da barra da lâmina por uma oficina especializada autorizada, pois deve ser executada uma verificação da protecção do isolamento depois de serviços de reparação e manutenção nas peças de isolamento (p.ex. parafuso da lâmina) de acordo com a norma existente DIN EN 60335.
Para além disso, devido a um acoplamento de lâmina incorrectamente montado, a barra da lâmina pode soltar-se, o que pode levar a ferimentos graves.

– Usar apenas lâminas de substituição originais.
– As lâminas deverão possuir de forma duradoira o nome ou a sigla do fabricante ou fornecedor, assim como o nº do artigo.

Manutenção das rodas dianteiras

Lubrificar com óleo os rolamentos das rodas uma vez por ano ou a cada 50 horas de serviço.

– Remover de ambos os lados a cobertura da calota da roda.
– Com uma chave de caixa, soltar a porca sextavada, remover as arruelas, retirar as rodas junto com a calota de roda e o disco com colar do eixo da roda. Remover a calota da roda.
– Depois que o rolamento for lubrificado com óleo, inserir as rodas. Colocar primeiramente o disco com colar na roda, posicionar a calota de roda e comprimir até que seja audível um ruído de clique. Colocar a arruela, fixar com a porca sextavada e apertar até que as rodas possam girar ainda facilmente mas sem folga. Recolocar a cobertura da calota da roda.

Manutenção da tracção traseira (ilustração R)

Lubrificar com óleo os rolamentos das rodas uma vez por ano ou a cada 50 horas de serviço.

– Remover de ambos os lados a cobertura da calota da roda e parafuso com arruela, retirar as rodas de accionamento juntamente com calota de roda e disco com colar do eixo da roda.
– Remover sujidades e restos de massa lubrificante da cobertura da roda, do pinhão de livre movimentação sobre o eixo da transmissão e a coroa dentada no lado interno da roda.

NOTA
Não retirar o pinhão de roda livre do eixo de transmissão!

– Depois que o rolamento for lubrificado com óleo, inserir as rodas. Quando do encaixe da roda de accionamento, prestar atenção para que o pinhão e a coroa dentada agarrem um no outro, evtl. girar a roda levemente sobre o eixo.
– Caso a calota da rota tenha solto da roda, primeiramente colocar o disco com colar na roda de acordo coma figura **R**, colocar a calota de roda e comprimir até que seja audível um clique. Colocar a arruela sobre o parafuso e aparafusar juntamente no eixo da roda. Recolocar a cobertura da calota da roda.

Manutenção do accionamento

– Para um funcionamento sem problemas do accionamento por correia, é obrigatoriamente necessário que o cabo Bowden, para ligar/ desligar o mecanismo de translação, se mova facilmente.
– O cabo Bowden vai ajustado de fábrica e não necessita quaisquer reajustes.

Substituição da correia trapezoidal da transmissão

A substituição da correia trapezoidal da transmissão deve ser efectuada somente numa oficina especializada.

17 AVARIAS – CAUSAS E SOLUÇÕES

Falhas	Causas possíveis	Solução
O motor não arranca após 5 segundos depois da ligação do aparelho	Nenhuma tensão de rede.	Conectar a ficha de rede. Verificar o fusível.
	Cabo de conexão danificado.	Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.
	Altura de corte ajustada muito baixo (relva muito alta inibe o arranque do motor).	Ajuste para uma altura de corte maior **I**. Inclinar a máquina no arranque.
	Rejeitos de relva em excesso na carcaça.	Limpar o compartimento de corte de relva cortada, manter a fenda entre o ventilador e a caraça limpa (retirar a ficha de rede anteriormente!).
		Deixar testar por uma oficina especializada autorizada.
Vibrações fortes		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
O corta-relva não avança	Manípulo de ligação do accionamento não puxado.	Puxar o manípulo de ligação do accionamento **G**.
		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
É impossível regular a velocidade		Deixar examinar numa oficina especializada e autorizada.
Corte mal formado, A relva fica amarela	Barra de lâminas sem fio.	Mandar afiar e balancear em uma oficina especializada autorizada **Q**.
	Altura do corte muito baixa.	Ajustar uma altura de corte maior **I**.
	Corte da relva com velocidade muito elevada.	Adaptar a velocidade de corte, caso necessário, desligar o accionamento de movimentação.
	Faixas de corte de rela não sobrepostas suficientemente.	No caso de relva alta, as faixas de relva devem sobrepor-se amplamente, dependendo das condições.
	Relva aglomerada.	Através do emprego de um escarificador, pode ser atingida uma melhoria sensível.

PT

Ejector entupido	Turbo Signal não obedecido **J** + **K**.	Esvaziar o saco de recolha **L**.
	Altura de corte muito baixa em relvado muito alto.	Ajustar uma altura de corte maior **I**.
	Cortar a relva com velocidade muito elevada.	Adaptar a velocidade de corte, caso necessário, desligar o accionamento de movimentação.
	A relva está húmida.	Deixar a relva secar.

A relva para a cama de palha tem uma má aparência: grumos, quantidade de corte exagerada, corte grosseiro	Barra de lâminas sem fio.	Mandar afiar e balancear em uma oficina especializada autorizada.
	Regra de corte de cama de palha não obedecida (cortar no máx. 1/3 da altura da relva; a altura de corte da relva a ser cortada deve ser menor do que 10 cm).	Ajustar uma altura de corte maior **I**. Converter o corta-relvas para ejecção traseira **U2** + **S1** e cortar a relva primeiramente com ajuste de corte maior.
	Velocidade de movimentação muito alta.	Adaptar a velocidade de corte, caso necessário, desligar o accionamento de movimentação.
	Acúmulo de relva cortada debaixo do mecanismo de corte.	Ajustar uma altura de relva maior **I**.
	Faixas de corte de rela não sobrepostas suficientemente.	No caso de relva alta, as faixas de relva devem sobrepor-se amplamente, dependendo das condições.
	A relva está húmida.	Ajustar uma altura de relva maior **I**. Deixar a relva secar.

As reparações em aparelhos eléctricos somente deverão ser executadas por electrotécnicos. Não vá reparar, sff., por si mesmo!

No caso de falhas e defeitos, que não são aqui apresentados, dirija-se, sff., à oficina especializada autorizada mais próxima. Isto é válido especialmente para aparelhos com motor eléctrico, pois aqui, no caso de reparações, deverá ser realizado um teste de protecção de isolamento.

A sua oficina especializada autorizada lhe ajuda, da mesma forma, com prazer, no caso em que você não queira executar por si mesmo os trabalhos de manutenção aqui descritos.